

SEA-DOO®



Sport Boats

GUIDA DELL'OPERATORE

Include INFORMAZIONI SU SICUREZZA, VEICOLO e MANUTENZIONE

SPORTSTER™ 4-TEC™ CHALLENGER* 180



 **AVVERTENZA**

Leggere attentamente questa guida. Contiene importanti istruzioni di sicurezza.

Conservare questa Guida dell'operatore all'interno del veicolo.

2006

AVVERTENZA PER LA SICUREZZA

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella Guida dell'operatore, nella *VIDEOCASSETTA SULLA SICUREZZA* e sulle etichette del prodotto potrebbe comportare lesioni, fino alla morte! Il conducente ha la responsabilità di informare i passeggeri delle istruzioni di sicurezza.

In caso di rivendita, questa Guida dell'operatore e la *VIDEOCASSETTA SULLA SICUREZZA* devono rimanere nell'imbarcazione.



I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

Sea-Doo®

ROTAX™

BOMBARDIER* LUBE

Sportster™

4-TEC™

Le potenzialità della vostra nuova imbarcazione sportiva Sea-Doo

Congratulazioni, da questo momento siete gli orgogliosi proprietari di un'imbarcazione sportiva Sea-Doo. Sia che siate navigatori provetti o che siate nuovi a questo sport, vi chiediamo di dedicare un po' del vostro tempo alla visione del *VIDEOCASSETTA SULLA SICUREZZA* fornito insieme all'imbarcazione, alla lettura della Guida dell'operatore e delle etichette di avvertenza/attenzione presenti sul prodotto, familiarizzando con i rispettivi contenuti. Questa guida contiene informazioni pertinenti che, se seguite correttamente, forniranno gli strumenti adeguati per godere appieno dei piaceri che questa imbarcazione vi potrà dare.

Consigliamo vivamente a tutti i conducenti dell'imbarcazione di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione. Le informazioni sulla disponibilità dei corsi possono essere richieste alla propria Guardia Costiera locale o presso la struttura Power and Sail Squadron di zona. I naviganti più appassionati potranno acquistare il manuale *CHAPMAN PILOTING* di Elbert S. Maloney, disponibile presso la maggior parte delle librerie.

Qualora desideraste fornire i primi rudimenti di navigazione ai vostri familiari o amici, accertatevi che comprendano a fondo i comandi e il funzionamento dell'imbarcazione e l'importanza di una guida educata e responsabile.

Il conducente di una imbarcazione ha la responsabilità di tutelare la sicurezza dei propri passeggeri e di chi naviga nei propri paraggi. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza e condurre la propria imbarcazione con attenzione.

È consigliabile sottoporre l'imbarcazione a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Contattare un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo per ulteriori dettagli.

Infine, vi invitiamo a visitare il vostro concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo regolarmente per eseguire gli interventi di manutenzione normale e di sicurezza e procurarvi eventuali accessori di navigazione di cui potreste avere necessità.

Buon divertimento e... Bon Voyage.

Conservare questa guida a bordo. In caso di rivendita, lasciare questa guida nell'imbarcazione.

INDICE

| | |
|---------------------------------|----------|
| INTRODUZIONE | 7 |
| Informazioni sui pericoli | 7 |
| Indicazioni di avvertenza | 7 |

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

| | |
|--|-----------|
| SICUREZZA | 10 |
| Elenco di spunta per la navigazione sicura | 10 |
| Equipaggiamento di sicurezza | 13 |
| Monossido di carbonio e navigazione | 18 |
| Interruttore di arresto con cordoncino di emergenza/DESS | 21 |
| Pratiche di navigazione sicura | 22 |
| Sicurezza dei passeggeri | 23 |
| Norme di circolazione | 23 |
| Sport acquatici | 25 |

INFORMAZIONI SUL MEZZO

| | |
|---|-----------|
| POSIZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA | 30 |
| UBICAZIONE DELLE TARGHETTE IMPORTANTI | 31 |
| NUMERI DI IDENTIFICAZIONE | 36 |
| Scafo | 36 |
| Motore 4-TEC | 36 |
| POSIZIONE DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI | 37 |
| Cockpit | 37 |
| Informazioni generali | 38 |
| FUNZIONI DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI | 42 |
| 1) Interruttore cordoncino di emergenza/DESS™ (interruttore di isolamento del motore) | 42 |
| 2) Sterzo | 43 |
| 3) Leva di controllo dell'acceleratore/cambio | 43 |
| 4) Pulsante di avvio/arresto | 44 |
| 5) Interruttore luci di navigazione | 45 |
| 6) Interruttore pompa di sentina | 46 |
| 7) Interruttore aeratore sentina | 47 |
| 8) Indicatore del carburante | 47 |
| 9) Contagiri | 47 |
| 10) Tachimetro | 48 |
| 11) Indicatore di controllo | 48 |
| 12) Tappi di scarico sentina | 49 |
| 13) Maniglie di sostegno | 49 |
| 14) Maniglie posteriori | 50 |
| 15) Piattaforma bagno | 50 |
| 16) Scaletta | 50 |

| | |
|--|-----------|
| 17) Sedili | 51 |
| 18) Scalino d'imbarco anteriore | 51 |
| 19) Sedile assistente | 51 |
| 20) Portabevande | 52 |
| 21) Stiva anteriore | 52 |
| 22) Stiva di ponte | 53 |
| 23) Stiva posteriore | 53 |
| 24) Presa d'acqua della pompa a getto | 55 |
| 25) Luci di prua | 55 |
| 26) Presa luce di poppa | 55 |
| 27) Tasselli per ormeggio | 57 |
| 28) Ponte | 57 |
| 29) Tappo serbatoio carburante | 57 |
| 30) Scarico ponte | 58 |
| 31) Tappo di rabbocco dell'olio (sul motore) | 58 |
| 32) Connettore risciacquo | 58 |
| 33) Condotti di ventilazione | 59 |
| 34) Occhioni di prua e poppa | 60 |
| 35) Iniettore pompa a getto | 60 |
| 36) Selettore retromarcia | 60 |
| 37) Valvola di scarico di ombrinale | 60 |
| 38) Sfiato serbatoio carburante | 61 |
| 39) Collegamenti traino per sport acquatici | 61 |
| 40) Interruttore di isolamento batteria principale | 65 |
| 41) Radio AM/FM/Lettore CD | 66 |
| 42) Presa 12-volt | 66 |
| 43) Fusibili | 67 |
| 44) Interruttore Inlet Clearance System (ICS) | 67 |
| 45) Interruttore avvisatore acustico | 68 |
| 46) Interruttore luci di ponte | 68 |
| 47) Vano portaoggetti | 68 |
| 48) Sedili di prua | 69 |
| 49) Stive sedile di prua | 69 |
| 50) Cuscino riempitivo di prua (se previsto) | 69 |
| 51) Stive sedile posteriore | 70 |
| 52) Stiva passeggero | 70 |
| 53) Carenatura del motore | 70 |
| 54) Accesso sentina babordo | 71 |
| 55) Borsa frigorifera estraibile | 71 |
| CARBURANTE E LUBRIFICAZIONE | 72 |
| Procedura di alimentazione carburante | 72 |
| Carburante consigliato | 72 |
| Olio motore | 73 |
| Liquido refrigerante motore | 75 |
| PERIODO DI RODAGGIO | 77 |
| Ispezione dopo 10 ore | 77 |

| | |
|---|-----------|
| CONTROLLI PREVENTIVI | 80 |
| Scafo | 82 |
| Presa d'acqua della pompa a getto | 82 |
| Sentina | 82 |
| Batteria..... | 82 |
| Serbatoio carburante e olio | 82 |
| Vano motore..... | 82 |
| Estintore | 82 |
| Sistema di sterzo | 82 |
| Sistema di accelerazione..... | 83 |
| Sistema di cambio | 83 |
| Cordoncino di emergenza e pulsante di avvio/arresto motore | 83 |
| Coperchi del vano bagagli..... | 83 |
| ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO | 84 |
| Varo/Caricamento | 84 |
| Traino..... | 84 |
| Principio di funzionamento..... | 84 |
| Imbarco da un pontile | 86 |
| Imbarco dall'acqua | 86 |
| Avvio | 87 |
| Navigazione in acque mosse o in condizioni di scarsa visibilità | 88 |
| Attraversamento delle onde | 88 |
| Arresto/Ormeggio..... | 88 |
| Alaggio | 88 |
| CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO | 90 |
| Manutenzione generale | 90 |
| Cura supplementare in presenza di acqua inquinata o salata | 90 |
| Risciacquo del sistema di raffreddamento dello scarico..... | 90 |
| PROCEDURA SPECIALE | 92 |
| Surriscaldamento del motore..... | 92 |
| Pulizia della presa dell'acqua e della girante | 92 |
| Capovolgimento dell'imbarcazione..... | 93 |
| Immersione dell'imbarcazione/motore ingolfato di acqua | 93 |
| Motore ingolfato di carburante | 93 |
| Traino dell'imbarcazione nell'acqua | 94 |
| Batteria scarica..... | 95 |
| INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE | |
| INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE..... | 98 |
| Manutenzione dei componenti correlati alle emissioni | 98 |
| Informazioni sulle emissioni del motore..... | 98 |
| Lubrificazione..... | 100 |
| Controlli periodici | 101 |
| Cavo dell'acceleratore | 101 |
| Filtri carburante e olio | 101 |
| Regolazione iniettore pompa a getto/timoneria | 101 |

| | |
|---|------------|
| Selettore retromarcia | 102 |
| Scarico ponte..... | 102 |
| Fusibili..... | 102 |
| Aeratore sentina | 106 |
| Sostituzione della lampadina di navigazione | 106 |
| Impianto con anodi sacrificali | 109 |
| Controlli generali e pulizia | 109 |
| RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO..... | 111 |
| Rimessaggio..... | 111 |
| Sistema di alimentazione | 111 |
| Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro | 111 |
| Risciacquo del sistema di raffreddamento dello scarico e lubrificazione interna del motore | 111 |
| Preparazione prima dell'uso | 114 |
| Schema di preparazione prima dell'uso | 116 |
| INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI | 117 |
| SCHEMA PER I CONTROLLI PERIODICI | 123 |
| CARATTERISTICHE TECNICHE..... | 126 |
| GARANZIA | |
| GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP PER IMBARCAZIONI SPORTIVE SEA-DOO® MODELLO ANNO 2006..... | 134 |
| DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ..... | 139 |
| INFORMAZIONI SULLA PRIVACY | 142 |
| CAMBIO DI INDIRIZZO | 143 |

INTRODUZIONE

Questa Guida dell'operatore è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/conducente o del passeggero di questa imbarcazione sportiva, i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni per una guida sicura. Essa è indispensabile per utilizzare correttamente il prodotto e deve essere conservata a bordo in un involucro impermeabile. Assicurarsi di aver letto e compreso il contenuto di questo documento.

Per qualsiasi domanda relativa alle condizioni di garanzia e alla loro applicazione contattare un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

Informazioni sui pericoli

Come avete letto in questa Guida dell'Operatore, notare le avvertenze di pericolo che informano delle precauzioni di sicurezza relative alle situazioni di pericolo o alle procedure operative.

Questa guida utilizza i seguenti simboli per mettere in evidenza informazioni particolari:



Il simbolo di allarme di sicurezza è riconosciuto in tutto il mondo. In questo manuale, esso invita a leggere con attenzione l'informazione a cui si riferisce! Accertarsi di aver compreso le conseguenze di un pericolo e come evitarle. La mancata osservanza delle raccomandazioni relative alle informazioni su un pericolo potrebbe causare danni alla proprietà, lesioni gravi o morte.

Spesso ci si riferisce a una informazione di pericolo come a un'avvertenza in senso generale. Questo manuale usa tre tipi di "avvertenze" a seconda del possibile effetto di un pericolo (lesione lieve o grave, morte).

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente o immediatamente pericolosa che, se non evitata, **POTREBBE** determinare danni personali gravi, compresa la morte, o danni sostanziali alla proprietà.

ATTENZIONE: Questa convenzione indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe determinare lesioni personali di scarsa o moderata entità o danni alla proprietà. Potrebbe inoltre essere utilizzato come forma di allarme in caso di pratiche non sicure.

NOTA: Indica le informazioni supplementari necessarie per seguire esattamente le istruzioni relative al funzionamento dell'apparecchiatura e/o le procedure di manutenzione.

Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la loro comprensione e applicazione favorirà l'uso corretto e sicuro dell'imbarcazione.

Le avvertenze contenute in questo supplemento non possono contemplare tutte le situazioni possibili. Utilizzare sempre il buon senso! Se una procedura, un metodo, uno strumento o un pezzo non sono specificamente consigliati, accertarsi che sia sicuro per sé e per gli altri e che l'imbarcazione non verrà danneggiata o resa pericolosa in seguito alla vostra decisione.

Indicazioni di avvertenza

Le indicazioni di avvertenza segnalano situazioni che condizionano il funzionamento, la manutenzione e le pratiche di assistenza dell'imbarcazione.

Una informazione **IMPORTANTE** indica una procedura destinata a impedire danni all'apparecchiatura o ai componenti associati.

Informazioni e descrizioni di componenti e sistemi contenuti in questo documento sono corretti alla data di pubblicazione. Ciò nonostante, Bombardier Recreational Products (BRP), segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza.

Dato il suo impegno costante a migliorare la qualità e il livello innovativo dei propri prodotti, BRP si riserva il diritto di interrompere o modificare in qualsiasi momento le caratteristiche tecniche, il design, le funzioni o i modelli senza incorrere in alcun obbligo.

Le illustrazioni contenute in questo documento mostrano la costruzione tipica dei diversi gruppi e potrebbero non indicare il dettaglio completo o la forma esatta delle parti. Rappresentano comunque parti che hanno la stessa funzione o una simile.

È sottinteso che la presente guida può essere tradotta in altre lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Le caratteristiche tecniche vengono indicate con il sistema metrico decimale, con l'equivalente statunitense SAE tra parentesi. Dove non è richiesta una precisione assoluta, alcune conversioni sono state arrotondate, per semplicità d'uso.

È possibile richiedere il manuale di officina per ulteriori informazioni su riparazioni o manutenzioni.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

SICUREZZA

La sicurezza dei passeggeri, degli altri naviganti e di voi stessi è VOSTRA responsabilità. Prima di mettere in acqua l'imbarcazione, leggere interamente e comprendere questa Guida dell'operatore, le avvertenze e le etichette presenti sul prodotto, la *VIDEO-CASSETTA SULLA SICUREZZA* e altre informazioni fornite con l'imbarcazione o dal concessionario. Osservare e seguire tutte le avvertenze, le precauzioni sulla sicurezza e le procedure operative.

BRP raccomanda vivamente di seguire un corso approvato di navigazione sicura. Utilizzare l'imbarcazione in conformità con le regole per una navigazione sicura, e con prudenza, cortesia e buon senso. In caso contrario potrebbero derivarne lesioni, compresa la possibilità di morte, al conducente, ai passeggeri, a coloro ai quali si è affidata l'imbarcazione e agli altri utenti dello specchio d'acqua.

Elenco di spunta per la navigazione sicura

Quando si esce in mare, che sia per un'ora o per diversi giorni, esaminare il seguente Elenco di spunta per la navigazione sicura.

Promemoria concernenti il funzionamento...

– Le prestazioni di questa imbarcazione possono superare in maniera significativa quelle di altre imbarcazioni utilizzate in precedenza. Prendere totale confidenza con i comandi e con il funzionamento di questa imbarcazione prima di partire per la prima escursione o di invitare a bordo passeggeri. Se è mancata la possibilità di farlo, fare pratica di guida dell'imbarcazione in un'area adatta e priva di traffico e provare la risposta di ciascun comando. Acquisire familiarità con tutti i comandi prima di accelerare oltre la velocità mi-

nima. Non dare per scontato che tutte le imbarcazioni si maneggino in maniera identica. Ogni modello è differente, spesso in maniera sostanziale.

- Ricordare sempre che non appena la leva dell'acceleratore torna in posizione di folle, il controllo direzionale si riduce al minimo. Per girare l'imbarcazione sono necessari sterzo e acceleratore.
- Come qualsiasi altra imbarcazione dello stesso genere, questa imbarcazione non ha i freni. La distanza di sicurezza varia in base alla velocità iniziale, al carico, al vento e alle condizioni atmosferiche. Provare a eseguire le manovre di arresto e ormeggio in una zona sicura e non trafficata, in modo da acquisire un'idea del tempo necessario per fermare l'imbarcazione nelle diverse condizioni. Non lasciare l'acceleratore quando si tenta di evitare ostacoli. L'acceleratore è necessario per sterzare. Non utilizzare la retromarcia dell'imbarcazione, se prevista, per fermarsi.
- Non avviare o utilizzare l'imbarcazione se tutte le persone a bordo non sono correttamente sedute nel sedile a loro destinato quando l'imbarcazione è in moto (non sul ponte scoperto o sulla piattaforma bagno) o se una persona si trova in acqua accanto all'imbarcazione.
- La spinta dell'imbarcazione può causare gravi lesioni. Accelerare sempre lentamente, e decelerare in maniera controllata.
- Attenersi alle istruzioni indicate sulle etichette di sicurezza. Esse hanno lo scopo di assicurare una uscita in mare sicura e gradevole.
- Navigando con altri passeggeri o trainando altre imbarcazioni, tube, sci o tavole da wakeboard, l'imbarcazione reagisce in maniera diversa

ai comandi e richiede una maggiore abilità di guida.

- Alcune imbarcazioni possono essere attrezzate con occhioni di traino, asta di traino sci o una tower per wakeboard utilizzabili per collegare una corda di traino per sciatori, tuber o wakeboarder. Non usare questi punti di attacco o altra parte dell'imbarcazione per trainare un paracadute da parasailing o un'altra imbarcazione. Ne potrebbero derivare lesioni personali o gravi danni.
- In acque poco profonde, procedere con cautela e a velocità ridotta. L'arenamento o arresti improvvisi potrebbero causare lesioni a voi stessi, ai vostri passeggeri o a terzi. La pompa a getto può raccogliere detriti e lanciarli indietro, causando rischi di lesioni alle persone o danni alla pompa stessa o ad altra proprietà.
- Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio (CO) che, se inalato in determinate quantità, può provocare gravi danni o morte. Non utilizzare l'imbarcazione in un'area chiusa e non lasciar accumulare CO dentro o intorno all'imbarcazione, o in aree chiuse o protette. Lo stesso dicasi durante il rimessaggio o durante il trasporto per galleggiamento. Prestare attenzione ai rischi che l'accumulo di CO di altre imbarcazioni può comportare.
- Istruire tutti gli occupanti sui rischi e i sintomi legati ad un accumulo e intossicazione da CO, in particolare se prodotta dal motore e dallo scarico del generatore. Istruirli sulla posizione delle uscite di scarico del motore (e del generatore se previsto). Ispezionare regolarmente il sistema di scarico e il generatore per accertarsi dell'assenza di difetti o ostruzioni.
- I motori a combustione hanno bisogno di aria per funzionare; di conseguenza questa imbarcazione non può essere completamente stagna. Qualsiasi manovra, tra cui le acrobaz-

zie, che possano fare in modo che il ponte superiore si venga a trovare sott'acqua, causano gravi problemi al motore dovuti all'ingresso di acqua. Vedere le sezioni dedicate alle *PROCEDURE SPECIALI* e alla *GARANZIA LIMITATA* contenute in questa Guida dell'operatore.

- Rispettare le zone a velocità limitata, i diritti degli utenti dell'acqua e l'ambiente. In qualità di "skipper" e proprietari di un'imbarcazione siete responsabili dei danni arrecati alle altre barche in seguito alla scia fatta dalla vostra. Non consentire ad alcuno lo scarico di rifiuti fuoribordo.
- Tra il calare e il sorgere del sole, usare le luci di navigazione dell'imbarcazione e ridurre la velocità. Non utilizzare l'imbarcazione in condizioni di visibilità ridotta.
- Non aggiungere accessori o equipaggiamenti che possano alterare la visibilità o il controllo dell'imbarcazione.
- Lo skipper deve tenere personalmente il timone in caso di cattivo tempo.

Prima della messa in moto...

- Eseguire sempre i controlli preventivi come specificato in questa Guida dell'operatore.
- Non superare i limiti di carico o di passeggeri di questa imbarcazione, indicati sulla targhetta di identificazione e tra le caratteristiche tecniche. Il sovraccarico può influire su manovrabilità, stabilità e prestazioni. Inoltre, il mare agitato riduce la capacità. Una targhetta che indica la capacità di carico o di passeggeri non è una scusa per non usare il buon senso o il giudizio.
- Ispezionare regolarmente l'imbarcazione, lo scafo, il motore, l'equipaggiamento di sicurezza e tutti gli ingranaggi dell'imbarcazione e mantenerli sempre in condizioni di esercizio sicure.

- Accertarsi di possedere l'equipaggiamento di sicurezza minimo richiesto, il salvagente e ogni dispositivo aggiuntivo necessario alla navigazione.
- Controllare che l'equipaggiamento di sicurezza, compresi l'estintore, sia in buone condizioni di esercizio e facilmente accessibile. Mostrare a tutti i passeggeri dove si trova questo equipaggiamento e accertarsi che essi sappiano come si usa.
- Controllare sempre le condizioni meteorologiche. Controllare le previsioni locali del tempo prima di partire. Fare attenzione ad eventuali cambiamenti di tali condizioni.
- Tenere a bordo cartine accurate e aggiornate dell'area di navigazione. Prima di partire, controllare le condizioni dell'acqua nell'area di navigazione prevista.
- Prima di partire, compilare un piano di navigazione con un responsabile a riva.
- Tenere a bordo carburante sufficiente per la gita programmata. Verificare sempre il livello di carburante prima di utilizzare l'imbarcazione e durante un'escursione. Applicare il principio di 1/3 del carburante per raggiungere la destinazione, 1/3 per tornare, e 1/3 di riserva. Prevedere la possibilità di cambiamenti di rotta dovuti a tempo avverso o ad altri imprevisti.

Conducenti e passeggeri...

- Non manovrare la barca quando si è in stato di ebbrezza. È una infrazione alla legge. Consentire l'uso dell'imbarcazione solo a persone qualificate. Ricordare che sole, vento, alcool, droghe, stanchezza o malessere possono limitare la propria capacità di giudizio e il tempo di reazione.
- Almeno uno dei passeggeri deve essere in grado di manovrare l'imbarcazione nel caso in cui il condu-

cente dovesse essere inaspettatamente incapace di farlo.

- L'uso di questa imbarcazione da parte di una persona di età inferiore ai 16 anni o di una persona con invalidità tale da impedirne visione, rapidità di reazione, capacità di giudizio o uso dei comandi NON è consigliato.
- Usare sempre il cordoncino di emergenza e accertarsi che tutti i passeggeri ne conoscano l'uso.
- Accertarsi che il conducente e tutti i passeggeri sappiano nuotare e tornare a bordo dell'imbarcazione dall'acqua. Se un passeggero non sa nuotare, accertarsi che indossi sempre un salvagente e usare la massima cautela durante la navigazione.

Informazioni su carburante e rifornimento...

- Ricordare che i gas del carburante e della benzina sono infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni. Fare molta attenzione durante il rifornimento e osservare sempre le procedure ad esso relative illustrate in questa Guida dell'operatore e quelle indicate dalla propria marina. Arrestare sempre il motore prima di eseguire il rifornimento e non consentire a nessuno di rimanere sull'imbarcazione durante il rifornimento. Ogni volta che si riempie il serbatoio di carburante, accertarsi che il vano motore sia privo di vapori di benzina e ispezionare i condotti del carburante per rilevare eventuali perdite e deterioramento dei tubi.
- Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille.
- Conoscere la capacità del serbatoio di carburante. Evitare di effettuare il rifornimento di carburante di notte, a meno che le condizioni di illuminazione non siano sufficienti. La fuoriuscita di carburante non è visibile al buio. Non trasportare carbu-

rante di scorta o liquidi infiammabili in qualche stiva o comparto del motore.

Equipaggiamento di sicurezza

Il conducente e il(i) passeggero(i) dell'imbarcazione devono avere facile accesso ai vetri di sicurezza, se lo richiedono le condizioni di guida o le preferenze personali.

Vento, spruzzi d'acqua e velocità possono schizzare acqua negli occhi e offuscare la vista.

In quanto proprietari dell'imbarcazione, siete responsabili di accertarvi che l'equipaggiamento di sicurezza sia a bordo. Prevedere anche l'adozione di altro equipaggiamento se ciò dovesse essere necessario per la sicurezza vostra e dei passeggeri. Controllare le normative locali e statali per informazioni sull'equipaggiamento di sicurezza necessario.

Equipaggiamento di sicurezza necessario

L'equipaggiamento di sicurezza richiesto dalle normative federali è obbligatorio. Il salvagente deve essere della misura adatta alle persone che devono indossarlo. I requisiti minimi includono:

- salvagente
- estintore
- segnali visivi di emergenza
- luci di navigazione
- campanello o fischietto.

Un telefono cellulare in un involucro o un contenitore impermeabile è inoltre ritenuto utile per i naviganti in caso di stanchezza o per contattare semplicemente qualcuno a riva.

Salvagente

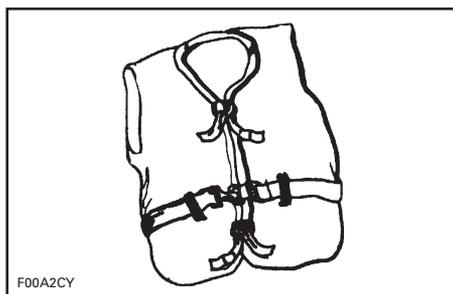
Le normative federali esigono che si sia in possesso di almeno un salvagente approvato dalla Guardia costiera per ogni persona in una imbarcazione ricreativa e che tutti i bambini di età inferiore a 13 anni indossino sempre un salvagente quando l'imbarcazione è in moto, tranne se si trovano sotto coperta o in una cabina chiusa. Non si può usare l'imbarcazione se tutti i salvagenti non sono in condizioni di utilizzo, facilmente accessibili, recanti l'indicazione leggibile del numero di approvazione della Guardia costiera, e di dimensioni idonee (entro l'intervallo di peso e le dimensioni di torace indicati sul salvagente) per ogni persona a bordo.

Un salvagente fornisce la capacità di galleggiamento utile a mantenere la testa al di fuori dell'acqua e aiutare a rimanere in posizione sufficientemente sicura mentre ci si trova fuori dell'acqua. Il peso del corpo e l'età devono essere tenuti in considerazione nella scelta di un salvagente. La galleggiabilità offerta dal salvagente deve sostenere il vostro peso in acqua. Le dimensioni del salvagente devono essere idonee per chi lo indossa. Il peso del corpo e le dimensioni del torace sono metodi comunemente usati per valutare le dimensioni del salvagente. È responsabilità del proprietario accertarsi che numero e tipo di salvagente a bordo soddisfino le normative federali e locali e che i passeggeri sappiano dove si trovano e come si usano.

Tipi di salvagente

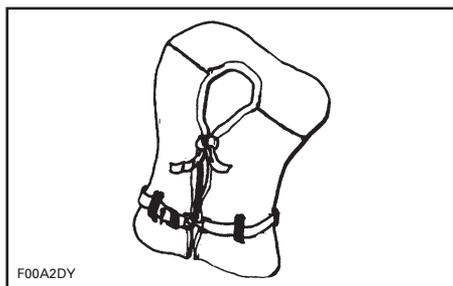
La Guardia costiera americana ha approvato cinque tipi di salvagente.

Il salvagente di Tipo I, Indossabile, ha la galleggiabilità massima richiesta. Il suo design consente di portare una persona in stato d'incoscienza dalla posizione a faccia in giù a quella verticale o leggermente inclinata all'indietro, con il viso rivolto verso l'alto. Aumenta enormemente le possibilità di sopravvivenza. Il Tipo I è il più efficace per tutte le acque, specialmente al largo, quando il salvataggio può essere in ritardo. È anche il più efficace in acque mosse.



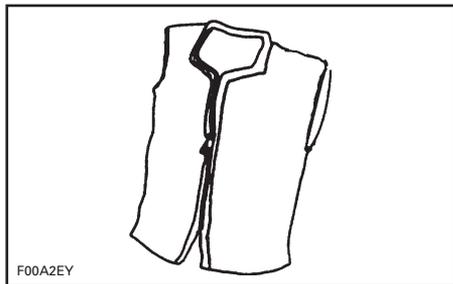
TIPO I — INDOSSABILE

Salvagente di Tipo II, Indossabile, ribalta colui che lo indossa allo stesso modo del Tipo I, ma non in maniera altrettanto efficace. Il Tipo II non ha la stessa capacità di ribaltamento del Tipo I. Questo salvagente è preferibile quando ci si trova in acque in cui c'è probabilità di salvataggio rapido, come in aree in cui altre persone siano comunemente coinvolte in attività acquatiche.



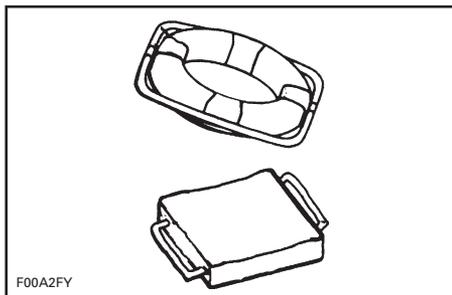
TIPO II — INDOSSABILE

Salvagente di Tipo III, Indossabile, consente a coloro che lo indossano di collocarsi in posizione verticale o lievemente inclinata sulla schiena. Non consente il ribaltamento di colui che lo indossa. Lo mantiene in posizione verticale o lievemente riversa sulla schiena e non tende a ribaltare a faccia in giù colui che lo indossa. Possiede la stessa galleggiabilità del Tipo II e può essere idoneo in aree in cui altre persone sono comunemente coinvolte in attività acquatiche.



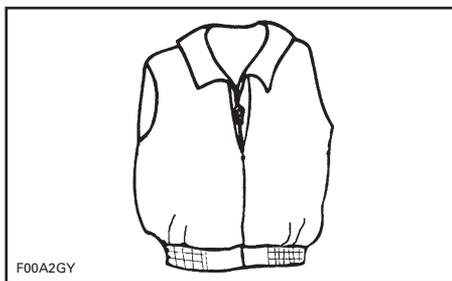
TIPO III — INDOSSABILE

Il salvagente di Tipo IV, Lanciabile è richiesto in aggiunta ai salvagente discussi in precedenza. Il Tipo IV più comune è un materassino galleggiante o un salvagente ad anello. È stato ideato per essere lanciato a una persona che si trova in acqua, afferrato e mantenuto dall'utente finché non viene messo in salvo. Un salvagente di tipo IV deve sempre essere in condizioni di utilizzo e immediatamente disponibile per l'uso. Afferrare un salvagente può essere difficile se i soccorsi arrivano in ritardo o se l'utente viene sopraffatto da ipotermia (perdita di calore corporeo).



TIPO IV — LANCIABILE

Salvagente Tipo V, Indossabile deve essere indossato. Quando è gonfiato, esso fornisce la galleggiabilità dei tipi I, II o III. Quando è sgonfiato, però, potrebbe non riuscire a sostenere determinate persone.



TIPO V — INDOSSABILE

Indicatori del salvagente

Lo scopo di un salvagente è aiutare a salvare la vita. Se si desidera essere sostenuti quando si è in acqua, è necessario che sia delle dimensioni idonee, galleggi e sia in buone condizioni.

- Provare il salvagente e regolarlo in maniera tale che sia comodo dentro e fuori dell'acqua. Contrassegnare il proprio salvagente se si è l'unico utente.
- Per essere sicuri che funzioni correttamente, indossarlo in acqua. In tal modo sarà possibile capire il modo in cui funziona e sarà possibile essere a proprio agio quando lo si usa.
- Insegnare ai bambini il modo in cui indossare un salvagente e lasciar-

li provare in acqua. In questo modo sanno a che cosa serve e come funziona. Essi vi si sentiranno più a proprio agio se dovessero trovarsi improvvisamente in acqua.

- Se il salvagente è bagnato, lasciarlo asciugare scrupolosamente prima di conservarlo. Non asciugarlo davanti a un radiatore o a una fonte di calore. Conservarlo in un'area ben ventilata.
- Tenere i salvagente lontani da oggetti taglienti che potrebbero strapparne il tessuto o bucarne i cuscini di galleggiamento.
- Per la sicurezza propria e altrui, tutti coloro che non sanno nuotare o nuotano male nonché i bambini piccoli devono sempre indossare un salvagente, sia che la barca sia ferma o in movimento.
- Controllare il salvagente frequentemente per accertarsi che non sia strappato, che le linguette di galleggiamento non abbiano perdite, e che le sigillature e i punti di giunzione siano uniti perfettamente.
- Se un salvagente contiene kapok, le fibre di kapok possono impregnarsi e perdere la propria galleggiabilità se gli elementi in vinile vengono bucati. Se il kapok diventa duro o se si impregna di acqua, sostituirlo. Potrebbe non funzionare al momento del bisogno.

Ipotermia

L'ipotermia, ovvero la perdita di calore corporeo nell'acqua, è una causa frequente di morte durante gli incidenti di navigazione. Quando un individuo viene sopraffatto dall'ipotermia, perde conoscenza e annega.

I salvagente possono aumentare il tempo di sopravvivenza grazie alla loro capacità isolante.

Naturalmente, più calda è l'acqua, meno isolamento è necessario. Quando si naviga in acqua fredda (sotto i 4,4°C, 40°F) prendere in considerazione l'uso di un salvagente intero o a giacca in quanto copre meglio il corpo del salvagente a giubbotto.

Alcune informazioni da ricordare sulla protezione da ipotermia:

1. Mentre si galleggia nell'acqua, non tentare di nuotare a meno che non lo si faccia per raggiungere un'imbarcazione vicina, un altro sopravvissuto o un oggetto galleggiante al quale ci si può appoggiare o afferrare. Il nuoto non necessario aumenta la velocità di perdita del calore corporeo. In acqua fredda, è sconsigliato il nuoto con immersione che richiede l'immersione della testa nell'acqua. Mantenere la testa fuori dall'acqua. In questo modo si ridurrà enormemente la perdita di calore e aumenterà il tempo di sopravvivenza.
2. Mantenere un atteggiamento positivo circa la propria sopravvivenza e l'arrivo dei soccorsi. Ciò aumenterà la possibilità di protrarre il proprio tempo di sopravvivenza fino all'arrivo dei soccorsi. La voglia di vivere fa la differenza!
3. Se ci sono più persone nell'acqua, si consiglia di stringersi in attesa dei soccorsi. Questa azione tende a ridurre la velocità di perdita del calore e quindi aumenta il tempo di sopravvivenza.
4. Indossare sempre il salvagente. Non aiuterà a combattere gli effetti della ipotermia se non lo si indossa quando si cade in acqua.

Estintori

In qualità di proprietari dell'imbarcazione, siete responsabili della disponibilità di estintori. Tutti i motoscafi di Classe 4,8 compresi tra 4,8 e 7,9 m (da 16 a meno di 26 piedi) devono essere dotati di un (1) estintore portatile a mano di tipo B-1 a meno che l'imbarcazione non sia dotata di un sistema fisso di estinzione fuoco fisso nel vano motore.

Gli estintori portatili a mano devono essere montati in posizioni facilmente accessibili, lontane dal vano motore. Tutte le persone a bordo devono conoscere la posizione e il corretto funzionamento degli estintori.

NOTA: Non provare gli estintori spruzzando piccole quantità del composto di estinzione. L'estintore potrebbe non funzionare al momento del bisogno!

Dispositivi per segnali visivi di emergenza

I dispositivi per segnali visivi di emergenza possono essere di tipo pirotecnico o non pirotecnico. Le normative vietano l'uso di segnali visivi di emergenza, tranne quando è necessaria assistenza in caso di danno immediato o potenziale alle persone a bordo di un'imbarcazione.

L'equipaggiamento deve essere approvato, essere utilizzabile ed custodito in una posizione accessibile. L'equipaggiamento con una data di scadenza deve rientrare nella data di uso indicata.

La selezione attenta e la conservazione corretta dell'equipaggiamento visivo per emergenza è molto importante se ci sono bambini a bordo.

AVVERTENZA

Incendio! In caso di incendio, non aprire il vano motore. Spegnerne il motore. Usando estintori portatili con CO₂, scaricare in maniera continua l'intero contenuto alla base del fuoco.

| |
|---|
| USO SOLO DIURNO |
| <ul style="list-style-type: none"> • Tre segnali di fumo arancione (uno manuale e due galleggianti) o una bandiera arancione con quadrato nero e cerchio |
| USO SOLO NOTTURNO |
| <ul style="list-style-type: none"> • Una luce di emergenza elettrica di S-O-S |
| USO DIURNO E NOTTURNO |
| <ul style="list-style-type: none"> • Tre fuochi a mano, del tipo a razzi o a paracadute |

Dispositivi di segnalazione sonora

NOTA: Nessun dispositivo di segnalazione preso singolarmente è idoneo a tutti gli scopi. Tenere a bordo vari tipi di equipaggiamento.

Le imbarcazioni di lunghezza inferiore a 7,9 m (26 piedi) devono portare un avvisatore acustico a mano, a bocca o elettrico o un fischietto. Deve produrre un suono della durata di due secondi e udibile a una distanza di almeno 800 m (1/2 miglio).

Di seguito sono indicati i segnali acustici standard:

- un suono prolungato (segnale di avvertenza)
- un suono breve (passa sul lato di babordo)
- due suoni brevi (passa sul lato di tribordo)
- tre suoni brevi (motori in retromarcia)
- cinque o più suoni (segnale di pericolo).

Luci di navigazione

Le luci di navigazione sono destinate a informare le altre imbarcazioni della propria presenza o della propria rotta. Se ci si trova fuori in acqua tra il tramonto e l'alba, utilizzare le luci di navigazione idonee.

Equipaggiamento raccomandato aggiuntivo

Si raccomanda di acquistare equipaggiamento aggiuntivo per una navigazione sicura e gradevole. Questo elenco, non esaustivo, include gli articoli da prendere in considerazione.

DISPOSITIVI DI BASE

- torcia elettrica
- linee di ormeggio
- bussola
- remo o pala
- segnali di emergenza
- kit di pronto soccorso
- parabordo d'accosto
- radio VHF
- EPIRB (Trasmettitore Radio indicante la posizione di emergenza)
- gancio d'accosto
- abbigliamento molto caldo
- cartine
- crema solare
- cavo di traino
- seconda ancora e cavo
- dispositivo antiaggancio (pompa o estrattore)
- fornitura di emergenza di acqua potabile e cibo.

UTENSILI

- chiave per candela
- martello
- cacciaviti
- coltello a serramanico
- pinze
- nastro isolante
- chiave regolabile
- olio lubrificante
- nastro per tubi.

Per altri utensili, rivolgersi al concessionario.

PEZZI DI RICAMBIO

- lampadine di riserva
- fusibili di riserva
- tappo di scarico di riserva

- candele
- filo di riserva.

Per altre parti, rivolgersi al concessionario.

Monossido di carbonio e navigazione

La combustione di un materiale contenente carbonio produce monossido di carbonio (CO), gas inodore e incolore. Poiché il CO pesa quanto l'aria, si può diffondere in uno spazio chiuso senza che lo si noti poiché non lo si può vedere né se ne sente l'odore. Qualunque dispositivo usato per bruciare materiali a base di carbonio in una imbarcazione può essere fonte di CO. Fonti comuni di CO sono i motori a combustione interna.

Il CO reagisce con il sangue e ne riduce la capacità di trasportare ossigeno. L'erogazione ridotta di ossigeno ai tessuti del corpo ne causa la morte. Un'esposizione prolungata può causare danni al cervello o morte. Ad alte concentrazioni, il CO può essere fatale in pochi minuti. Gli effetti di CO in minori concentrazioni sono cumulativi e possono essere letali se prolungati nel tempo.

I sintomi di avvelenamento da CO includono: prurito, arrossamento agli occhi e lacrimazione, pulsazioni alle tempie, incapacità di pensare coerentemente, ronzii alle orecchie, oppressione al torace, mal di testa, sonnolenza, nausea, vertigini, stanchezza, vomito, collasso e convulsioni. Se è evidente uno di questi sintomi, iniziare immediatamente il trattamento. Un'azione pronta può fare la differenza tra la vita e la morte.

- Evacuare l'area e portare la vittima all'aria fresca.
- Somministrare ossigeno se disponibile e richiedere l'intervento del medico.
- Aprire le tende per ventilare l'area.

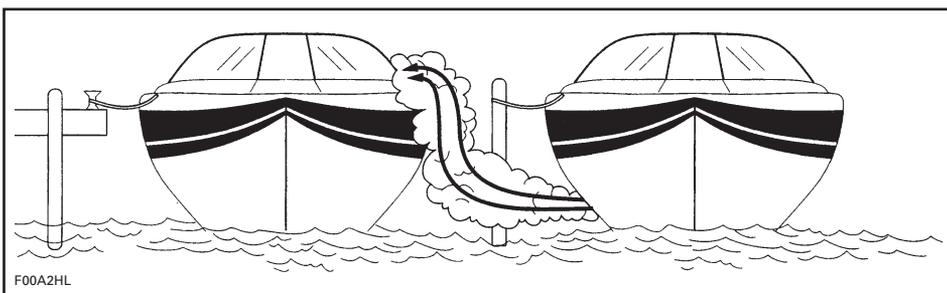
- Indagare su quale sia la fonte di CO e intraprendere una immediata azione correttiva.
- Fare particolare attenzione alle altre fonti di CO che si possono trovare vicino alla imbarcazione.

Accumulo di monossido di carbonio.

Di seguito vi sono esempi di situazioni possibili in cui il CO si può accumulare nell'imbarcazione mentre si trova sul pontile, all'ancora o in moto. Imparare questi esempi e le precauzioni idonee a impedire lesioni personali o morte.

AVVERTENZA

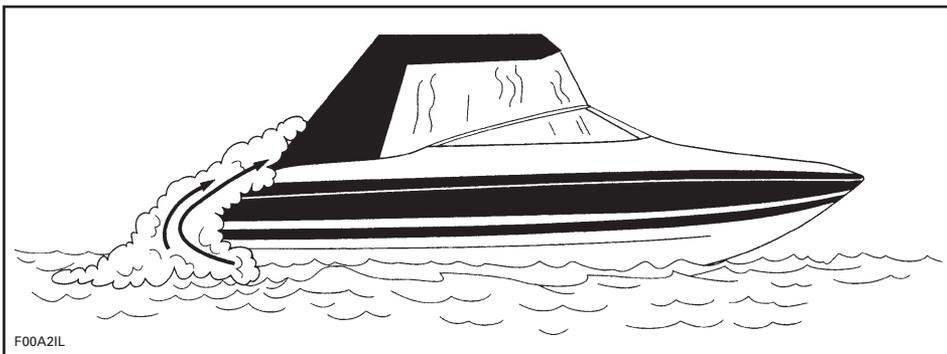
Fumi di scarico! Il generatore o lo scarico dello scafo di altre imbarcazioni mentre sono al pontile o ancorate possono emettere gas CO velenoso e causare eccessivo accumulo in cabina e nella zona del cockpit. Fare attenzione allo scarico del generatore della propria o di altre imbarcazioni nei paraggi. Le uscite di scarico accanto a un pontile, un molo, frangiflutti o le uscite bloccate da altri mezzi possono causare un accumulo eccessivo di gas CO velenoso nell'area del cockpit.



IMBARCAZIONE NEI PARAGGI

AVVERTENZA

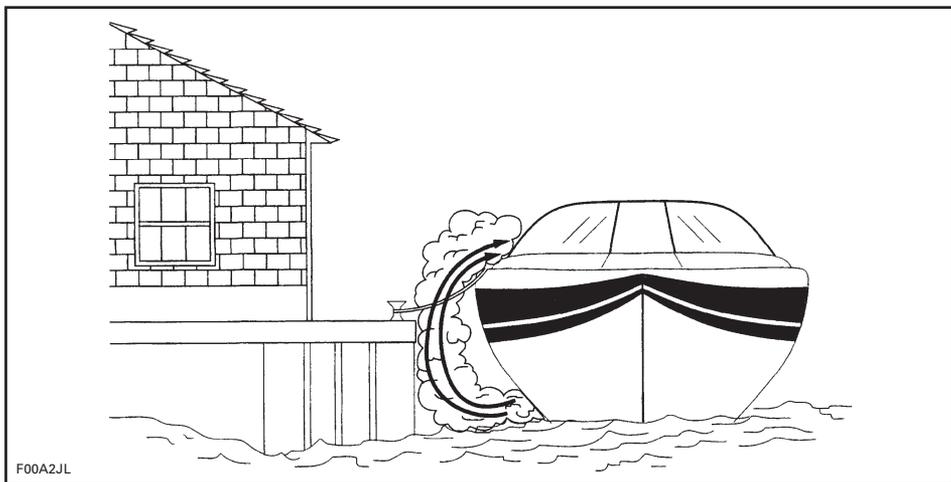
I fumi di scarico del motore contengono monossido di carbonio (CO) che si può accumulare dentro e intorno all'imbarcazione (sotto il bimini top, nel cockpit, ecc.). Il CO può essere pericoloso o fatale se inalato. Accertarsi che ci sia una ventilazione adeguata quando i motori sono in funzione.



MENTRE SI È IN MOTO (RITORNI DI ARIA)

Mentre si è in moto, le concentrazioni di CO possono aumentare per ritorno di aria o "effetto station wagon". Il ritorno di aria è causato da fattori quali la direzione relativa del vento, la velocità o la prua troppo alta. Per impedire ciò, aprire le tende ove possibile per fornire un flusso d'aria positivo attraverso lo scafo.

Boat house, frangiflutti, e altre imbarcazioni nelle immediate vicinanze o in aree confinate possono contribuire all'aumento dei livelli di CO. I conducenti devono essere al corrente che il funzionamento, l'ormeggio e l'ancoraggio in un'area con altre imbarcazioni le pone a rischio di accumulo di CO da altre fonti. Allo stesso modo, un conducente di imbarcazione deve essere al corrente di come gli scarichi della propria imbarcazione giungeranno agli altri. Il funzionamento dei motori durante l'ormeggio può causare accumulo di CO nell'imbarcazione e in quelle vicine.



AREE CONFINATE

Accertarsi di fornire una ventilazione adeguata. Se il parabrezza presenta aperture di sfiato, aprire prima di mettersi in moto per aumentare il flusso d'aria positivo e ridurre le possibilità di accumulo di CO.

AVVERTENZA

Ritorni di aria! In determinate condizioni, il movimento delle correnti d'aria può indirizzare i fumi velenosi di CO verso l'interno dell'imbarcazione. Questi fumi si possono accumulare fino a livelli pericolosi senza un corretto flusso d'aria. Fornire una ventilazione adeguata, ridistribuite il carico o portare l'imbarcazione fuori dell'angolo di prua alta.

Anche con la migliore imbarcazione per design e costruzione, in determinate condizioni può verificarsi accumulo di CO in aree chiuse o confinate. Osservare continuamente i passeggeri per rilevare eventuali sintomi di avvelenamento da CO.

NON mettere in funzione l'imbarcazione senza aver prima eseguito i seguenti controlli:

Ogni giorno di utilizzo dell'imbarcazione

| FUNZIONAMENTO | ✓ |
|--|---|
| Accertarsi di conoscere e che i passeggeri conoscano le posizioni delle uscite di scarico sull'imbarcazione | |
| Istruire i passeggeri sui sintomi di un'intossicazione da CO e sui punti di accumulo di CO | |
| Durante il rimessaggio o il trasporto con un'altra imbarcazione, prestare attenzione alle emissioni prodotte dall'altra imbarcazione | |
| Accertarsi che l'acqua scorra dall'uscita di scarico quando il motore(i) viene avviato. | |
| Ascoltare i rumori prodotti dallo scarico, possono indicare la presenza di un guasto nei suoi componenti | |
| Accertarsi del corretto funzionamento dell'allarme CO premendo il pulsante di prova | |

Rilevatore di CO

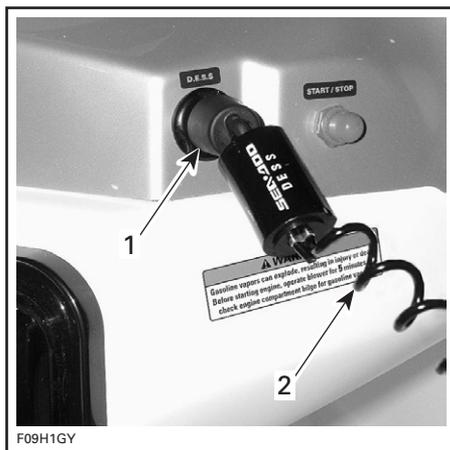
Si raccomanda vivamente di far installare rilevatori di CO nelle imbarcazioni con tendalini. Tali strumenti di monitoraggio sono disponibili presso il concessionario. Essi devono essere montati e tarati da professionisti.

NOTA: Un rilevatore di CO non è un rilevatore di vapori del combustibile. I rilevatori dei vapori di combustibile non monitorano la formazione di CO in un'area chiusa.

Interruttore di arresto con cordoncino di emergenza/DESS

Questo dispositivo di sicurezza arresta automaticamente il motore se il cordoncino è attaccato al conducente e questi cade dalla postazione di guida.

La postazione DESS incorpora interruttore di spegnimento, estremità del cordoncino, cordoncino e relativa clip. La clip del cordoncino deve essere collegata saldamente al salvagente del conducente, agli abiti, al braccio o alla gamba. Accertarsi di attaccare la clip del cordoncino in un posto in cui sia lontana da ostruzioni e a qualcosa che si sposterà con il conducente se questi lascia il timone. Se il motore si spegne perché l'estremità del cordoncino è stata rimossa, l'estremità deve essere nuovamente inserita nella postazione DESS prima di poter riavviare il motore.



SITUAZIONE TIPICA — INTERRUITTORE DI ACCENSIONE (INTERRUPTORE DI ARRESTO) CON CORDONCINO DI EMERGENZA

1. Tappo DESS
2. Cordoncino di sicurezza

AVVERTENZA

Utilizzare sempre il cordoncino di sicurezza quando si utilizza l'imbarcazione. Mantenere la postazione DESS libera da ostruzioni che potrebbero interferire con il funzionamento. Non modificare o rimuovere il DESS o ignorarne le funzioni di sicurezza. L'uso corretto del DESS può impedire una situazione di deriva dell'imbarcazione che altrimenti potrebbe causare gravi lesioni personali o morte.

Pratiche di navigazione sicura

L'utente è responsabile della propria sicurezza, della sicurezza dei passeggeri e degli altri naviganti.

Droghe e alcool

Non usare droghe né bere alcool durante la guida di un'imbarcazione. Come quando si guida un'automobile, la guida di un'imbarcazione richiede attenzione e sobrietà. L'uso di un'imbarcazione in stato di ebbrezza o sotto l'influenza di droghe non solo è pericoloso, ma è illegale e soggetto a pene severe. Queste leggi sono applicate rigorosamente. L'uso di droghe e alcool, singolarmente o in associazione, riduce il tempo di reazione, crea impedimento alla capacità di giudizio, limita la visione e inibisce la capacità di utilizzare una barca in maniera sicura.

AVVERTENZA

Non associare il consumo di alcool alla guida di un'imbarcazione! La guida sotto l'influsso di alcool mette in pericolo la vita dei passeggeri e di altri naviganti. L'uso di un'imbarcazione in stato di ebbrezza è vietato.

Funzionamento sicuro

Per ragioni di sicurezza e per una manutenzione corretta, eseguire sempre i "controlli preoperativi quotidiani" specificati nella Guida dell'operatore prima di utilizzare l'imbarcazione. Funzionamento sicuro significa che non si usa l'imbarcazione in maniera errata né si consente ai passeggeri di farlo. Funzionamento sicuro significa uso del giudizio in ogni momento. Esso include, ma non solo, le seguenti azioni:

- Caricare l'imbarcazione entro i limiti indicati sulla targhetta di identificazione; bilanciare i carichi da poppa a prua e da babordo a tribordo.
- Mantenere la velocità dell'imbarcazione entro o al disotto del limite legale locale; evitare una velocità eccessiva o velocità non idonee per le condizioni operative;
- non usare l'imbarcazione in condizioni di tempo o di mare non idonee alle capacità e all'esperienza del conducente o che compromettano l'agio di imbarcazione o passeggeri;
- accertarsi che almeno un altro passeggero sia al corrente degli aspetti di funzionamento e sicurezza dell'imbarcazione in caso di emergenza;
- Accertarsi che i passeggeri e i dispositivi non impediscano la visibilità del conducente o la sua capacità di spostamento.
- Non superare la potenza massima nominale del motore indicata sulla targhetta di certificazione collegata all'imbarcazione.
- Osservare tutti segnali e le avvertenze di sicurezza nell'imbarcazione e nell'area di navigazione.

Sicurezza dei passeggeri

Prima di mettersi in moto, mostrare a tutti passeggeri dove si trova l'equipaggiamento di emergenza e di sicurezza, e spiegare come si usa. Tutti coloro che si trovano a bordo devono indossare scarpe con la suola di gomma che non scivolino su superfici bagnate. Mentre si è in moto, i passeggeri devono rimanere seduti entro le sbarre del ponte. Non lasciare che i passeggeri trascino piedi o mani nell'acqua. Usare sempre maniglie e altri dispositivi di sicurezza per impedire le cadute. Tutti coloro che non sanno nuotare, o che nuotano male, e i bambini devono indossare sempre il salvagente. Le leggi federali richiedono che i bambini di età inferiore ai 13 anni indossino un salvagente quando l'imbarcazione è in moto, a meno che essi non si trovino in una cabina chiusa o sotto il ponte.

Pronto soccorso

Il conducente di un'imbarcazione deve conoscere le procedure essenziali di pronto soccorso che possono essere necessarie mentre si è lontani dall'intervento medico. Gli incidenti da ami da pesca o i tagli e le abrasioni minori possono essere i più gravi che possono capitare a bordo di un'imbarcazione, ma si devono anche apprendere le corrette procedure ed essere pronti a gestire i problemi veramente gravi come un'emorragia, ipotermia e ustioni. Letteratura e corsi sul pronto soccorso sono disponibili presso la maggior parte delle sezioni della Croce Rossa.

Uso da parte di minorenni

I minorenni devono sempre essere supervisionati da un adulto quando usano un'imbarcazione. Molti stati hanno leggi concernenti l'età minima e i requisiti di patente dei minorenni. Rivolgersi alle autorità di navigazione per informazioni. BRP raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione solo a coloro che hanno superato i 16 anni di età.

Norme di circolazione

Un navigatore responsabile si attiene alle "Norme di navigazione". La navigazione in un'imbarcazione è molto simile alla guida di un'automobile. Uso responsabile significa adesione a una serie di regole destinate a impedire incidenti. Così come si presuppone che gli altri guidatori di automobili sappiano ciò che stanno facendo, gli altri naviganti presuppongono che voi sappiate ciò che state facendo.

L'uso di un'imbarcazione può essere paragonato alla guida in autostrade e strade non indicate sulle carte stradali. Per impedire collisioni o l'urto con altri naviganti, attenersi a un sistema di regole operative. Non si tratta di semplice buon senso... è la legge!

Controllare la legislazione sulla navigazione locale e federale applicabile alle acque in cui si intende usare l'imbarcazione. Imparare le norme locali di circolazione. Conoscere e comprendere il sistema di navigazione in vigore (come gavitelli e segnali).

Conoscere le acque in cui sarà utilizzata l'imbarcazione. Corrente, maree, rapide, ostacoli celati, scie, onde ecc. possono influire sulla sicurezza della navigazione. È sconsigliabile utilizzare l'imbarcazione in acque mosse o pericolose.

Ricordare queste norme di circolazione Conoscere le norme sulla precedenza

Normalmente mantenere la destra e mantenere la distanza di sicurezza da imbarcazioni, persone e oggetti per non investirli.

INCROCIO

Dare la precedenza alle imbarcazioni avanti a sé e che provengono da destra. Non tagliare mai la strada a un'altra imbarcazione.

Luce ROSSA (lasciate passare le altre imbarcazioni).

Luce VERDE (avete il diritto di passare).

INCONTRO FRONTALE

Mantenere la destra.

SORPASSO

Dare la precedenza ad altre imbarcazioni e tenersi a distanza.

Sistema di navigazione

Accessori di navigazione, quali segnali o gavitelli, possono aiutare a identificare le acque sicure. I gavitelli indicheranno se mantenere la destra (tribordo) o la sinistra (babordo) o verso quale rotta è possibile proseguire. Essi possono anche indicare se si sta entrando in un'area ristretta o controllata come un'area dove è proibita la scia o la velocità. Possono inoltre indicare pericoli o informazioni pertinenti alla navigazione. Gli indicatori si possono situare a riva o nell'acqua. Possono indicare limiti di velocità, navigazione a motore spento, ancoraggio e altre informazioni utili. (La forma di ogni tipo di indicatore ne suggerirà il significato).

Accertarsi di conoscere e comprendere la legislazione sulla navigazione applicabile alle acque in cui si intende usare l'imbarcazione.

Come evitare le collisioni

- Non lasciare l'acceleratore quando si tenta di evitare ostacoli. L'acceleratore è necessario per virare.
- Mantenere sempre un'attenzione costante verso gli altri utenti dell'acqua, altre imbarcazioni oppure oggetti, specialmente durante le virate. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità propria o altrui.
- Rispettare i diritti di altri diportisti e/o astanti e mantenere sempre una distanza di sicurezza da tutte le altre imbarcazioni, persone e oggetti.
- Non saltare scie o onde, guidare sulla cresta dell'onda o tentare di

spruzzare o bagnare altre persone con l'imbarcazione. Si potrebbero sopravvalutare le capacità dell'imbarcazione o la propria abilità di guida e colpire una barca o una persona.

- Questa imbarcazione è in grado di sterzare in maniera più repentina di altre barche. Comunque, a meno che non si tratti di un'emergenza, non affrontare curve strette ad alte velocità. Tali manovre possono essere difficili da evitare da parte di altri o potrebbero impedire di comprendere la direzione di guida. Potrebbe inoltre accadere che l'utente o i passeggeri vengano sbalzati fuori dall'imbarcazione.
- Come qualsiasi altra imbarcazione dello stesso genere, questa imbarcazione non ha i freni. La distanza di sicurezza varia in base alla velocità iniziale, al carico, al vento e alle condizioni atmosferiche. Provare a eseguire le manovre di arresto e ormeggio in una zona sicura e non trafficata, in modo da acquisire un'idea del tempo necessario per fermare l'imbarcazione nelle varie condizioni.
- Per evitare una collisione può essere necessario mantenere o aumentare la velocità.

Guida sicura

- Ricordare sempre che non appena la leva dell'acceleratore viene portata in folle, il controllo direzionale si riduce al minimo e quando il motore è spento, il controllo direzionale non esiste più. L'acceleratore è necessario per virare.
- Anche se questa imbarcazione è in grado di funzionare ad alte velocità, si consiglia vivamente di utilizzarla ad alte velocità solo in condizioni ideali e quando tale velocità è consentita. L'uso a velocità maggiori richiede un alto grado di capacità e aumenta il rischio di gravi lesioni.

- In acque poco profonde, procedere con cautela e a velocità ridotta. Arenamento o arresti improvvisi potrebbero causare lesioni. È anche possibile che in questo modo si raccolgano detriti e che vengano poi lanciati all'indietro dalla pompa a getto contro persone o cose.
- Non utilizzare la retromarcia dell'imbarcazione, se prevista, per fermarsi. Il conducente o i passeggeri potrebbero essere proiettati violentemente in avanti o anche fuori dell'imbarcazione con grave pericolo.
- Evitare di aggiungere accessori o equipaggiamenti che possano alterare il controllo dell'imbarcazione.
- Navigando con altri passeggeri o trainando tube, sci o wakeboard, l'imbarcazione reagisce in maniera diversa ai comandi e richiede una maggiore abilità di guida.
- Rispettare sempre la sicurezza e il comfort dei passeggeri e delle persone trainate su sci, wakeboard o altri prodotti da trainare.
- Portare sempre un osservatore quando si trainano tube, sciatori o wakeboarder, procedere alla minima velocità necessaria e seguire le istruzioni dell'osservatore. A meno che non sia assolutamente necessario, non fare curve strette e repentine. Mantenere la distanza di sicurezza da pontili, bagnanti, barche od oggetti.

Buon senso di conducente/passeggero

- Non accendere o mettersi alla guida dell'imbarcazione se qualcuno è seduto sul ponte scoperto, se previsto, sulla piattaforma bagno o vicino all'acqua. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispinta possono causare gravi lesioni.
- Prima di avviare o spostare l'imbarcazione, conducente e passeggeri devono essere seduti correttamente. Tutti i passeggeri devono essere informati sull'uso di maniglie o delle cinghie del sedile in dotazione.
- Su un'imbarcazione con uno o più passeggeri a bordo, in una situazione di arresto completo o mentre la barca è in moto, accelerare in maniera progressiva. Un'accelerazione rapida può causare lo sbilanciamento dei passeggeri o il ribaltamento e la caduta dentro o fuori dell'imbarcazione. Accertarsi che i passeggeri conoscano o anticipino ogni accelerazione rapida.

Manovrabilità dell'imbarcazione/traino

- Non sovraccaricare l'imbarcazione o prendere a bordo più passeggeri di quanto stabilito per questa specifica imbarcazione. Il sovraccarico può influire su manovrabilità, stabilità e prestazioni.

Non dimenticare:

- Una guida intelligente è un vantaggio per tutti!

Sport acquatici

AVVERTENZA

Evitare lesioni personali! L'imbarcazione non è indicata e non deve essere utilizzata per trainare paracadute da parasailing, aquiloni, alianti, o qualunque dispositivo che possa essere sospeso in aria. Usare l'imbarcazione esclusivamente per gli idonei sport acquatici.

AVVERTENZA

Il Teak Surfing risulta estremamente pericoloso per chi lo pratica a causa della eccessiva vicinanza alla parte posteriore dell'imbarcazione, dove il contatto diretto con i fumi di scarico provenienti dal motore è maggiore. Potrebbe verificarsi una intossicazione da monossido di carbonio, con insorgenza di disorientamento mentale, vertigini, sonnolenza e perdita di coscienza. La combinazione dell'esposizione al monossido di carbonio e del non utilizzo di una giacca salvagente, rende questa nuova attività acquatica ricreativa uno sport incredibilmente pericoloso e potenzialmente fatale.

Lo sci d'acqua, il wakeboarding o la guida di un apparato gonfiabile trainato sono alcuni degli sport d'acqua più popolari. Partecipare a uno sport acquatico richiede una maggiore attenzione per la sicurezza da parte del partecipante e del conducente dell'imbarcazione. Se non si è mai trainato nessuno dietro la propria imbarcazione in precedenza, è meglio impiegare alcune ore come osservatore, lavorando con un conducente esperto e imparando da lui. È anche importante essere al corrente delle abilità e dell'esperienza della persona da trainare. Avere sempre una seconda persona a bordo che osserva la persona in acqua, così che il guidatore si possa concentrare sulla guida dell'imbarcazione.

Sia il conducente sia l'osservatore devono monitorare la posizione della fune quando si partecipa agli sport acquatici. Una fune allentata può impigliarsi in persone od oggetti nell'imbarcazione o nell'acqua, in particolare quando si fa una curva stretta o si gira, e causare gravi lesioni personali.

Chiunque partecipi a uno sport acquatico deve attenersi a queste linee guida:

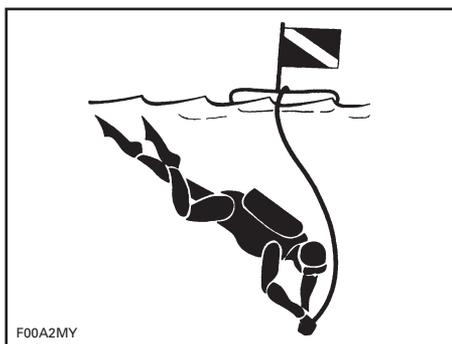
- Solo nuotatori capaci devono prendere parte a uno sport acquatico.
- Indossare sempre un salvagente personale approvato. Indossare un salvagente idoneo aiuta una persona stordita o in stato di incoscienza a rimanere a galla. Un giubbotto per sci d'acqua di Tipo IV è un salvagente approvato e pratico.
- Una seconda persona deve stare a bordo e osservare colui che viene trainato, informando il conducente dei suoi segnali manuali. Il conducente deve fare la massima attenzione alla guida dell'imbarcazione e alle acque davanti a sé.
- Fare attenzione alle altre persone che si trovano in acqua.
- Non consentire a nessuno di praticare il "teak surfing" dietro la propria imbarcazione. Mai trainare una persona praticando un qualsiasi sport acquatico con una fune di traino tanto corta da farle inalare gas di scarico in concentrazione. L'inalazione dei gas di scarico concentrati, contenenti monossido di carbonio, può causare un'intossicazione da CO, lesioni personali e la morte.
- Prestare immediata attenzione a una persona caduta. Essa è vulnerabile in acqua da sola e potrebbe non essere vista da altri naviganti.
- Avvicinarsi a una persona caduta in acqua dal lato sottovento (opposto alla direzione del vento). Spegnerne il motore prima di avvicinarsi alla persona.
- Spegnerne il motore e ancorare l'imbarcazione prima di nuotare.
- Partecipare agli sport acquatici solo in zone sicure. Mantenersi lontani da altre imbarcazioni, rotte, spiagge, aree ristrette, nuotatori e corsi d'acqua fortemente trafficati e ostacoli sott'acqua.
- Nuotare solo in aree indicate come sicure per la balneazione. Queste

sono solitamente indicate da una boa per aree balneabili. Non nuotare da soli o di notte.



BOA PER AREA BALNEABILE

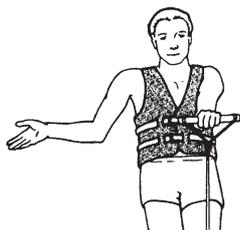
- Non fare sci d'acqua tra tramonto e alba. È illegale nella maggior parte degli stati.
- Non guidare l'imbarcazione direttamente dietro uno sciatore, un tuber o un wakeboarder. A 40 km (25 miglia) all'ora, l'imbarcazione investirebbe una persona caduta in acqua a 60 m (200 piedi) dall'imbarcazione in circa 5 secondi.
- Spegnerne il motore e rimuovere la chiave di accensione quando qualcuno si trova vicino in acqua.
- Rimanere ad almeno 45 m (150 piedi) da aree indicate da un galleggiante per sommozzatori.



GALLEGGIANTE PER SOMMOZZATORI

AVVERTENZA

Evitare lesioni personali! Non consentire a nessuno di avvicinarsi alla pompa a getto o alla griglia di presa, anche a motore spento. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento. Laddove le acque sono poco profonde, conchiglie, sabbia, sassi o altri oggetti potrebbero venire catturati dalla pompa a getto ed essere lanciati indietro.



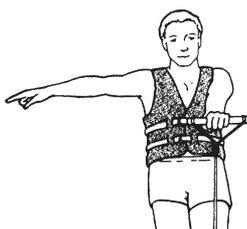
ACCELERARE -
Palmo di una mano che punta verso l'alto.



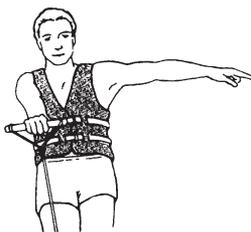
RALLENTARE -
Palmo della mano che punta verso il basso.



PARLA OK -
Braccio sollevato con pollice e indice uniti a formare un cerchio.



GIRA A DESTRA -
Braccio teso in fuori che punta a destra.



GIRA A SINISTRA -
Braccio teso in fuori che punta a sinistra.



TORNARE A UN'AREA DI ACCOMPAGNAMENTO -
Braccio a 45 gradi dal corpo che punta verso il basso in acqua e oscilla.



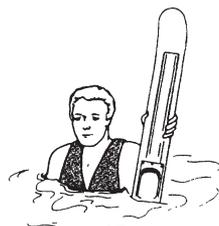
MOTORE IN AVARIA -
Dito posto attraverso la gola.



STOP -
Mano su, palmo in fuori, stile poliziotto.



SCIATORE OK DOPO LA CADUTA -
Mano chiusa sopra la testa.



RACCOGLIMI O SCIATORE CADUTO, ATTENZIONE-
Uno sci steso verticalmente fuori dell'acqua.

F00A2NL

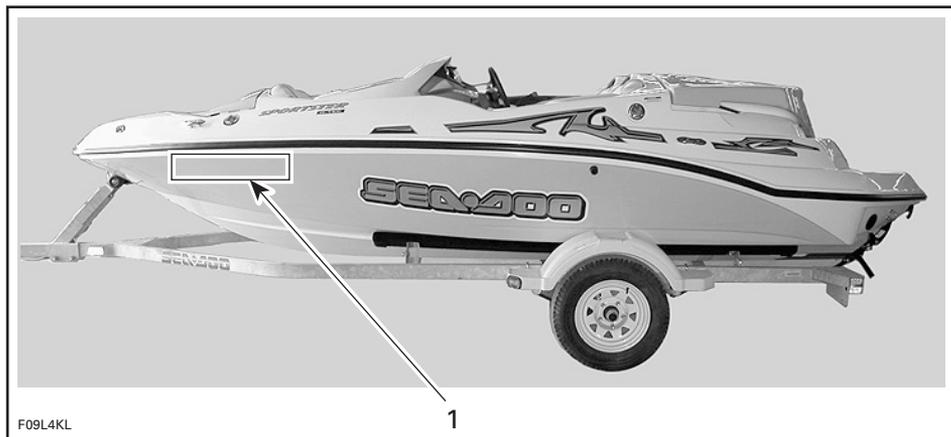
SEGNALI DI SCI

INFORMAZIONI SUL MEZZO

POSIZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA

La legge federale prevede che tutte le imbarcazioni vengano registrate e legalmente numerate.

Considerando la disponibilità di spazio per un'esposizione adeguata del numero di matricola, vedere l'immagine seguente in merito alla sua posizione. Il numero di matricola deve apparire su ciascun lato dell'imbarcazione.



SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC

1. Posizione del numero di matricola



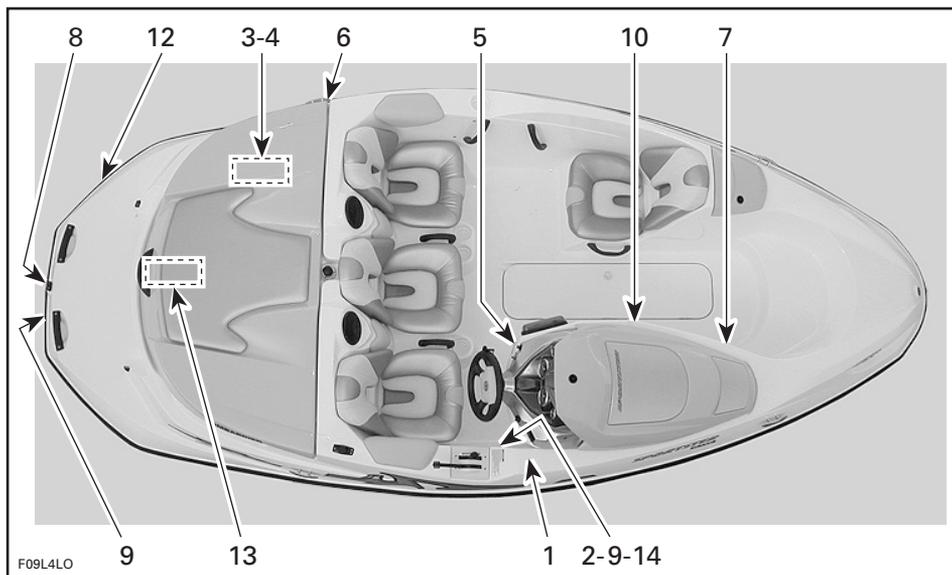
SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180

1. Posizione del numero di matricola

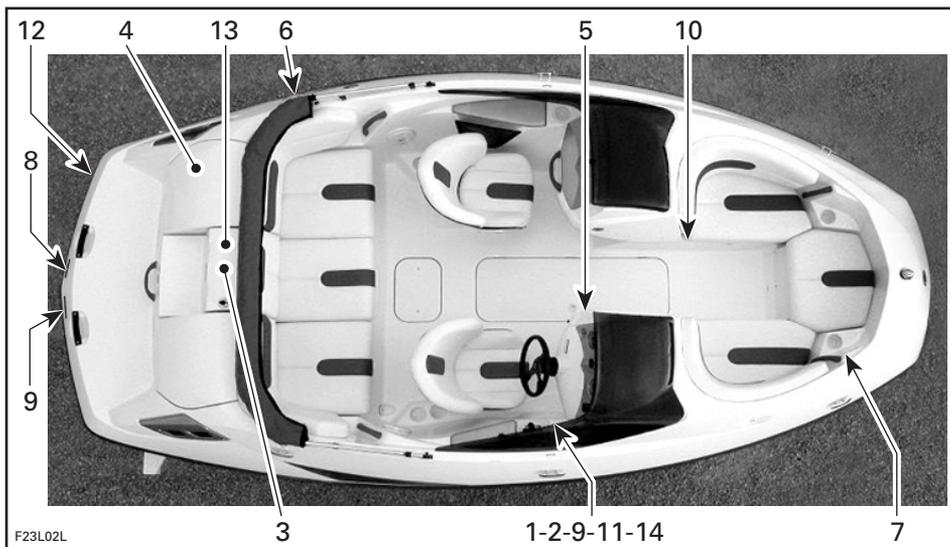
UBICAZIONE DELLE TARGHETTE IMPORTANTI

Le seguenti targhette sono previste sull'imbarcazione. Se fossero assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Contattare un concessionario autorizzato Sea-Doo.

Leggere attentamente le seguenti etichette prima di mettere in funzione l'imbarcazione.



SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC



SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180

Targhetta 1

⚠ AVVERTENZA

Leggere e seguire le seguenti targhette di avvertenza e la guida dell'operatore prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze o l'uso improprio di questa imbarcazione sportiva comporta lesioni gravi, compresa la morte. Le prestazioni di questa imbarcazione sportiva possono superare in maniera significativa quelle di altre imbarcazioni utilizzate in precedenza.

- Controllare il funzionamento di cambio/acceleratore e del volante prima di azionare il motore.
- Quando si riduce la velocità e quando il motore è spento, il controllo direzionale si riduce.
- Non sprizzare altre persone o saltare le scie o le onde.
- Gli occupanti devono sempre indossare un salvagente approvato e abbigliamento protettivo raccomandato.
- Non utilizzare se i passeggeri non sono seduti correttamente e usano le maniglie, o se la visibilità è impedita. Non consentire ai passeggeri di posizionarsi su una parte dell'imbarcazione non destinata nella Guida dell'operatore come sedile da usare quando l'imbarcazione è in moto.
- Collegare correttamente il cordoncino dell'arresto di emergenza al salvagente.
- Mantenere la distanza di sicurezza da tutti gli altri utenti dell'acqua. Fare attenzione e rispettare tutte le normative in vigore.

F13L1UL

Targhetta 2

MADE IN U.S.A., BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA
GUARDIA COSTIERA U.S.A.
CAPACITÀ MASSIME
4 PERSONE O 325KG/715LB
325 KG/715 LB, PERSONE, DISPOSITIVI

QUESTA IMBARCAZIONE È CONFORME ALLE NORME DI SICUREZZA STABILITE DALLA GUARDIA COSTIERA CANADESE E AMERICANA IN VIGORE ALLA DATA DI CERTIFICAZIONE:

CE CATEGORIA DI DESIGN DELL'IMBARCAZIONE: **C**

F04LAHY

SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC

MADE IN U.S.A., BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA
GUARDIA COSTIERA U.S.A.
CAPACITÀ MASSIME
8 PERSONE O 653 KG/1440 LB
653 KG/1440 LB, PERSONE, DISPOSITIVI

QUESTA IMBARCAZIONE È CONFORME ALLE NORME DI SICUREZZA STABILITE DALLA GUARDIA COSTIERA CANADESE E AMERICANA IN VIGORE ALLA DATA DI CERTIFICAZIONE:

CE CATEGORIA DI DESIGN DELL'IMBARCAZIONE: **C**

F13L0DY

SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180

Targhetta 3

**FLOTTAZIONE MASSIMA CAPACITÀ
ELETTRICA DEL MOTORE
DELL'IMBARCAZIONE:
138,5 KW**

F04LB5Y

SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC
— FARE RIFERIMENTO ALLA TARGHETTA
SULL'IMBARCAZIONE

**FLOTTAZIONE MASSIMA CAPACITÀ
ELETTRICA DEL MOTORE
DELL'IMBARCAZIONE:
160 KW**

F23L0RY

SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180
— FARE RIFERIMENTO ALLA TARGHETTA
SULL'IMBARCAZIONE

Etichetta 4

AVVERTENZA

- Rimuovere la batteria dall'imbarcazione prima di caricarla.
- Non sovraccaricare la batteria.
- Una ricarica errata della batteria può causare esplosione.

F13L1MY

Targhetta 5

AVVERTENZA

I vapori della benzina possono esplodere, causando lesioni o morte. Prima di avviare il motore, azionare l'aeratore per 5 minuti e controllare il vano motore per rilevare i vapori della benzina.

F13L1SY

Targhetta 6

AVVERTENZA

Evitare lesioni gravi o morte causata da incendio o esplosioni.

- Prima di effettuare il rifornimento, arrestare il motore e mantenere l'imbarcazione in piano.
- Aprire il tappo carburante lentamente per sfatare la pressione.
- Non riempire eccessivamente.
- Ispezionare con regolarità l'impianto carburante per rilevare eventuali perdite.
- Usare normale benzina senza piombo e controllare il livello di olio.

F13L1NY

Targhetta 7

AVVERTENZA

Evitare lesioni gravi o morte.
Non occupare il sedile se la velocità supera le 5 miglia/h.

F00L3BY

Targhetta 8

AVVERTENZA

Evitare lesioni personali gravi o morte

- Spegnerne il motore o i motori prima di usare la piattaforma bagno.
- Tenere lontane persone, vestiti e capelli dagli iniettori della pompa a getto o dalla griglia di presa per evitare che si impiglino, vengano sommersi e avvelenamento da monossido di carbonio.

F13L10Y

Targhetta 9

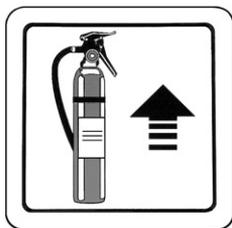
⚠ AVVERTENZA

I fumi di scarico del motore contengono monossido di carbonio (CO) che si può accumulare dentro e intorno all'imbarcazione (sotto il bimini top, nel cockpit, ecc.).

Il CO può essere pericoloso o fatale se inalato. Accertarsi che ci sia una ventilazione adeguata quando si mettono in funzione i motori.

F13L1QL

Targhetta 10



F10L3EY

Targhetta 11

⚠ AVVERTENZA

L'uso scorretto delle tower può causare gravi lesioni o morte.

- Usare le tower solo per il wakeboarding o lo sci d'acqua.
- Non lasciar pendere la fune di traino o farla impigliare contro i passeggeri, l'imbarcazione o il motore.
- Collegare la fune di traino solo al centro del punto di attacco.
- Trainare una sola persona alla volta.
- Non arrampicarsi, sedersi o saltar giù dalla tower.

F13L1PL

TOWER PER WAKEBOARD-OPZIONALE

Etichetta 12

Questo prodotto potrebbe essere coperto da uno o più dei seguenti brevetti e/o richieste di brevetto USA e dai rispettivi equivalenti fuori dagli Stati Uniti: 20040031431A1; 20040031430A1; 20030000449A1; 6,702,629; 6,701,863; 6,672,240; 6,601,528; 6,568,376; 6,544,086; 6,482,055; 6,428,371; 6,418,890; 6,415,759; 6,405,669; 6,390,869; 6,336,833; 6,332,422; 6,283,099; 5,690,520; 5,369,360; D490,766; D489,311; D485,798; D485,526; D483,315; D482,649; D469,053; D468,254; D467,860; D467,859; D465,446; D465,194; D464,601; D459,693; D409,555; D400,844.

SEA, DOO, ISLANDIA, UTOPIA, SPEEDSTER, SPORTSTER, ROTAX, 4-TEC e il relativo progetto grafico sono marchi registrati di Bombardier Recreational Products Inc. o delle rispettive affiliate. BOMBARDIER, CHALLENGER sono marchi di fabbrica di Bombardier Inc. utilizzati in licenza. ORBITAL e il logo ORBITAL sono marchi registrati della Orbital Engine Company (Australia) Pty. Limited, utilizzati in licenza.



© & © 2000-2004 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

F00L3CL

Targhetta 13

INFORMAZIONI SUL CONTROLLO DELLE EMISSIONI

Questo motore è certificato per essere alimentato con benzina senza piombo ed è conforme alle regolamentazioni XXXX U.S. EPA e della California per i motori marini di tipo SI.

Dettagli motore: YBCYM,XXXXR
 FEL: XXX g/kW-hr HC + NO,
 Cilindrata: XXX cc
 Sistema di controllo delle emissioni di scarico: XX

Tipo di candela: XXX-XXXX-XX
 Distanza tra gli elettrodi: XXXmm / XXXin.
 Potenza: XXXX kW
 Vedere la Guida dell'operatore per le specifiche sulla manutenzione. P/N 219 902 130

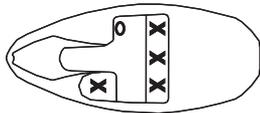
F04LCOY

Targhetta 14

POSIZIONI OCCUPATE DURANTE LA MESSA IN MOTO

MASSIMO
PERSONE

4



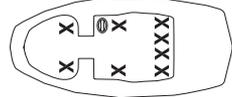
F09L5ZY

SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC

POSIZIONI OCCUPATE DURANTE LA MESSA IN MOTO

MASSIMO
PERSONE

8



F23L04Y

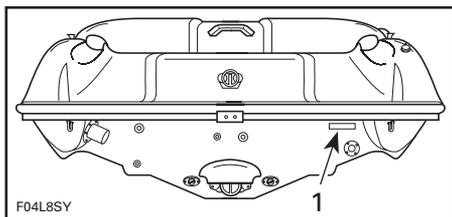
SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180

NUMERI DI IDENTIFICAZIONE

I componenti principali dell'imbarcazione (motore e scafo) vengono identificati da numeri di serie diversi. A volte può essere necessario conoscere questi numeri per esigenze di garanzia o per rintracciare l'imbarcazione in caso di furto.

Scafo

Il numero di identificazione scafo (Hull Identification Number - H.I.N.) è posizionato sul lato destro dello specchio di poppa.



SITUAZIONE TIPICA

1. Hull Numero di identificazione scafo (H.I.N.)

Motore 4-TEC

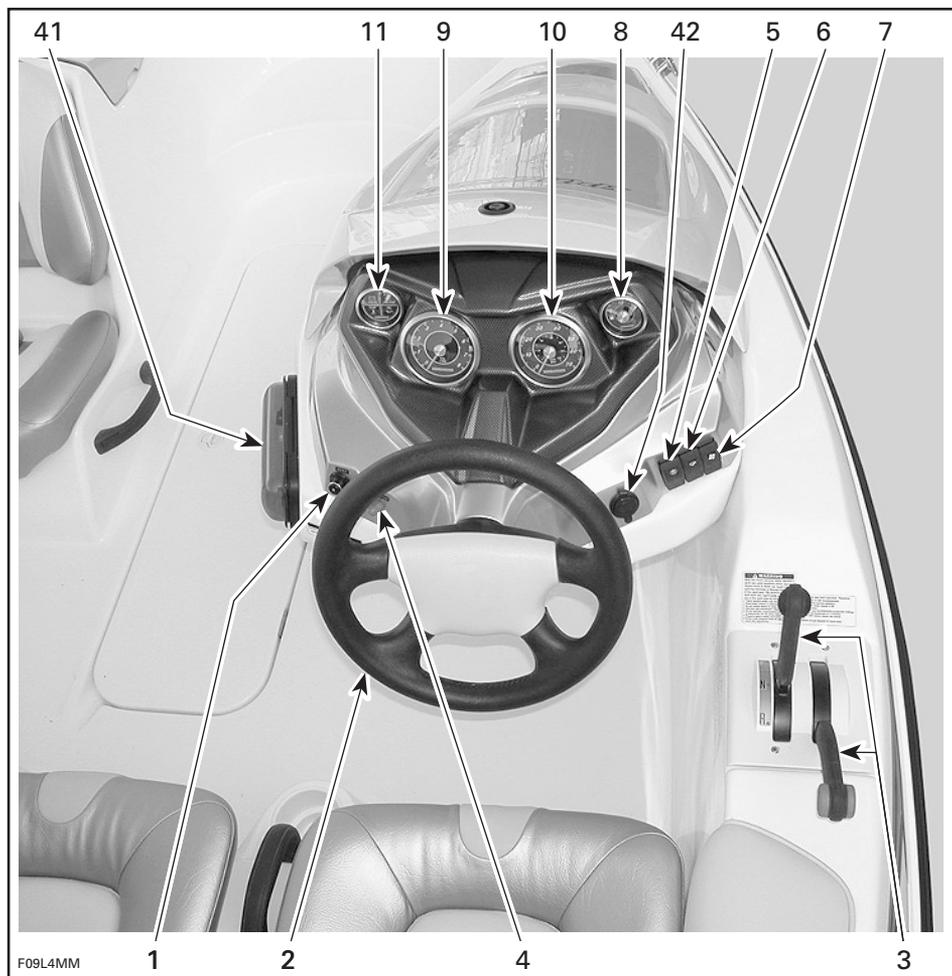
Il numero di identificazione motore (Engine Identification Number - E.I.N.) è posizionato sul lato superiore del carter sul lato del MAGNETE.



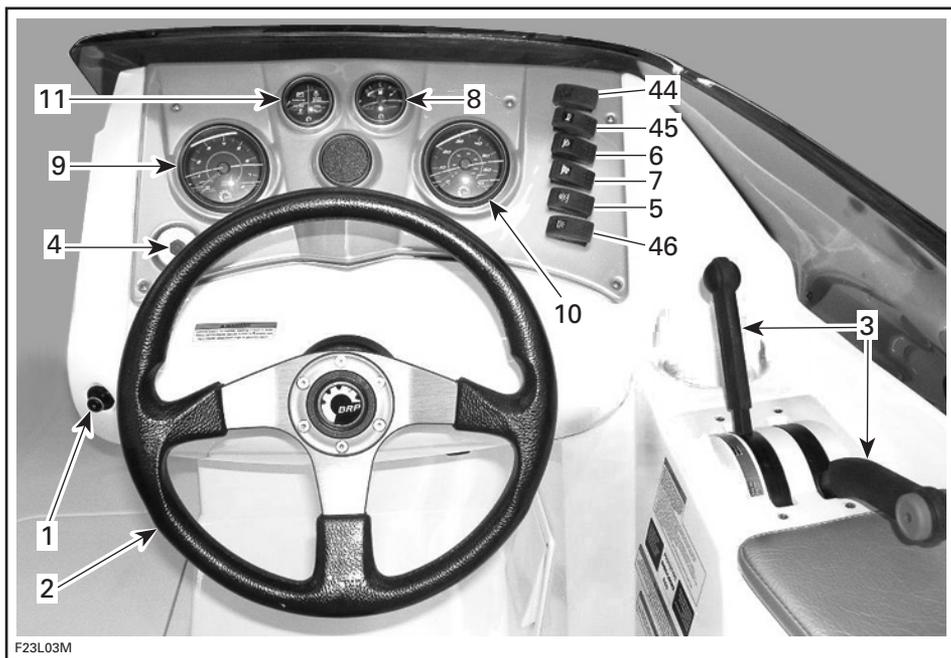
1. Numero di identificazione motore (E.I.N.)

POSIZIONE DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI

Cockpit

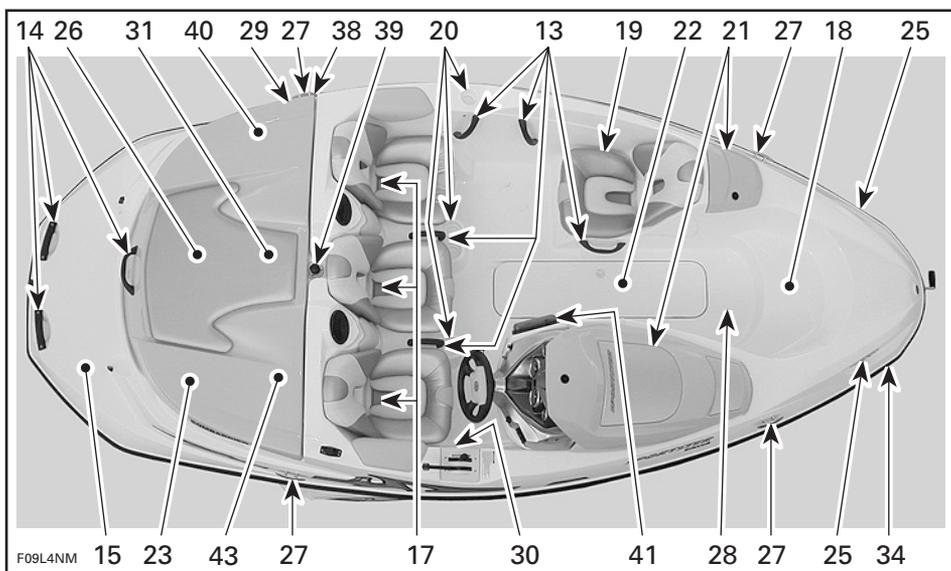


VISTA DEL COCKPIT — SPORTSTER 4-TEC

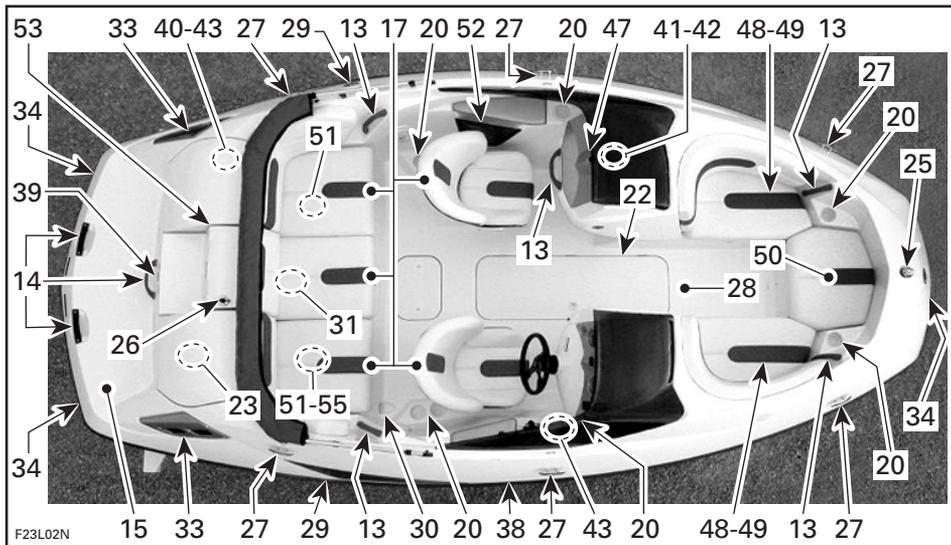


VISTA DEL COCKPIT — CHALLENGER 180

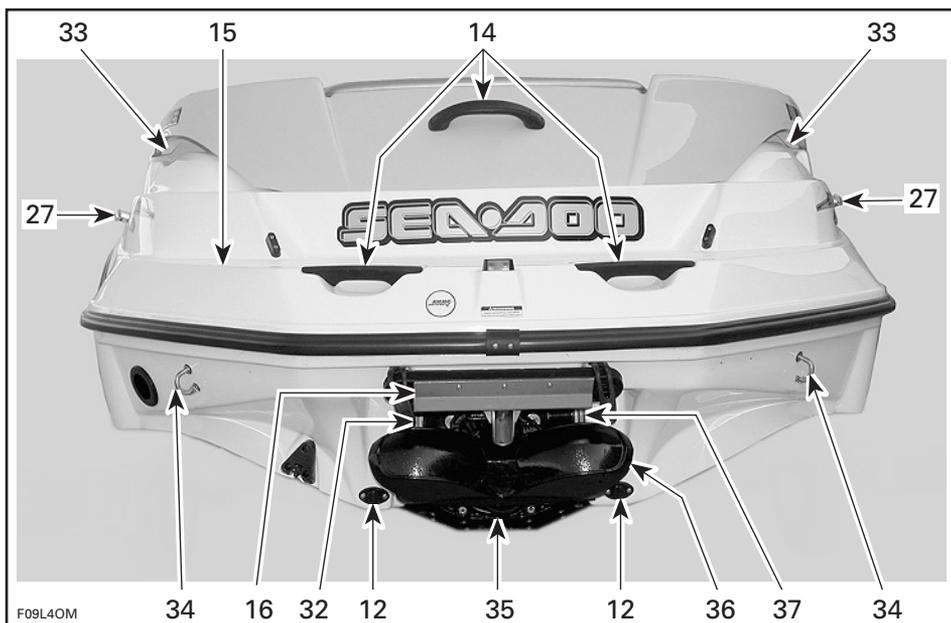
Informazioni generali



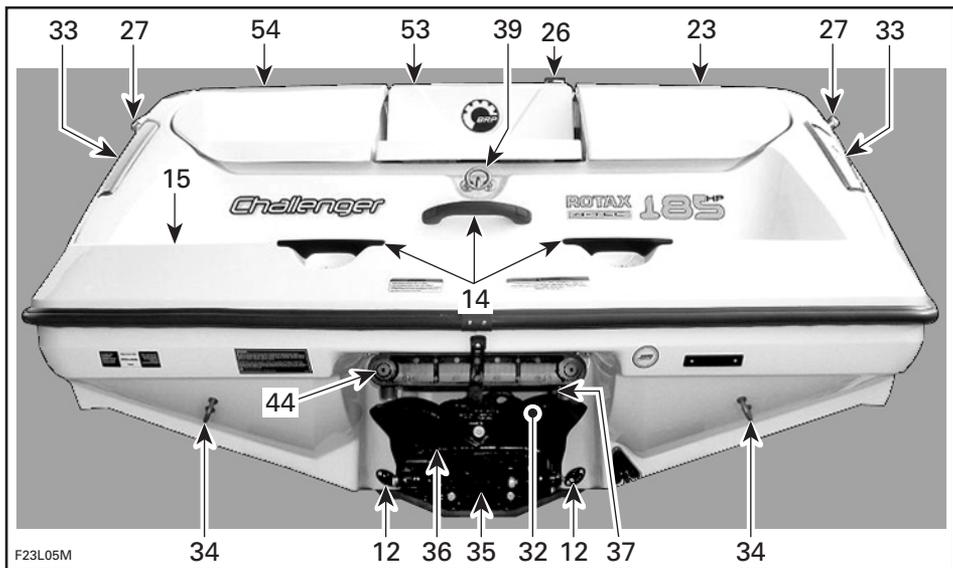
SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC



SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180



SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC



SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180

1. Cordoncino di emergenza/DESS (interruttore di isolamento del motore)
 2. Sterzo
 3. Leva di controllo del acceleratore/cambio
 4. Pulsante di avvio/arresto
 5. Interruttore luce di navigazione
 6. Interruttore pompa di sentina
 7. Interruttore aeratore sentina
 8. Indicatore del carburante
 9. Contagiri
 10. Tachimetro
 11. Indicatore di controllo
 12. Tappi di scarico sentina
 13. Maniglie di sostegno
 14. Maniglie posteriori
 15. Piattaforma bagno
 16. Scaletta
 17. Sedili
 18. Scalino d'imbarco anteriore (Sportster 4-TEC)
 19. Sedile assistente (Sportster 4-TEC)
 20. Portabevande
 21. Stiva anteriore (Sportster 4-TEC)
 22. Stiva di ponte
 23. Stiva posteriore
 24. Presa d'acqua della pompa a getto (non illustrata)
 25. Luci di prua
 26. Presa luci di poppa
 27. Tasselli per ormeggio
 28. Ponte
 29. Tappo serbatoio carburante
 30. Scarico ponte
 31. Tappo di rabbocco dell'olio (sul motore)
 32. Connettore risciacquo
 33. Condotti di ventilazione
 34. Occhioni di prua/poppa
 35. Iniettore pompa a getto
 36. Selettore retromarcia
 37. Valvola di scarico di ombrinale
 38. Sfiato serbatoio carburante
 39. Collegamenti traino per sport acquatici
 40. Interruttore di isolamento batteria principale
 41. Radio AM/FM/Lettore CD
 42. Presa 12-volt
- NOTA:** I seguenti punti riguardano solo i **modelli Challenger 180**.
43. Fusibili
 44. Interruttore Inlet Clearance System (ICS)
 45. Interruttore avvisatore acustico
 46. Interruttore luci di ponte
 47. Vano portaoggetti
 48. Sedili di prua
 49. Stive sedile di prua
 50. Cuscino riempitivo di prua (se previsto)
 51. Stive sedile posteriore
 52. Stiva passeggero
 53. Carenatura del motore
 54. Accesso sentina babordo
 55. Borsa frigorifera estraibile

FUNZIONI DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI

1) Interruttore cordoncino di emergenza/DESS™ (interruttore di isolamento del motore)

⚠ AVVERTENZA

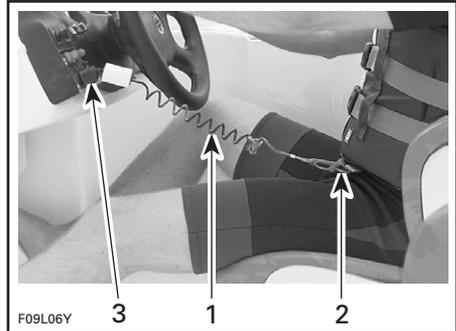
Utilizzare sempre il cordoncino di sicurezza quando si utilizza l'imbarcazione per effettuare salvataggi, in tal modo si eviterà che l'imbarcazione vada alla deriva e si ridurrà il rischio di lesioni personali o morte. Quando si è fermi scollegare il cordoncino di sicurezza per evitare un'accensione accidentale.

Per essere completamente funzionante, il cordoncino di sicurezza deve essere inserito saldamente nella postazione Digitally Encoded Security System (DESS™).

Estraendo l'estremità del cordoncino di emergenza dalla postazione DESS il motore si blocca. Per poter avviare il motore, è sempre necessario collegare il cordoncino di emergenza al salvagente del conducente e collegare l'altra estremità alla postazione DESS.

⚠ AVVERTENZA

Se il cordoncino di emergenza fosse allentato o non dovesse rimanere inserito nella postazione DESS sostituirlo immediatamente.



SITUAZIONE TIPICA

1. Cordoncino di sicurezza
2. Fissare al salvagente
3. Fissare alla postazione DESS

⚠ AVVERTENZA

Quando l'acceleratore viene rilasciato e quando il motore è spento, il controllo direzionale si riduce. Scollegare sempre il cordoncino di emergenza quando l'imbarcazione non è in uso.

⚠ AVVERTENZA

Non lubrificare la postazione DESS.

⚠ AVVERTENZA

Nonostante il motore possa essere fermato utilizzando il rispettivo pulsante di avvio/arresto, è buona norma staccare anche il cordoncino di emergenza quando si desidera fermarsi.

Sistema di monitoraggio

Per assistere il conducente nella navigazione, un sistema monitora alcuni componenti dell'imbarcazione e trasmette una serie di segnali acustici tramite un cicalino per informarlo di eventuali condizioni particolari. Per i segnali in codice, vedere la sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

Digitally Encoded Security System (DESS)

L'estremità del cordoncino di sicurezza contiene un circuito elettronico previsto per la trasmissione di un numero di serie univoco.

In questo modo, il cordoncino di sicurezza non può essere utilizzato su un'imbarcazione che non sia la sua e lo stesso vale per qualsiasi altro cordoncino di sicurezza.

Tuttavia, il sistema DESS è estremamente flessibile: è possibile acquistare altri cordoncini di sicurezza e farli programmare per la propria imbarcazione. Per acquistare altri cordoncini di emergenza programmati, rivolgersi a un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo.

Se il motore si arresta con il pulsante di avvio/arresto mentre il cordoncino di emergenza rimane sulla postazione DESS, l'imbarcazione può essere riavviata entro i primi 10 minuti premendo il pulsante di avvio/arresto. Passato questo intervallo, è necessario estrarre ed inserire nuovamente l'estremità del cordoncino nella postazione DESS. Si devono sentire due brevi segnali acustici a indicare che il sistema è nuovamente pronto a consentire l'avvio del motore. In assenza di questi segnali, vedere la sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* contenente il *GRAFICO DEI SEGNALI IN CODICE*.

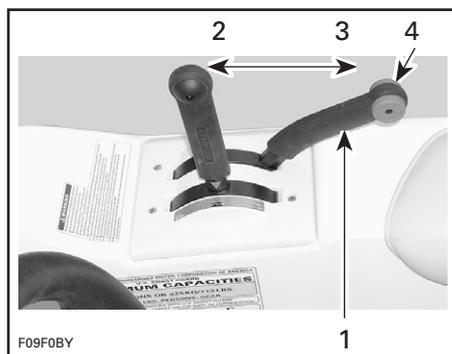
2) Sterzo

Lo sterzo controlla la direzione dell'imbarcazione. Girando lo sterzo in senso orario, l'imbarcazione sterza a destra e viceversa.

3) Leva di controllo dell'acceleratore/cambio

Leva dell'acceleratore

Quando spinto in avanti, l'imbarcazione accelera. Quando tirato completamente, il motore ritorna alla velocità di minimo e l'imbarcazione si ferma gradualmente per effetto della resistenza dell'acqua.



SITUAZIONE TIPICA

1. Leva dell'acceleratore
2. Aumentare la velocità
3. Ridurre la velocità
4. Posizione di minimo

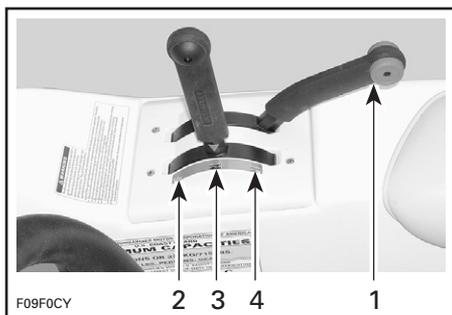
Leva del cambio

Una leva a 3 posizioni:

- marcia avanti
- folle
- retromarcia

Per poter cambiare le marce, la leva dell'acceleratore deve essere tirata completamente alla velocità minima.

Il cambio deve essere in posizione di folle per consentire l'avvio del motore.

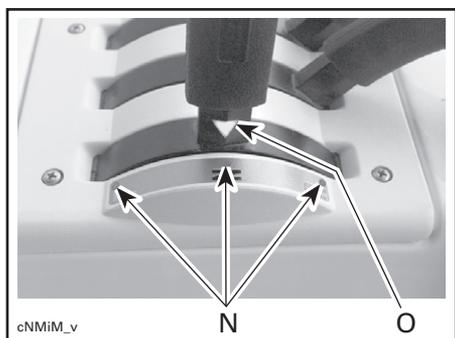


SITUAZIONE TIPICA — LEVA DEL CAMBIO

1. Per poter cambiare le marce, la leva dell'acceleratore deve essere tirata completamente (alla velocità minima)
2. In avanti
3. Folle
4. Retromarcia

ATTENZIONE: Non forzare la leva. Accertarsi che la leva dell'acceleratore si trovi in posizione di minimo.

NOTA: Per un uso più facile del cambio, allineare la freccia del cambio con il punto corretto (in avanti/folle/retromarcia).



SITUAZIONE TIPICA

1. Punti accanto alla posizione del cambio
2. Freccia sul cambio

⚠ AVVERTENZA

La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma.

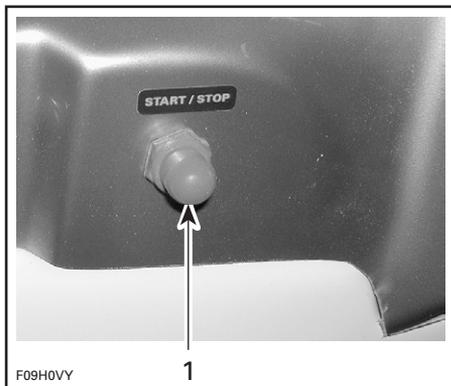
⚠ AVVERTENZA

Utilizzare la retromarcia soltanto a bassa velocità e per il minor tempo possibile. Accertarsi sempre che la zona posteriore sia libera da eventuali ostacoli o persone, compresi i bambini che potrebbero giocare nell'acqua bassa.

ATTENZIONE: Non azionare mai la retromarcia con il motore funzionante con un alto numero di giri.

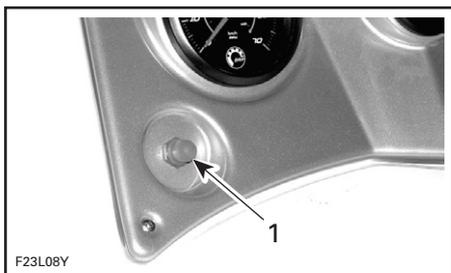
4) Pulsante di avvio/arresto

Interruttore con doppia funzione, usato per avviare e per spegnere il motore.



SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC

1. Pulsante di avvio/arresto



SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180

1. Pulsante di avvio/arresto

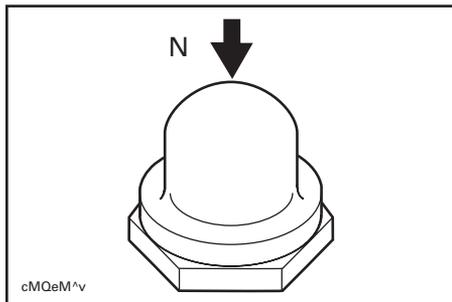
Avvio

AVVERTENZA

I fumi di scarico del motore contengono monossido di carbonio (CO) che si può accumulare dentro e intorno all'imbarcazione (sotto il bimini top, nel cockpit, ecc.). Il CO può essere pericoloso o fatale se inalato. Accertarsi che ci sia una ventilazione adeguata quando i motori sono in funzione.

Il cambio deve essere in posizione di folle e il cordoncino di emergenza deve essere sul perno DESS per consentire l'avvio del motore.

Per avviare il motore, premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.



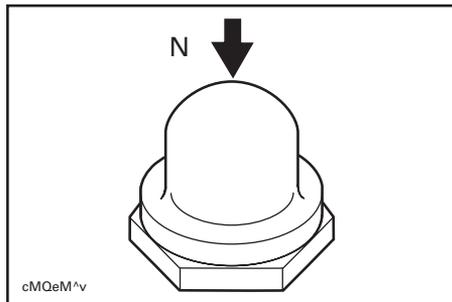
1. Avviare quando il motore NON è in funzione

Arresto

AVVERTENZA

Anche se il motore può essere arrestato premendo il pulsante di arresto, raccomandiamo vivamente di farlo rimuovendo il cordoncino di sicurezza. In questo modo si prenderanno buone abitudini.

La pressione del pulsante con il motore in funzione, ne provocherà l'arresto.



1. ARRESTO quando il motore È in funzione

AVVERTENZA

Il controllo direzionale non è disponibile quando il motore viene arrestato.

5) Interruttore luci di navigazione

Interruttore NAV/OFF/ANC a 3 posizioni:

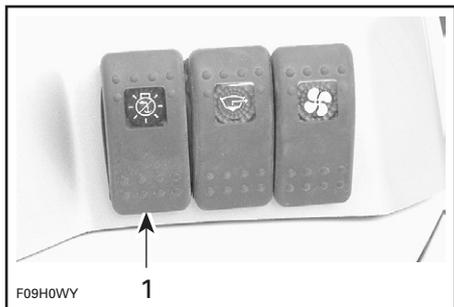
ANC: Attiva la luce di ancoraggio quando l'imbarcazione è ancorata. Solo la luce di poppa è accesa

OFF: Spegne tutte le luci

NAV: Attiva le luci di prua e poppa e illumina gli indicatori

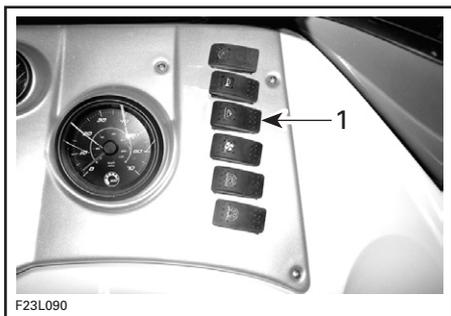
AVVERTENZA

Le luci di navigazione si devono usare sempre tra il calare e il sorgere del sole. Accertarsi che la luce di poppa sia installata. Vedere **LUCE DI POPPA RIMOVIBILE** in questa sezione per il posizionamento e l'installazione.



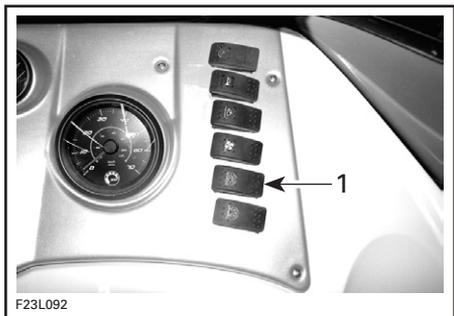
SPORTSTER 4-TEC

1. Interruttore luci di navigazione



CHALLENGER 180

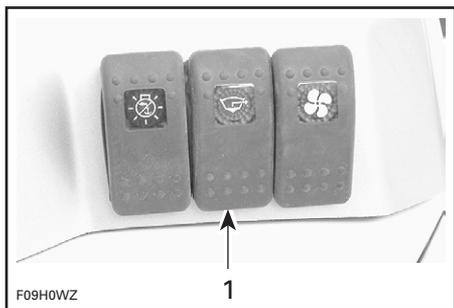
1. Interruttore pompa di sentina



CHALLENGER 180

1. Interruttore luci di navigazione

6) Interruttore pompa di sentina



SPORTSTER 4-TEC

1. Interruttore pompa di sentina

Interruttore OFF/ON a 2 posizioni.

Portare in posizione ON quando è richiesto il funzionamento manuale della pompa di sentina (dopo la pulizia, il rimessaggio, ecc.).

Mettere su OFF al termine.

ATTENZIONE: Non far funzionare per un periodo di tempo prolungato se la sentina è asciutta: si verificherà il drenaggio della batteria e la pompa potrebbe essere danneggiata.

La pompa di sentina può essere azionata senza il cordoncino di emergenza sull'interruttore.

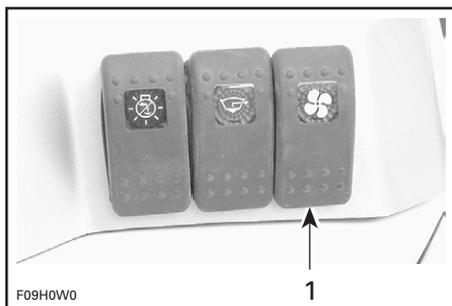
ATTENZIONE: Accertarsi sempre di disattivare la pompa quando la sentina è asciutta o prima di far funzionare il motore oltre il minimo. La pompa di sentina passerà a modalità automatica.

Pompa di sentina automatica

La pompa di sentina automatica evacua l'acqua dalla sentina. Un sensore acqua rileva l'acqua e attiva la pompa. Dopo che l'acqua è stata pompata fuori, la pompa si spegne automaticamente. Questa modalità automatica funziona sempre: con/senza il cordoncino di sicurezza sul perno DESS e con/senza il motore in funzione.

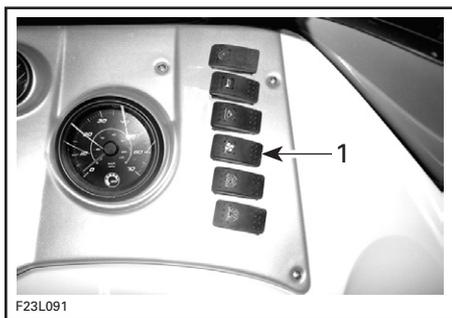
ATTENZIONE: Quando l'interruttore di interruzione batteria è portato su OFF mentre l'imbarcazione è all'ormeggio, la pompa di sentina automatica non parte se l'acqua entra nella sentina.

7) Interruttore aeratore sentina



SPORTSTER 4-TEC

1. Interruttore aeratore sentina



CHALLENGER 180

1. Interruttore aeratore sentina

Interruttore OFF/ON a 2 posizioni. Quando viene azionato, l'aeratore arieggia il vano motore.

⚠ AVVERTENZA

Utilizzare sempre l'aeratore per almeno 5 minuti prima di attivare il motore, quindi **SPEGNERLO** oltre il minimo. L'uso dell'aeratore della sentina non deve mai sostituire "l'individuazione olfattiva" degli eventuali vapori di gasolio.

L'uso dell'aeratore della sentina per un periodo di tempo prolungato quando il motore non è in funzione scarica la batteria.

L'aeratore deve essere spento durante il funzionamento dell'imbarcazione.

8) Indicatore del carburante

Situato sulla plancia portastrumenti, questo indicatore indica continuamente la quantità di carburante nel serbatoio quando il motore è acceso.

L'indicatore si accende quando si usano le luci di navigazione.



SITUAZIONE TIPICA — INDICATORE DEL CARBURANTE

9) Contagiri

Esso indica il numero di giri al minuto (giri/min.) del motore. Moltiplicando il valore per 1.000 si ottiene il numero effettivo di giri.

L'indicatore si accende quando si usano le luci di navigazione.



SITUAZIONE TIPICA — CONTAGIRI

10) Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità dell'imbarcazione in miglia orarie (MPH) e in chilometri orari (km/h).

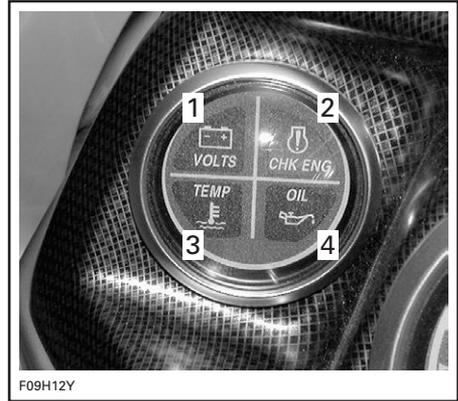
L'indicatore si accende quando si usano le luci di navigazione.

Un sensore di velocità montato sullo specchio di poppa invia il segnale al tachimetro.



SITUAZIONE TIPICA — TACHIMETRO

11) Indicatore di controllo



SITUAZIONE TIPICA

1. Batteria
2. Motore
3. Temperatura
4. Olio

Spia di segnalazione batteria scarica

Prima che batteria si scarichi troppo per poter avviare i motori, la spia del voltmetro si accende.

Quando la spia è accesa, interrompere immediatamente l'uso degli accessori elettrici e avviare il motore per ricaricare la batteria.

Controllare la spia motore

Quando l'ECM rileva un codice di errore, la spia di controllo motore si accende e viene emesso un segnale acustico.

Spegnere il motore. Attendere un (1) minuto. Riavviare il motore. Se la spia rimane accesa, portare l'imbarcazione a un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo per assistenza.

Spia temperatura motore

ATTENZIONE: Se la spia della temperatura si accende, fermare il motore non appena possibile.

Fermare il motore il più presto possibile. Controllare il livello di olio ed eseguire un rabbocco.

Controllare il livello del liquido refrigerante. Fare riferimento alla sezione *FLUIDI*. Se il motore continuasse a surriscaldarsi, continuare con la seguente procedura:

Eseguire la procedura *INGRESSO D'ACQUA NELLA POMPA A GETTO E PULIZIA GIRANTE* descritta in *PROCEDURE SPECIALI*.

Una volta tornati a riva, risciacquare il sistema di raffreddamento dello scarico. Vedere *CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO*.

Riavviare il motore. Se questo non dovesse correggere la situazione, non lasciare il motore ulteriormente in funzione. Richiedere l'assistenza di un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

ATTENZIONE: Lasciando il motore in funzione con una pressione dell'olio bassa si può gravemente danneggiare il motore.

Spia pressione olio

La spia dell'olio si accende quando la pressione dell'olio è bassa o alta nel motore. Controllare l'olio il più presto possibile. Se la spia rimane accesa, rivolgersi a un concessionario autorizzato di imbarcazioni Sea-Doo.

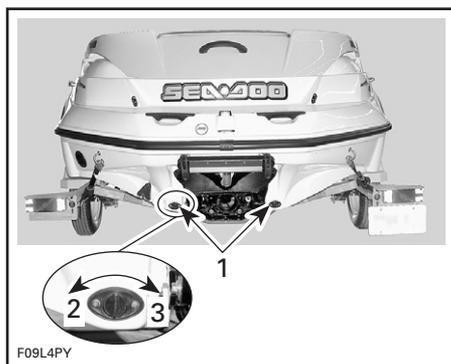
ATTENZIONE: Non far mai funzionare il motore in assenza di olio. Possono verificarsi seri danni al motore.

AVVERTENZA

Utilizzare sempre l'aeratore per almeno 5 minuti prima di attivare il motore, quindi SPEGNERLO oltre il minimo. L'uso dell'aeratore della sentina non deve mai sostituire "l'individuazione olfattiva" degli eventuali vapori di gasolio.

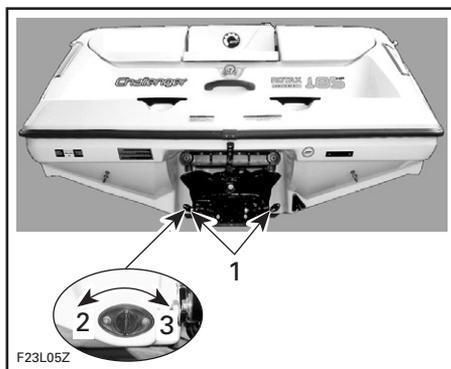
12) Tappi di scarico sentina

Una volta caricata l'imbarcazione sul rimorchio, rimuovere i tappi di scarico, bloccare le ruote e sollevare leggermente la poppa con il martinetto di traino (se previsto) facendo fuoriuscire l'acqua dalla sentina.



SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC

1. Tappi di scarico
2. Allentare
3. Serrare



SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180

1. Tappi di scarico
2. Allentare
3. Serrare

13) Maniglie di sostegno

Le maniglie di sostegno offrono un supporto per i passeggeri.

Nonostante la presenza delle maniglie di sostegno, mai eseguire manovre che possano esporre un passeggero o il conducente al rischio di essere proiettato fuori dal sedile.

ATTENZIONE: Non utilizzare le maniglie per trainare o per sollevare l'imbarcazione.

Fare riferimento alle illustrazioni di posizionamento dei componenti all'inizio di questa sezione per le posizioni delle maniglie.

14) Maniglie posteriori

Fornire una maniglia per l'imbarco, ove necessario.

ATTENZIONE: Non utilizzare la maniglia per trainare o per sollevare l'imbarcazione.

Ogni passeggero deve essere seduto mentre l'imbarcazione è in moto.

AVVERTENZA

Non consentire a nessuno di sedere sul bordo dell'imbarcazione né rimanere in piedi durante l'uso. In acque agitate usare sedili e maniglie.

15) Piattaforma bagno

Offre una superficie anti-scivolo per salire a bordo più facilmente dal retro dell'imbarcazione.

AVVERTENZA

Non avviare o utilizzare l'imbarcazione se una persona è seduta sulla piattaforma. Il motore deve essere spento quando si utilizza la piattaforma bagno. Tenersi lontano dalle griglie di getto e di presa.

16) Scaletta



SITUAZIONE TIPICA

1. Scaletta retraibile

Situata sotto la piattaforma bagno, la scaletta aiuta nella risalita sull'imbarcazione.

AVVERTENZA

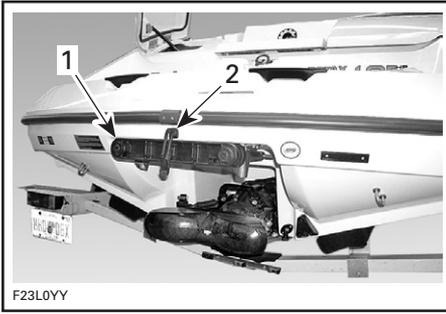
Il motore deve essere spento quando si usa la scaletta. Mantenere gambe e braccia lontane dalle griglie di getto e di presa. Sulla scaletta può sostare soltanto una persona alla volta. Non utilizzare mai la scaletta per trainare, tirare, tuffarsi, saltare, salire a bordo di un'imbarcazione che si trova fuori dall'acqua e comunque non utilizzare la scaletta per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.

Tirare i chiavistelli per sbloccare la scaletta.



SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC

1. Chiavistelli



F23L0YY

SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180

1. Scaletta retraibile
2. Chiavistello

Far scivolare la scaletta posteriormente, quindi spingerla.



F09L4TY

**SITUAZIONE TIPICA — SCALETTA
ABBASSATA — SPORTSTER 4-TEC**



F23L0ZY

**SITUAZIONE TIPICA — SCALETTA
ABBASSATA — CHALLENGER 180**

Per conservare la scaletta, sollevarla in orizzontale, farla scivolare in avanti e bloccarla nuovamente con i chiavistelli.

17) Sedili

Ogni passeggero deve essere seduto mentre l'imbarcazione è in moto.

⚠ AVVERTENZA

Non consentire a nessuno di sedere sul bordo dell'imbarcazione né rimanere in piedi durante l'uso. In acque agitate usare sedili e maniglie.

18) Scalino d'imbarco anteriore

Solo Sportster 4-TEC

Posizionato anteriormente all'imbarcazione, rappresenta un comodo scalino d'imbarco.

⚠ AVVERTENZA

Nessun passeggero deve utilizzare lo scalino d'imbarco come sedile a meno che l'imbarcazione non sia in condizione di fermo.

⚠ AVVERTENZA

Evitare lesioni gravi o morte. Non occupare il sedile se la velocità supera le 5 miglia/h.

19) Sedile assistente

Solo Sportster 4-TEC

Situato a babordo e rivolto all'indietro, questo sedile serve all'uso da parte dell'osservatore quando si trainano un tube, uno sciatore o un wakeboarder.

Utilizzare le maniglie di sostegno quando necessario.

⚠ AVVERTENZA

Quando si trainano tube, sciatori o wakeboarder, portare sempre un osservatore, procedere unicamente con la velocità necessaria e seguire le istruzioni dell'osservatore.

20) Portabevande

Sostegni utili per bevande non alcoliche.

⚠ AVVERTENZA

Non manovrare la barca quando si è in stato di ebbrezza. Non tenere bottiglie, lattine, ecc. nei portabevande mentre si guida veloce e/o in caso di acque agitate.

21) Stiva anteriore

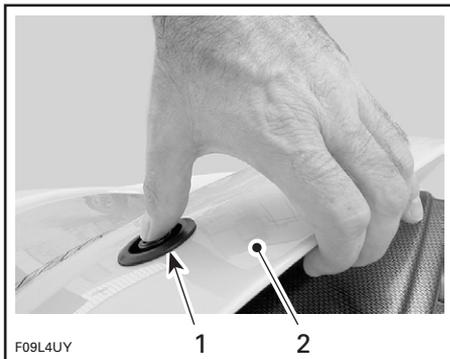
Solo Sportster 4-TEC

Si tratta di un comodo compartimento bloccabile a tenuta stagna, con una cesta estraibile nella quale conservare alcuni oggetti personali. La cesta rappresenta il posto ideale per candele di riserva, kit di pronto soccorso, ecc.

⚠ AVVERTENZA

Non lasciare mai oggetti pesanti o fragili nel cestino portaoggetti. Non utilizzare l'imbarcazione con i comparti aperti.

Premere il pulsante di blocco in basso per sbloccare il coperchio della stiva. Sollevare il coperchio finché non viene bloccato dal dispositivo di trattenimento. Il coperchio rimarrà in questa posizione in caso di acque calme.



SITUAZIONE TIPICA

1. Premere il pulsante all'interno
2. Sollevare

Il compartimento anteriore dal lato del conducente è fornito di un supporto per la conservazione di un estintore approvato.

L'estintore (venduto separatamente) non deve essere libero nella stiva.

La Guida dell'operatore deve essere conservata in un involucro impermeabile e rimanere sempre all'interno dell'imbarcazione.

⚠ AVVERTENZA

Non rimuovere il cestino per usarlo come ulteriore zona di conservazione. I componenti si possono impigliare e comportare gravi rischi di funzionamento.

Premere il coperchio per rilasciarne il meccanismo, quindi spostare verso il basso lentamente. Quando si è in fondo al chiavistello, premere saldamente il coperchio per bloccare.

Verificare periodicamente la tenuta del punto di arresto della stiva. Stringerlo se necessario e accertarsi che il coperchio della stiva si chiuda correttamente.



F09L4VY

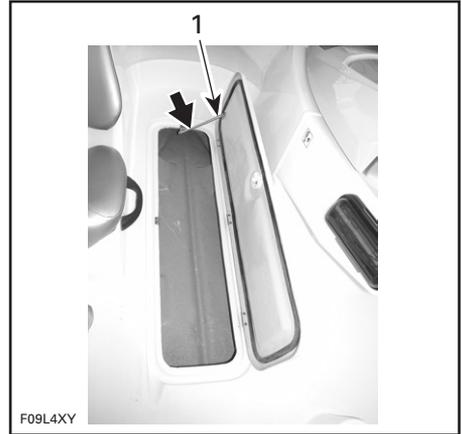
SITUAZIONE TIPICA — COMPARTO PORTAOGGETTI DEL SEDILE

22) Stiva di ponte

La stiva di ponte è un posto utile per sci d'acqua, pale, ancora e fune, ecc.

AVVERTENZA

Non lasciare mai oggetti pesanti o fragili nel cestino portaoggetti. Non utilizzare l'imbarcazione con i compartimenti aperti.



F09L4XY

SITUAZIONE TIPICA

1. Premere delicatamente qui per rilasciare la molla

23) Stiva posteriore

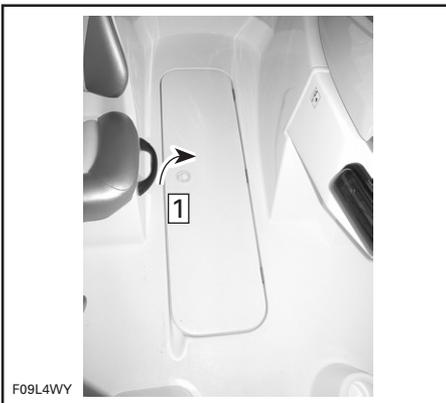
Modelli Sportster 4-tec

Stiva posteriore

Una posizione conveniente di conservazione sul retro da usare per trasportare grandi articoli personali. Posizione ideale per salvagente di riserva, asciugamani, pranzo ecc.

Tirare verso l'alto la leva di blocco posizionata al di sotto del coperchio della stiva anteriore per rilasciare il blocco del dispositivo di chiusura del motore e aprire delicatamente il dispositivo di chiusura fino alla posizione di arresto.

Il cilindro a gas completerà l'apertura e manterrà il coperchio aperto.

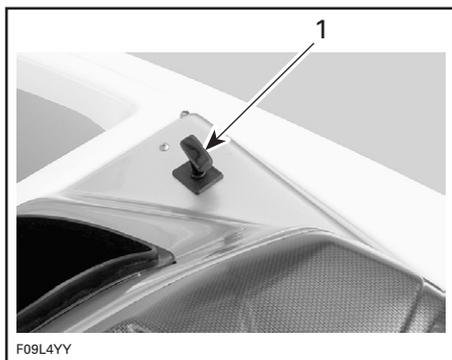


F09L4WY

SITUAZIONE TIPICA

- Fase 1: Tirare il chiavistello e sollevare il coperchio

Sollevare l'anello di blocco e aprire il coperchio delicatamente finché non si ferma con la molla di trattenimento.



SITUAZIONE TIPICA

1. Tirare verso l'alto la maniglia di blocco

Bauletto

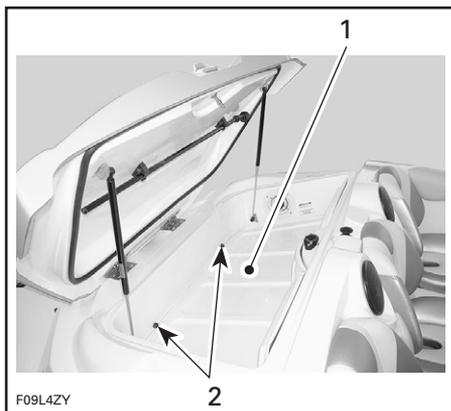
ATTENZIONE: Per impedire danni, il **CARICO MASSIMO** sul bauletto non deve superare i **22,5 kg (50 lb)**.

Il bauletto può essere rimosso per accedere al vano motore. Afferrare la maniglia e sollevare con un movimento all'indietro fino al rilascio dei supporti opposti.

⚠ AVVERTENZA

Quando il bauletto è sollevato e rimosso, non toccare mai un componente elettrico quando si avvia il motore o se esso è in funzione. Non lasciare alcun tipo di oggetto, straccio, utensile ecc. nel vano motore o nella sentina.

Quando si rimonta il bauletto, accertarsi di posizionarlo correttamente subito sotto i supporti, abbassare delicatamente il bauletto e quindi premerlo verso il basso per bloccare.



SITUAZIONE TIPICA

1. Bauletto posteriore
2. Supporti sotto il bauletto

Chiudere saldamente il coperchio della stiva per ribloccare.

⚠ AVVERTENZA

Non lasciare oggetti pesanti o fragili nella stiva. Non utilizzare l'imbarcazione con il coperchio del comparto posteriore aperto.

Modelli Challenger 180

Stiva posteriore di tribordo

Situato sotto la parte posteriore del sedile di tribordo.

Tirare il chiavistello per aprire il coperchio del vano motore.



1. Sollevare il chiavistello

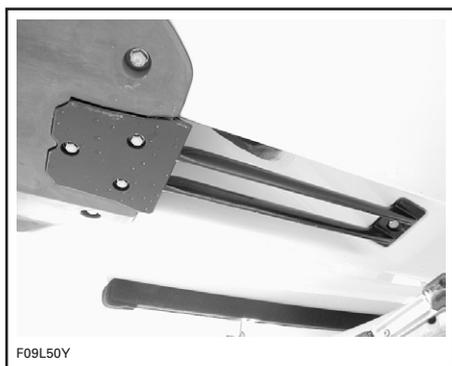
Il cilindro a gas manterrà il coperchio aperto.

⚠ AVVERTENZA

Chiudere sempre il coperchio prima di mettersi in moto.

24) Presa d'acqua della pompa a getto

L'acqua viene caricata dalla girante attraverso questa fessura. La griglia limita al minimo l'accesso di corpi estranei nel sistema di propulsione.



SITUAZIONE TIPICA

⚠ AVVERTENZA

Non avvicinarsi alla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

25) Luci di prua

Luci rossa/verde obbligatorie. Vedere **INTERRUTTORE LUCI** indicato in precedenza in questa sezione.

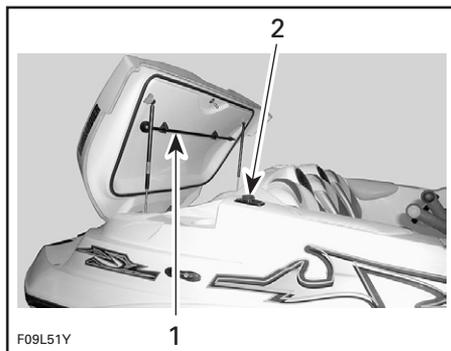
26) Presa luce di poppa

Modelli Sportster 4-TEC

Per l'installazione della luce di poppa bianca obbligatoria.

Si raccomanda di conservare la luce di poppa sempre nella stiva posteriore tranne quando serve.

Per rimuoverla dal coperchio della stiva, estrarla. Farla scattare in posizione per conservarla.



SITUAZIONE TIPICA

1. Posizione di conservazione della luce di poppa
2. Posizione di funzionamento della luce di poppa

Modelli Challenger 180

Posizionata sulla carenatura del motore, per l'installazione della luce di poppa bianca obbligatoria.

Si raccomanda di conservare la luce di poppa sempre nel vano portasci tranne quando necessaria.

Installazione

Per i modelli dotati di luce di poppa pieghevole:

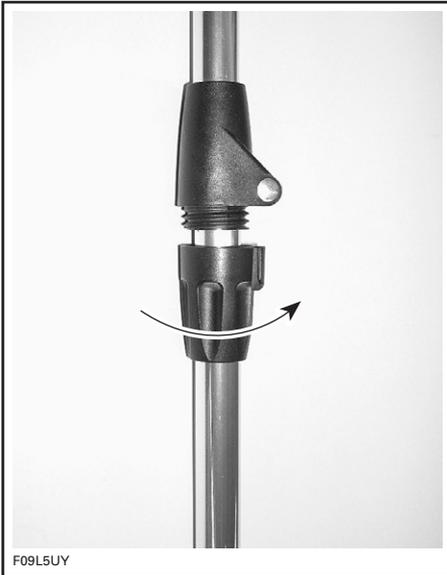
- Rilasciare il dispositivo di blocco luce di poppa come indicato.



F09L5TY

FAR SCORRERE IN QUESTA DIREZIONE

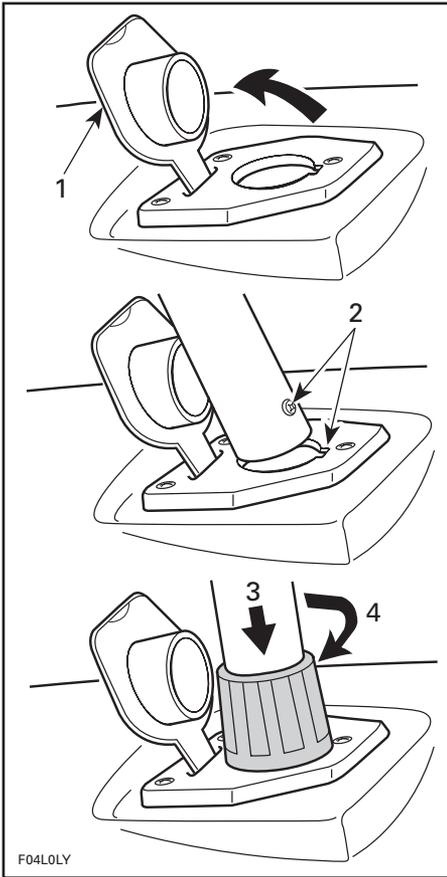
- Avvitare sul giunto pieghevole come illustrato di seguito.



F09L5UY

Tutti i modelli

- Sollevare il cappuccio del connettore.
- Inserire il perno nel foro del connettore. Accertarsi di allineare la scanalatura del foro con la testa della vite del perno.
- Premere saldamente verso il basso per agganciare i terminali.
- Premere l'anello di blocco verso il basso. Ruotare fino a bloccare. Può essere necessario ruotare lievemente per consentirne l'inserimento nel foro.
- Accertarsi del funzionamento della luce. Vedere *INTERRUTTORE LUCI* indicato in precedenza in questa sezione.



SITUAZIONE TIPICA

1. Sollevare
2. Allineare la vite nella scanalatura
3. Premere verso il basso
4. Ruotare fino a bloccare

ATTENZIONE: Accertarsi che sia presente grasso dielettrico nell'area di luce del connettore per impedire la corrosione.

La procedura di estrazione e conservazione della luce è inversa a quella di installazione.

27) Tasselli per ormeggio

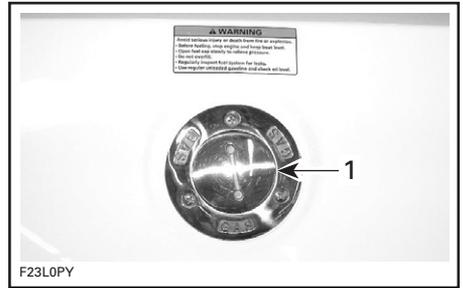
Quando si ormeggia ad un pontile, fissare l'imbarcazione con tasselli anteriori e posteriori. Si consiglia l'uso di cime da ormeggio con parabordi gonfiabili a tenuta per proteggere l'imbarcazione.

ATTENZIONE: Non utilizzare i tasselli per ormeggio per trainare o sollevare l'imbarcazione.

28) Ponte

Superficie piatta dell'imbarcazione, deve essere mantenuta pulita e libera.

29) Tappo serbatoio carburante



1. Tappo serbatoio carburante

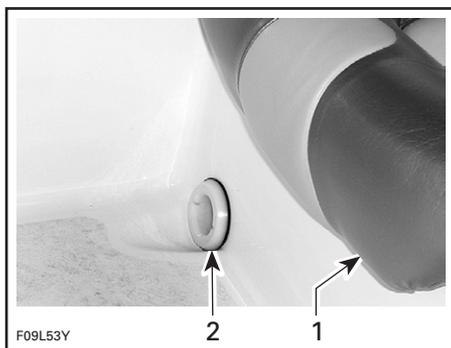
Svitare il tappo in senso antiorario per consentire il riempimento del serbatoio carburante. Serrare completamente il tappo dopo aver finito.

⚠ AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione. Ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione in posizione orizzontale. Non riempire eccessivamente o al limite il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il carburante si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriuscito dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione.

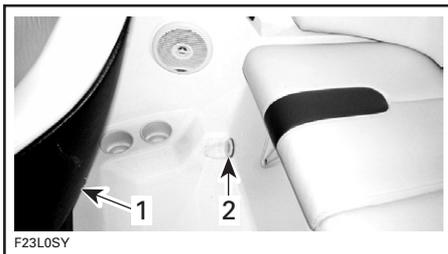
30) Scarico ponte

Situato sotto il sedile del conducente, lo scarico ponte consente lo scarico di acqua piovana, di acqua di lavaggio, di spruzzi d'acqua, ecc. Mantenere pulito per evitare ostruzioni.



SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC

1. Sedile di guida
2. Scarico ponte

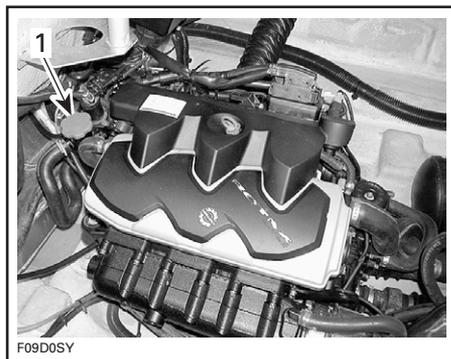


SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180

1. Sedile di guida
2. Scarico ponte

31) Tappo di rabbocco dell'olio (sul motore)

Il tappo è localizzato sul motore.



1. Tappo di rabbocco olio

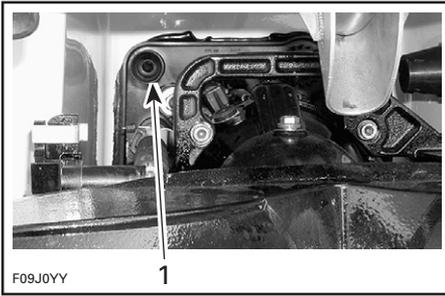
⚠ AVVERTENZA

Aggiungere olio fino all'indicatore di livello. Non riempire eccessivamente. Reinserrire il tappo e stringere a fondo.

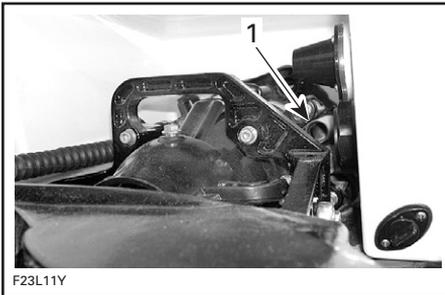
32) Connettore risciacquo

Vedere la sezione *MANUTENZIONE DOPO L'UTILIZZO* per maggiori informazioni sull'utilizzo corretto.

NOTA: Il motore è dotato di un connettore di risciacquo situato sul supporto della pompa a getto.



SPORTSTER 4-TEC
1. Connettore di risciacquo

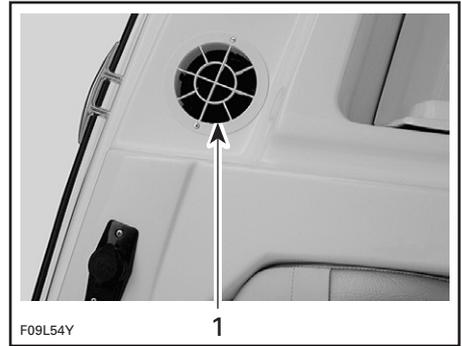


CHALLENGER 180
1. Connettore di risciacquo

33) Condotti di ventilazione

Modelli Sportster 4-TEC

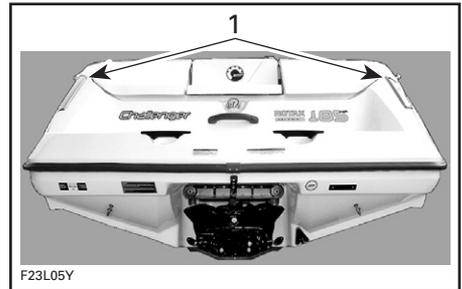
Posizionato al di sotto del coperchio del compartimento motore, i condotti di ventilazione forniscono aria al motore e ventilano il compartimento motore. I condotti di ventilazione non si devono mai ostruire.



SITUAZIONE TIPICA
1. Condotto di ventilazione

Modelli Challenger 180

Posizionati a entrambe le estremità della piattaforma bagno, i condotti di ventilazione forniscono aria al motore e ventilano il compartimento motore. I condotti di ventilazione non si devono mai ostruire.



SITUAZIONE TIPICA
1. Condotti di ventilazione

34) Occhioni di prua e poppa

Gli occhioni possono essere utilizzati per ormeggiare, trainare e come punto di fissaggio durante il trasporto.



SITUAZIONE TIPICA

1. Occhione di poppa
2. Occhione di prua

35) Iniettore pompa a getto

L'iniettore della pompa a getto consente il controllo direzionale con il motore in funzione, facendo girare l'imbarcazione da una parte all'altra mediante lo sterzo.

⚠ AVVERTENZA

Mai utilizzare l'ugello come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione o per sollevarla.

Vedere *PROPULSIONE* in *PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO*.

36) Selettore retromarcia

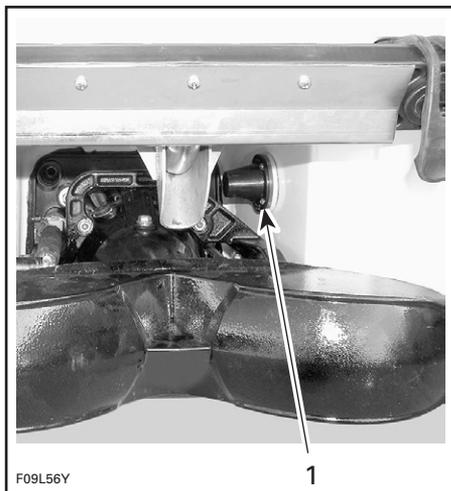
Selezionando la posizione in folle o in retromarcia con la leva del cambio, il selettore della retromarcia si alza o si abbassa per la posizione desiderata.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare il selettore come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione. La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma.

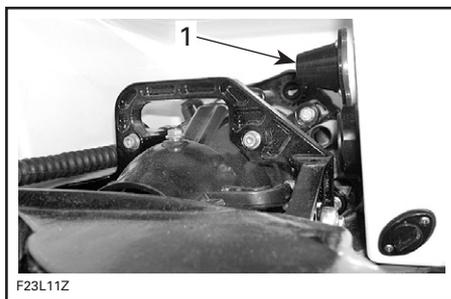
37) Valvola di scarico di ombrinale

Si tratta del punto in cui l'acqua viene scaricata dal ponte. Mantenere pulita per evitare ostruzioni.



SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC

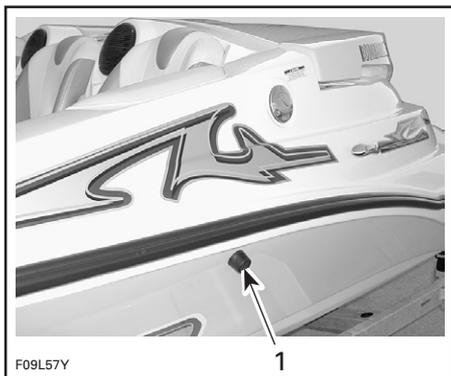
1. Valvola di scarico di ombrinale



SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180

1. Valvola di scarico di ombrinale

38) Sfiato serbatoio carburante



SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC
1. Sfiato serbatoio carburante



SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180
1. Sfiato serbatoio carburante

Lo sfiato consente il rilascio del vapore del carburante e della pressione dal serbatoio.

⚠ AVVERTENZA

Non usare mai un fiammifero acceso o una fiamma libera vicino allo scarico. Seguire le istruzioni della **PROCEDURA DI RIFORNIMENTO** contenute nella sezione **CARBURANTE E LUBRIFICAZIONE**.

39) Collegamenti traino per sport acquatici

Leggere e consultare spesso le informazioni sugli *SPORT ACQUATICI* nella sezione *SICUREZZA* all'inizio di questa guida.

⚠ AVVERTENZA

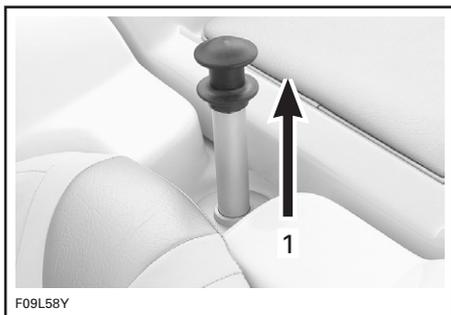
Il "Teak Surfing" risulta estremamente pericoloso per chi lo pratica a causa della eccessiva vicinanza alla parte posteriore dell'imbarcazione, dove il contatto diretto con i fumi di scarico provenienti dal motore è maggiore. Potrebbe verificarsi una intossicazione da monossido di carbonio, con insorgenza di disorientamento mentale, vertigini, sonnolenza e perdita di coscienza. La combinazione dell'esposizione al monossido di carbonio e del non utilizzo di una giacca salvagente, rende questa nuova attività acquatica ricreativa uno sport incredibilmente pericoloso e potenzialmente fatale.

Puntello per lo sci nautico

Modelli Sportster 4-TEC

Questa imbarcazione viene fornita dotata di puntello per gli sci d'acqua. Questo puntello può essere utilizzato per trainare un tuber, uno sciatore o un wakeboarder.

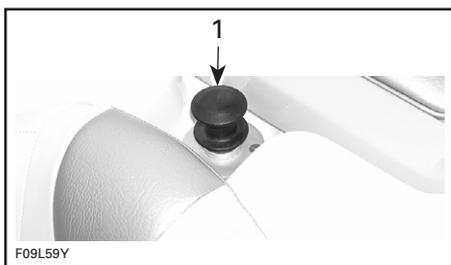
Sollevare verso l'alto il puntello per agganciare la fune degli sci o di altro mezzo da trainare.



SITUAZIONE TIPICA

1. Sollevare il puntello per l'uso

Al termine spingerlo verso il basso.



SITUAZIONE TIPICA

1. Posizione del puntello per gli sci d'acqua quando non utilizzato

⚠ AVVERTENZA

Quando si trainano tube, sciatori o wakeboarder, portare sempre un osservatore, procedere unicamente con la velocità necessaria e seguire le istruzioni dell'osservatore.

ATTENZIONE: Non utilizzare mai il puntello per gli sci per trainare altre imbarcazioni.

⚠ AVVERTENZA

Portare sempre un osservatore che controlli lo sciatore. Accertarsi che il piantone degli sci d'acqua sia completamente estratto e bloccato prima di utilizzarlo. Ritrarlo completamente quando non utilizzato.

Tower di traino

Sui modelli equipaggiati

ATTENZIONE: NON piegare la tower in avanti.

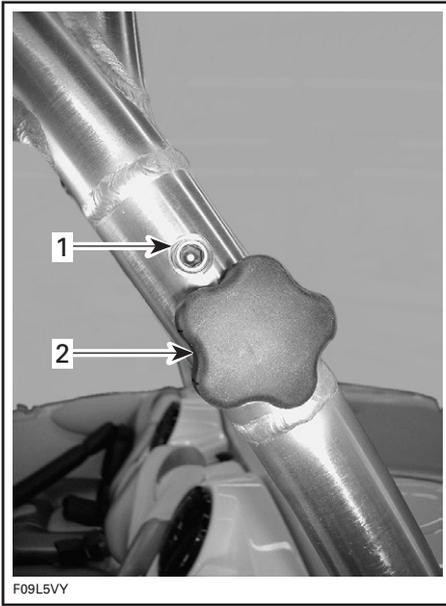
Tentando di piegare la tower in avanti si danneggeranno i dispositivi di montaggio anteriori della tower.

La tower di traino è per sci/wakeboarding.

ATTENZIONE: Trainare sempre l'imbarcazione con la tower di traino serrata in posizione verticale onde evitare danni all'imbarcazione. La tower deve essere bloccata e fissata in posizione verticale quando l'imbarcazione è in moto. Controllare periodicamente che i bulloni siano serrati e in posizione. Controllare l'altezza del gioco nei pressi di pontili, rive, oggetti sporgenti, ponti e linee elettriche. Non utilizzare la tower come punto di fissaggio o di ormeggio.

Per pulire la tower, utilizzare alcool minerali e un panno morbido pulito.

Per la preparazione della tower al rimessaggio, rimuovere le manopole da ambo i lati usando una chiave per viti Allen da 8 mm, da ciascun lato della tower.



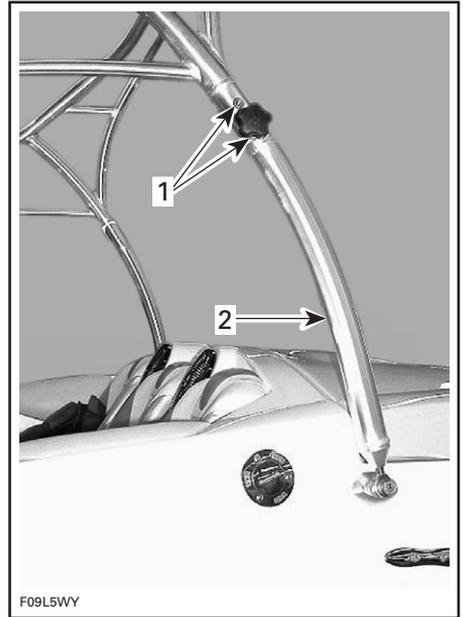
F09L5VY

1. Bullone da 8 mm
2. Manopola

NOTA: Per questa procedura potrebbero essere necessarie due persone.

Abbassare con cura ciascun braccio di supporto posteriore sul lato dell'imbarcazione.

Per impedire danni al ponte sono forniti blocchi di supporto per il rimessaggio.

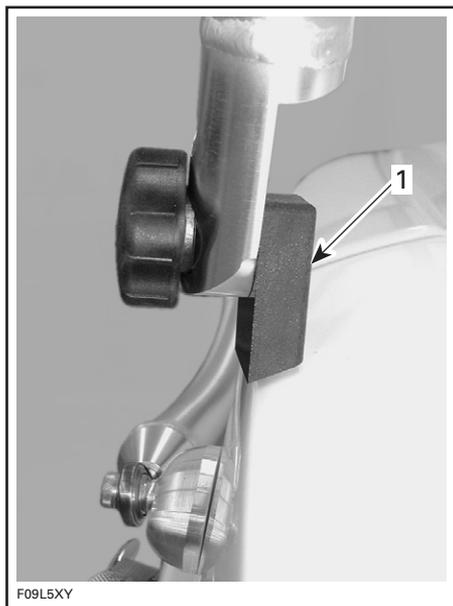


F09L5WY

ESEGUIRE DA AMBEDUE I LATI

1. Rimuovere bullone e manopola
2. Abbassare fino al fianco dell'imbarcazione

Utilizzando la manopola rimossa in precedenza, posizionare attraverso l'apposito giunto e avvitare nei blocchi di supporto per il rimessaggio, come indicato nell'illustrazione seguente.



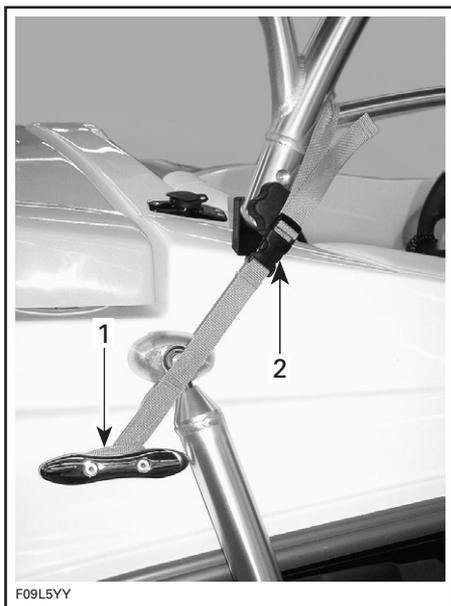
SITUAZIONE TIPICA

1. Avvitare la manopola in questo blocco

Ripetere per ciascun lato e abbassare delicatamente la tower sul ponte.

Installare le cinghie posizionando l'estremità ad anello sui tasselli per ormeggio posteriori come mostrato nell'illustrazione successiva.

Avvolgere l'altra estremità attorno ai tubi della tower, chiudere i dispositivi di fissaggio e tirare verso l'alto l'estremità allentata della cinghia per serrare.



SITUAZIONE TIPICA

1. Estremità ad anello
2. Dispositivo di fissaggio

L'innalzamento della tower prevede il procedimento inverso. Nell'inserire i bulloni da 8 mm nei montanti posteriori della tower, la coppia di serraggio dei bulloni deve essere di 35 N•m (25,8 libbre-piedi). Posizionare i blocchi di supporto per il rimessaggio e le fascette nel vano portaoggetti o in altri luoghi sicuri di conservazione per un uso successivo.

Rimozione tower

NOTA: Per smontare la tower sono necessarie 4 persone. Rimuovere la tower soltanto quando posizionata verticalmente.

Con una punta esagonale da 6,35 mm (1/4 pollici), estrarre i bulloni dai punti di fissaggio della tower.

Allontanare con cura la tower dall'imbarcazione ed appoggiarla su una superficie piana.

Riporre i bulloni per reinserirli successivamente.

Installazione (dall'esterno dell'imbarcazione)

NOTA: Per installare la tower sono necessarie 4 persone.

Sollevare delicatamente il gruppo della tower e collocarlo, facendosi aiutare da una persona, su ciascun punto di fissaggio del gruppo della tower.

Applicare Loctite 243 (Cod. art. 293 800 059) sulle filettature dei bulloni ed inserire i bulloni nei punti di fissaggio. Stringere i bulloni con una coppia di 35 N•m (25,8 libbre piedi) per completare l'installazione della tower.

⚠ AVVERTENZA

Trainando tube, sci o wakeboard, l'imbarcazione reagisce in maniera diversa ai comandi e richiede una maggiore abilità di guida. A meno che non sia assolutamente necessario, non fare curve strette e repentine. Mantenere la distanza di sicurezza da pontili, bagnanti, barche od oggetti. Stare attenti in quanto potrebbero derivare lesioni dalla tensione della corda di traino durante una curva stretta o nel girare. La corda potrebbe avvolgersi intorno al collo o alle membra di una persona.

40) Interruttore di isolamento batteria principale

L'interruttore consente una disattivazione completa dell'impianto elettrico.

Modelli Sportster 4-TEC

L'interruttore si trova nel vano motore.

Modelli Challenger 180

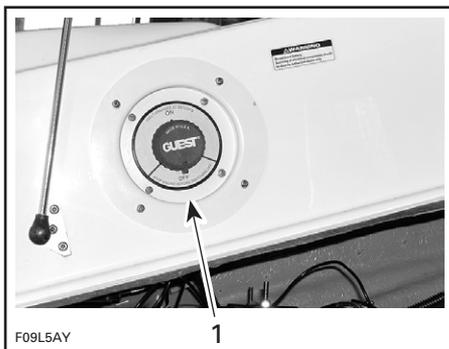
L'interruttore si trova nell'accesso sentina babordo.

Tutti i modelli

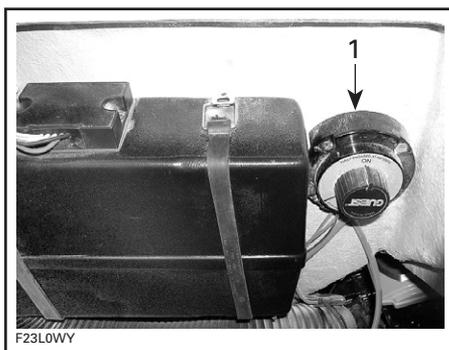
Quando si trova in posizione OFF, TUTTI i dispositivi elettrici ed elettronici sono disattivati **eccetto** la pompa di sentina. La pompa di sentina si attiverà automaticamente con l'interruttore della batteria in posizione OFF.

L'interruttore deve trovarsi in posizione ON per consentire l'uso dei componenti elettrici e per avviare il motore.

ATTENZIONE: Arrestare il motore prima di spegnere.



SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC
— INTERRUPTORE BATTERIA PRINCIPALE
1. L'interruttore batteria è su OFF



SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180
— INTERRUPTORE BATTERIA PRINCIPALE
1. L'interruttore batteria è su ON

Si raccomanda di impostare questo interruttore in posizione OFF quando si esegue la manutenzione nel vano motore, sull'impianto elettrico, per il trasporto o nei brevi periodi di rimessaggio.

ATTENZIONE: Quando l'interruttore di interruzione batteria è portato su OFF mentre l'imbarcazione è all'ormeggio, la pompa di sentina automatica non parte se l'acqua entra nella sentina.

41) Radio AM/FM/Lettore CD



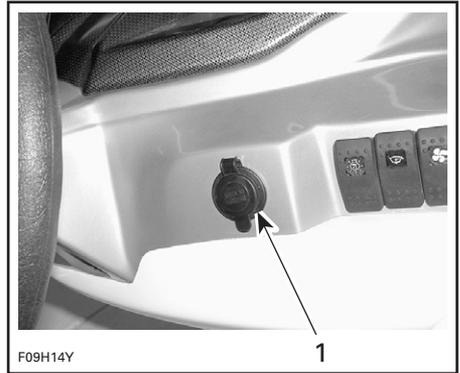
SITUAZIONE TIPICA — RADIO/LETTORE CD

Fare riferimento alla *GUIDA DEL PRODOTTORE* per una spiegazione completa delle funzioni e dei comandi.

ATTENZIONE: L'uso della radio/lettore CD per un periodo di tempo prolungato a motore spento potrebbe scaricare la batteria.

42) Presa 12-volt

È fornita una presa da 12 Volt per l'alimentazione di accessori temporanei come un telefono cellulare o altri apparecchi portatili da 12 Volt.



POSIZIONATA SULLA CONSOLLE DEL CONDUCENTE — SPORTSTER 4-TEC
1. Presa 12 Volt



POSIZIONATA NEL VANO PORTAOGGETTI—CHALLENGER 180
1. Presa 12 Volt

Per esporre la presa, sollevare il tappo di protezione.

ATTENZIONE: L'uso della presa per accessori per un periodo di tempo prolungato a motore spento potrebbe scaricare la batteria.

ATTENZIONE: Chiudere il tappo di protezione quando la presa non è in uso, per proteggerla dalle condizioni atmosferiche sfavorevoli.

Solo Challenger 180

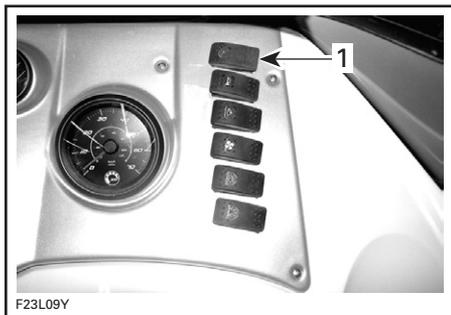
AVVERTENZA

Non utilizzare l'imbarcazione con lo sportellino del vano portaoggetti aperto.

43) Fusibili

Il sistema elettrico è protetto da fusibili. Consultare la sezione *MANUTENZIONE* per ulteriori dettagli.

44) Interruttore Inlet Clearance System (ICS)



1. Interruttore Inlet Clearance System (ICS)

L'interruttore ICS consente l'apertura delle griglie sotto lo scafo per scaricare le alghe o i detriti accumulatisi accanto alla presa dell'acqua.

AVVERTENZA

Non avvicinarsi alla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

Alghe, conchiglie e detriti possono rimanere incastrati nella griglia di presa, nell'albero di trasmissione e/o nella girante. Se la presa dell'acqua dovesse rimanere ostruita, si possono verificare diversi problemi, tra cui:

1. **Cavitazione:** la velocità del motore è elevata, ma l'imbarcazione si muove lentamente a causa di una riduzione della spinta, i componenti della pompa a getto potrebbero essere danneggiati.
2. **Surriscaldamento:** Poiché la pompa a getto controlla il flusso dell'acqua per raffreddare il

motore, una presa ostruita può provocare un surriscaldamento del motore e danni ai suoi componenti interni.

Per pulire la zona ostruita procedere nel modo seguente:

Inlet Clearance System (ICS) Portare il cambio in folle. Far fermare l'imbarcazione da sola, quindi premere il pulsante ICS. In questo modo è possibile abbassare le griglie della presa acqua per lasciar uscire alghe o altri detriti dalla griglia. La griglia si apre e si ritrae automaticamente entro 10 secondi prima di ritornare in posizione chiusa o sollevata. Può essere necessario ripetere la procedura.

Dopo aver rilasciato il pulsante ICS, attendere circa **10 o più secondi** prima di spostare il cambio nella posizione in avanti o retromarcia per consentire alle griglie di ritornare nella posizione alzata, completando il ciclo.

ATTENZIONE: L'uso dell'imbarcazione con la griglia di ingresso acqua in posizione abbassata causerebbe danni all'ICS.

Se in condizioni difficili questo metodo non dovesse funzionare, procedere nel seguente modo:

- Con il motore acceso, spostare la leva del cambio in posizione di retromarcia e variare il livello degli acceleratori diverse volte.
- Tentare di nuovo di accelerare.

Molto spesso, questa procedura è sufficiente ad eliminare i detriti dal sistema di propulsione.

Pulizia fuori dell'acqua: se il sistema è ancora ostruito, spegnere il motore rimuovendo il cordoncino di emergenza.

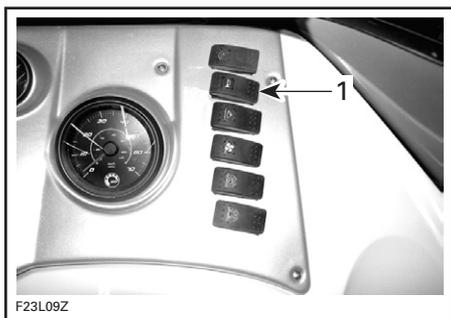
⚠ AVVERTENZA

Rimuovere sempre il cordoncino di emergenza dalla postazione DESS per evitare un'accensione accidentale del motore prima di pulire la zona della pompa a getto.

Dalla parte inferiore della barca, pulire manualmente l'area di ingresso dell'acqua. Se l'impianto fosse ancora ostruito, richiedere l'intervento di un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

ATTENZIONE: Evitare di navigare con l'imbarcazione nelle zone dove sono presenti alghe. Se fosse inevitabile, navigare a varie velocità. Le alghe tendono ad impigliarsi più facilmente a velocità stabili e lente. Accertarsi che la griglia della presa acqua non sia danneggiata. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo per l'esecuzione di eventuali riparazioni.

45) Interruttore avvisatore acustico

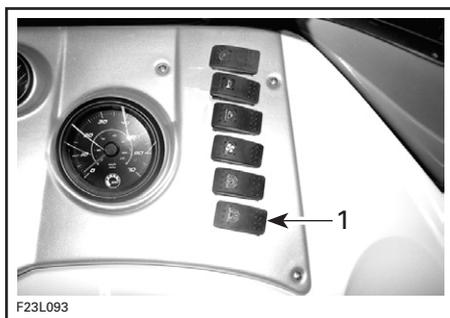


1. Interruttore avvisatore acustico

Mantenere premuto l'interruttore per attivare l'avvisatore acustico.

Rilasciare l'interruttore per arrestare l'avvisatore acustico.

46) Interruttore luci di ponte



1. Interruttore luci di ponte

Premere l'interruttore in posizione ON per accendere le luci del ponte.

Premere l'interruttore in posizione OFF per spegnere le luci del ponte.

L'uso delle luci del ponte per un periodo di tempo prolungato quando i motori non sono in funzione scarica la batteria.

47) Vano portaoggetti

Posizionato nella consolle di babordo, il vano portaoggetti rappresenta un grande e comodo vano bloccabile nel quale conservare chiavi, portafogli, ecc.

Per aprire il vano portaoggetti, premere il pulsante di blocco e tirare. Per chiuderlo, sollevare lo sportellino e premere finché non si blocca.



SITUAZIONE TIPICA

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare l'imbarcazione con lo sportellino del vano portaoggetti aperto.

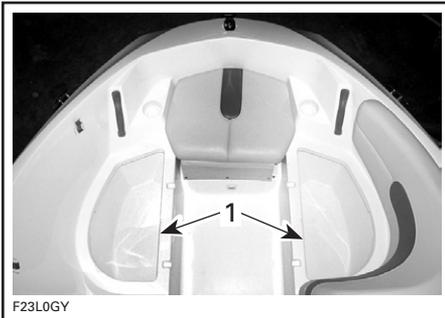
48) Sedili di prua

Posizionati nella parte anteriore dell'imbarcazione, possono essere utilizzati come prendisole.

⚠ AVVERTENZA

Nessun passeggero deve utilizzare il sedile più avanti nella zona di prua se rivolto all'indietro, a meno che l'imbarcazione non sia in condizione di fermo o al minimo.

49) Stive sedile di prua



SITUAZIONE TIPICA

1. Stive di prua

Posizionate sotto i cuscini del sedile di prua, le stive di prua devono essere utilizzate per assicurare salvagenti di riserva, funi, ecc.

Sganciare e sollevare i cuscini di prua per accedere alle zone di stivaggio.

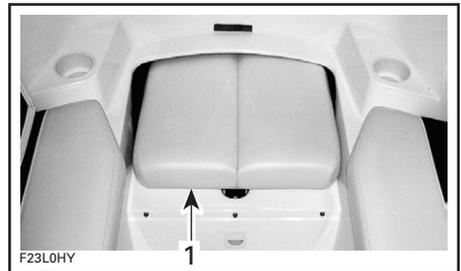
Per installare i cuscini di prua, procedere in modo inverso rispetto alla procedura di rimozione.

50) Cuscino riempitivo di prua (se previsto)

Il cuscino riempitivo di prua è posizionato sotto il cuscino del sedile di prua.

Sganciare il cuscino del sedile di prua e rimuoverlo.

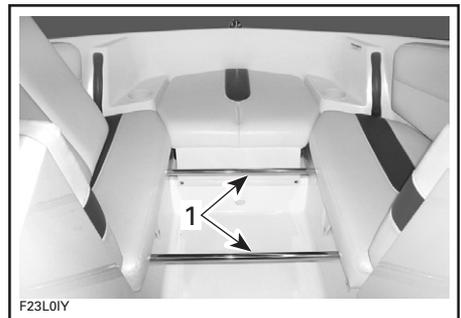
Estrarre il cuscino riempitivo di prua dalla posizione di stivaggio.



1. Cuscino riempitivo

Rimuovere le barre di supporto dalla posizione di stivaggio sotto il cuscino riempitivo di prua.

Sganciare i due cuscini di prua laterali, sollevare leggermente ciascun cuscino in modo da posizionare le barre di supporto.



1. Barre di supporto installate

Riposizionare il cuscino di prua e stringere con il gancio.

Posizionare il cuscino riempitivo del sedile di prua in modo da creare una confortevole zona soggiorno quando l'imbarcazione è ferma.

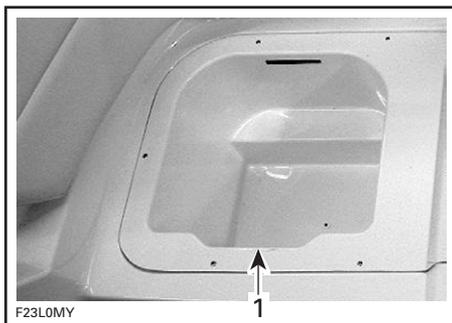


F23L0JY

SITUAZIONE TIPICA

51) Stive sedile posteriore

Posizionate sotto i sedili di babordo e tribordo, queste stive sono utili per trasportare una borsa frigorifero o altri oggetti.



F23L0MY

SITUAZIONE TIPICA

1. Lato di tribordo illustrato

52) Stiva passeggero



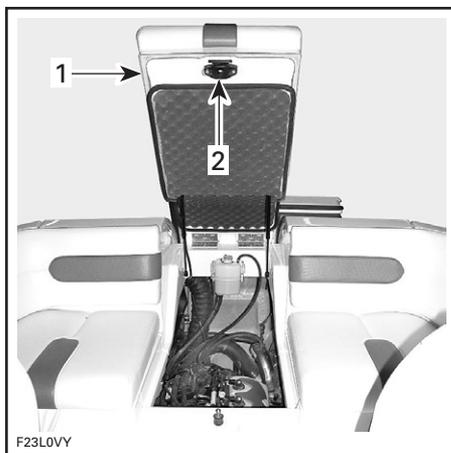
F23L0NY

1. Stiva passeggeri

Situata a babordo dell'imbarcazione, accanto al sedile passeggeri anteriore, questa stiva è utile per trasportare e accedere facilmente a oggetti di piccole dimensioni.

53) Carenatura del motore

Spingere verso l'alto il chiavistello sotto il cuscino del sedile centrale posteriore e sollevare il coperchio del motore.



F23L0VY

1. Coperchio del motore/cuscino centrale
2. Chiavistello

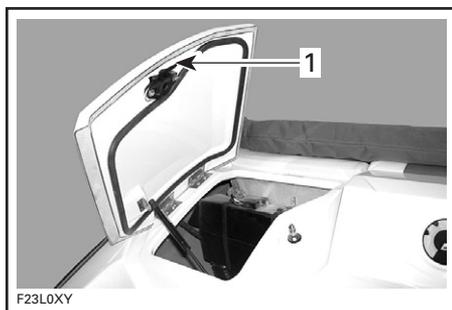
Il cilindro a gas completerà l'apertura e manterrà il coperchio aperto.

54) Accesso sentina babordo

Posizionato a babordo dell'imbarcazione.

Questa zona consente di accedere alla batteria, all'interruttore di interruzione batteria e a vari fusibili.

Sollevere il chiavistello per aprire il coperchio del vano motore.



1. Chiavistello

Il cilindro a gas manterrà il coperchio aperto.

AVVERTENZA

Chiudere sempre il coperchio prima di mettersi in moto.

Consultare anche la sezione relativa a *MANUTENZIONE*.

55) Borsa frigorifera estraibile

Viene fornita una borsa frigorifera da 15 litri (16 quarti) per conservare al fresco sandwich e bibite non alcoliche.

È posizionata nella stiva del sedile posteriore di tribordo ma può essere posizionata anche nella stiva del sedile posteriore di babordo.

CARBURANTE E LUBRIFICAZIONE

ATTENZIONE: Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione. In caso contrario, si rischia di compromettere la durata e/o la resa del motore.

Procedura di alimentazione carburante

AVVERTENZA

Seguire attentamente queste istruzioni riportate per un rifornimento sicuro.

Spegnere il motore.

Non consentire a nessuno di rimanere sull'imbarcazione.

Legare saldamente l'imbarcazione al pontile di rifornimento.

Tenere un estintore a portata di mano.

Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.

Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio e da evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.

Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.** Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante.

AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione. Ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione in posizione orizzontale. Non riempire eccessivamente o al limite il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il carburante si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriusciti dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione.

Carburante consigliato

Modelli di motore ad aspirazione naturale

Utilizzare benzina senza piombo regolare o carburante ossigenato che contenga un totale massimo del 10% di etanolo e di metanolo o ambedue. La benzina utilizzata deve avere il seguente numero di ottani minimo.

| UBICAZIONE | NUMERO DI OTTANI |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Nell'America Settentrionale | 87 ottani (RON+MON)/2 |
| Fuori dall'America Settentrionale | 91 RON |

Modelli con motori sovralimentati

Per prestazioni ottimali, utilizzare benzina di alta qualità senza piombo con il seguente numero di ottani.

| UBICAZIONE | NUMERO DI OTTANI |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Nell'America Settentrionale | 90 ottani (RON+MON)/2 |
| Fuori dall'America Settentrionale | 95 RON |

Si può usare almeno benzina normale senza piombo con il seguente numero minimo di ottani.

| UBICAZIONE | NUMERO DI OTTANI |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Nell'America Settentrionale | 87 ottani (RON+MON)/2 |
| Fuori dall'America Settentrionale | 91 RON |

Tutti i modelli

ATTENZIONE: non sperimentare altri tipi di carburante o carburanti con rapporti diversi. L'uso di carburanti non specifici può determinare un calo delle prestazioni dell'imbarcazione e provocare danni a componenti importanti del sistema di alimentazione o di altre parti del motore.

Olio motore

Olio consigliato

Questa imbarcazione è dotata di un motore a **4 tempi** che richiede un olio per motori a 4 tempi per la lubrificazione interna del motore. Accertarsi di rispettare i seguenti requisiti.

Motori NA

Le imbarcazioni sportive Sea-Doo dotate di motori a 4 tempi senza sovralimentatori richiedono un olio per motore a 4 tempi che soddisfi i requisiti per la classificazione di manutenzione API SL, SJ o SH. Controllare sempre l'etichetta di manutenzione API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga quelle lettere.

Olio 10W-40 XP-S per 4 tempi (Cod. art. 219 700 346) venduto dai concessionari autorizzati di imbarcazioni sportive Sea-Doo soddisfa questi requisiti.

Modelli sovralimentati e sovralimentati con refrigerazione intermedia

Usare olio 10W-40 XP-S per 4 tempi (Cod. art. 219 700 346) o equivalente approvato da BRP. Lo stesso olio lubrifica sia il motore che l'innesto del sovralimentatore. Olio 10W-40 XP-S per 4 tempi (Cod. art. 219 700 346) è stato attentamente testato in quanto privo di additivi che potrebbero invalidare la funzionalità dell'innesto sovralimentatore.

ATTENZIONE: Non aggiungere additivi all'olio raccomandato. Fare attenzione in quanto oli non raccomandati da BRP potrebbero contenere additivi (modificatori di frizione) che potrebbero causare uno slittamento non corretto del sovralimentatore ed eventualmente causare usura prematura. Per tale motivo, l'utilizzo di oli differenti dall'olio 10W-40 XP-S per 4 tempi (Cod. art. 219 700 346) o equivalente approvato non è consigliato.

Tutti i modelli

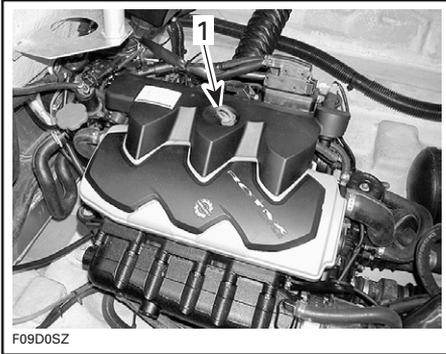
ATTENZIONE: Non utilizzare un olio per motori a due tempi.

Viscosità dell'olio

Lo stesso olio è raccomandato per tutte le stagioni e tutte le temperature ambiente.

Livello olio

ATTENZIONE: Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. Non riempire eccessivamente. Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore. Rimuovere sempre i residui di olio.



SITUAZIONE TIPICA
1. Astina di misurazione

Controllare il livello dell'olio nel seguente modo:

NOTA: Prima di controllare il livello dell'olio su questo motore, lasciarlo andare al minimo per 30 secondi, quindi spegnerlo. Attendere altri 30 secondi prima di controllare l'olio. Questa procedura è necessaria per consentire all'olio di raggiungere il livello corretto nelle diverse camere. Altrimenti la lettura del livello dell'olio potrebbe risultare falsata.

– L'imbarcazione deve essere posizionata su una superficie orizzontale. Il controllo dell'olio può essere eseguito con l'imbarcazione in acqua o fuori dall'acqua. Il motore deve essere caldo.

ATTENZIONE: Non azionare il motore senza aver prima alimentato acqua nel sistema di raffreddamento dello scarico se l'imbarcazione si trova fuori dall'acqua.

– Una volta fuori dall'acqua e caricata sul rimorchio, bloccare le ruote e sollevare leggermente la poppa con

il martinetto di traino (se previsto) fino a quando la sbarra paraurti è a livello. Collegare un flessibile da giardino al connettore di risciacquo. Vedere la sezione *RISCIACQUO* in *MANUTENZIONE DOPO L'UTILIZZO* e seguire la procedura descritta.

ATTENZIONE: Se non si alimenta acqua nei sistemi di raffreddamento dello scarico quando il motore è fuori dall'acqua si possono causare gravi danni al motore e/o al sistema di scarico.

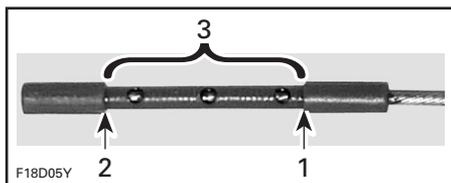
- Riscaldare il motore e quindi lasciarlo al minimo per 30 secondi prima di fermarlo.
- Arrestare il motore.
- Attendere almeno 30 secondi quindi estrarre l'astina e pulirla.

⚠ AVVERTENZA

L'olio potrebbe essere incandescente. Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni.

ATTENZIONE: Evitare di mantenere il motore in funzione per più di 5 minuti. La guarnizione della linea di trasmissione non viene raffreddata quando l'imbarcazione è fuori dall'acqua.

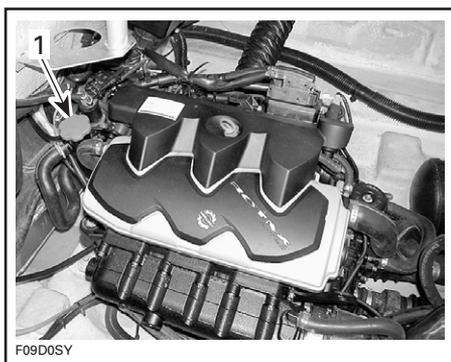
- Inserire nuovamente l'astina e spingerla a fondo.
- Togliere l'astina e leggere il livello dell'olio. Il livello deve rientrare tra le tacche.



1. Pieno
2. Rabboccare
3. Range di funzionamento

- In caso contrario, rabboccare l'olio fino a raggiungere il livello richiesto tra le tacche.
- Per rabboccare l'olio, svitare il tappo dell'olio. Inserire un imbuto nel foro ed aggiungere l'olio consigliato fino al livello adatto. Non riempire eccessivamente.

NOTA: Ogni volta che si esegue un rabbocco di olio al motore, seguire l'intera procedura descritta in precedenza (avviare il motore, lasciarlo al minimo per 30 secondi, attendere 30 secondi, ricontrrollare il livello dell'olio). Questa procedura è necessaria per consentire all'olio di raggiungere il livello corretto nelle diverse camere. Altrimenti la lettura del livello dell'olio potrebbe risultare falsata.



SITUAZIONE TIPICA

1. Tappo dell'olio

- Rimettere a posto il tappo dell'olio e l'astina di misurazione del livello.

Liquido refrigerante motore

Liquido refrigerante consigliato

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

NOTA: Quando disponibile, si consiglia di utilizzare un tipo di antigelo biodegradabile compatibile con i motori in alluminio a combustione interna. Questa accortezza contribuisce a proteggere l'ambiente.

Riempire il sistema di raffreddamento con acqua e soluzione antigelo (50% acqua, 50% antigelo).

BRP vende un liquido refrigerante premiscelato con un livello di protezione fino a -52°C (-62°F) (Cod. art. 219 700 362).

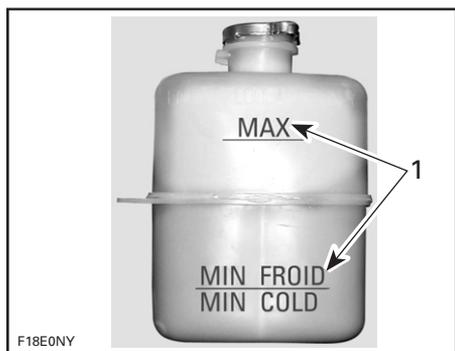
Per evitare un possibile deterioramento del sistema antigelo, usare sempre la stessa marca. Non mischiare mai marchi diversi a meno che il sistema di raffreddamento sia stato completamente lavato e riempito. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

Livello liquido refrigerante

AVVERTENZA

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

A motore freddo, tenendo l'imbarcazione su una superficie orizzontale, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche MIN e MAX del serbatoio del liquido refrigerante.



1. Livello tra le due tacche a motore freddo

NOTA: L'imbarcazione è a livello quando si trova in acqua. Una volta caricata sul rimorchio, bloccare le ruote e sollevare leggermente la poppa con il martinetto di traino (se previsto) fino a quando la sbarra paraurti è a livello.

Aggiungere il liquido refrigerante per raggiungere il livello richiesto tra le tacche. Usare un imbuto per prevenire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Rimettere a posto e serrare il tappo del serbatoio.

NOTA: Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Contattare un concessionario autorizzato Sea-Doo.

Sostituzione liquido refrigerante

Fare riferimento alla sezione relativa alla *MANUTENZIONE*.

PERIODO DI RODAGGIO

ATTENZIONE: Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione. In caso contrario, si rischia di compromettere la durata e/o la resa del motore.

Con un'imbarcazione sportiva Sea-Doo con motore Rotax, è previsto un tempo di rodaggio di 10 ore, prima di poter azionare il motore al massimo in maniera continua.

Per eseguire un buon rodaggio, le leve dell'acceleratore non dovrebbero essere fatte avanzare per oltre 3/4, tuttavia brevi variazioni di accelerazione e velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

ATTENZIONE: Evitare un funzionamento continuo al massimo dell'accelerazione e una velocità di crociera prolungata, in quanto possono causare danni al motore durante il periodo di rodaggio.

NOTA: Non aggiungere mai olio nel serbatoio del carburante.

Ispezione dopo 10 ore

NOTA: L'ispezione dopo le prime 10 ore è a carico del possessore dell'imbarcazione.

È vivamente consigliato far eseguire un controllo dell'imbarcazione dopo 10 ore di funzionamento da parte di un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo. Questo controllo offrirà anche la possibilità di discutere su eventuali dubbi sorti durante le prime ore di funzionamento.

| ELENCO DI SPUNTA DELLE ISPEZIONI DOPO 10 ORE | ✓ |
|---|---|
| Eseguire una prova di pressurizzazione del sistema di alimentazione e ispezionare le linee e i dispositivi di fissaggio | |
| Controllare il livello del refrigerante nel sistema di raffreddamento (rabboccare se necessario) | |
| Controllare il livello dell'olio nel motore (se necessario, rabboccare) | |
| Verificare l'assenza di perdite del supporto di navigazione/liquido refrigerante | |
| Ispezionare la cinghia di fermo del serbatoio carburante | |
| Ispezionare i sensori del sistema di alimentazione | |
| Ispezionare la tower per sci/wakeboarding (se prevista) e i dispositivi di fissaggio | |
| Ispezionare le condizioni dello scafo | |
| Ispezionare la guarnizione dell'olio/albero di trasmissione | |
| Controllare gli elementi di supporto del motore e gli elementi di fissaggio in gomma | |
| Controllare i dispositivi di fissaggio di marmitta e batteria | |
| Serrare nuovamente i morsetti del tubo del sistema di scarico | |
| Controllare la timoneria | |
| Regolare il cavo della timoneria (se necessario) | |
| Regolare il cavo del cambio (se necessario) | |
| Accertarsi che la leva dell'acceleratore mantenga la posizione selezionata. Regolare la tensione della leva secondo necessità | |
| Controllare le condizioni di tubi flessibili e morsetti | |
| Controllare il funzionamento della pompa di sentina e dell'aeratore della sentina | |
| Controllare il funzionamento del sistema DESS e del pulsante di avvio/arresto | |
| Controllare il cicalino di controllo | |
| Ispezionare i collegamenti elettrici (motorino di avviamento, batteria, ecc.) | |
| Controllare l'impianto di illuminazione | |
| Serrare i dadi di fissaggio della pompa a getto | |

| | |
|---|--|
| Controllare le condizioni della girante e le rispettive condizioni di gioco/usura | |
| Controllare le condizioni griglia presa dell'acqua/scafo | |
| Controllare le condizioni degli anodi sacrificali | |
| Ispezionare la tenuta delle guarnizioni e dei dispositivi di serraggio | |
| Ispezionare/pulire il tubo di scarico | |

Si consiglia di far firmare questa ispezione da un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo.

Data dell'ispezione dopo 10 ore

Firma del concessionario autorizzato

Codice del concessionario

CONTROLLI PREVENTIVI

AVVERTENZA

Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento dell'imbarcazione. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima di cominciare. Qualora non venisse fatto come qui specificato, potrebbero verificarsi gravi lesioni o morte. Indossare tutto l'equipaggiamento di sicurezza indicato per legge.

Alcuni di questi articoli potrebbero non essere stati precedentemente descritti in questo manuale, tuttavia saranno descritti nella sezione *MANUTENZIONE* o *PROCEDURE SPECIALI*. Per informazioni più dettagliate, fare riferimento a questa sezione.

AVVERTENZA

Prima di eseguire i seguenti controlli, spegnere il motore ed estrarre il cordoncino di emergenza dalla postazione DESS. Avviare l'imbarcazione soltanto dopo aver controllato tutti questi aspetti.

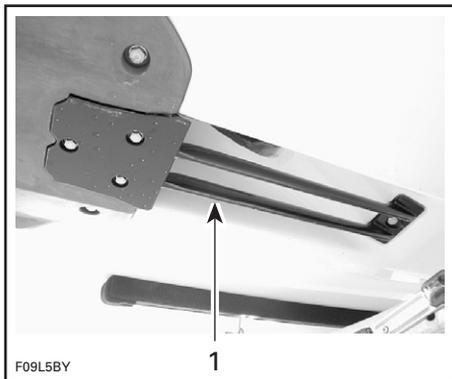
| RIEPILOGO | | |
|---|--|----------|
| ELEMENTO | FUNZIONAMENTO | ✓ |
| Scafo | Accertarsi dell'assenza di danni. | |
| Presca dell'acqua pompa a getto | Ispezionare/pulire. | |
| Sentina | Scaricare. Verificare che i tappi siano bloccati. | |
| Batteria | Controllare la tenuta dei cavi e delle cinghie di fissaggio. Accertarsi che la carica sia sufficiente. | |
| Interruttore batteria principale | Accertarsi che sia in posizione ON. | |
| Luci di navigazione | Accertarsi del funzionamento. | |
| Serbatoio del carburante | Rabboccare. | |
| Vano motore | Verificare i componenti del sistema di scarico del carburante. | |
| Estintore | Ispezionare condizione/fissaggio. | |
| Timoneria | Accertarsi del funzionamento. | |
| Sistema accelerazione/cambio | Accertarsi del funzionamento. | |
| Pompa di sentina e aeratore sentina | Accertarsi del funzionamento. | |
| Cordoncino di emergenza/DESS/pulsante di avvio/arresto motore | Accertarsi del funzionamento. | |
| Equipaggiamento di sicurezza navigazione obbligatorio | Accertarsi del funzionamento. | |
| Coperchi del vano bagagli | Accertarsi che siano chiusi e bloccati con il chiavistello. | |
| Anodi sacrificali | Controllare le condizioni (sostituire se corrosi al 50%). | |
| Livello dell'olio nel motore | Rabboccare quando necessario. | |
| Livello del refrigerante del sistema di raffreddamento | Rabboccare quando necessario. | |

Scafo

Accertarsi dell'assenza di rotture o danni sullo scafo.

Presca d'acqua della pompa a getto

Rimuovere alghe, conchiglie o qualsiasi altro corpo estraneo che possa limitare il flusso dell'acqua e danneggiare il sistema di raffreddamento o l'unità di propulsione. Pulire quanto necessario. Se un'eventuale ostruzione non potesse essere rimossa, rivolgersi a un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo per richiedere assistenza.



SITUAZIONE TIPICA

1. Ispezionare questa zona

Ispezionare i bordi d'attacco della girante: se dovessero risultare intaccati o piegati le prestazioni risulterebbero notevolmente ridotte.

Sentina

In presenza di acqua nella sentina, accendere l'interruttore della pompa per svuotarla.

⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che i tappi di scarico ben inseriti prima di rimettere l'imbarcazione in acqua.

Batteria

⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che i cavi della batteria siano fissati saldamente ai poli e controllare le condizioni delle cinghie di fermo/dispositivi di fissaggio. Non caricare o potenziare la batteria mentre è installata nel vano motore.

Serbatoio carburante e olio

Tenendo l'imbarcazione in posizione orizzontale, riempire il serbatoio del carburante.

Controllare il livello dell'olio ed eventualmente rabboccare, come specificato nella sezione *OLIO MOTORE*.

Controllare le cinghie di fermo/i dispositivi di fissaggio del serbatoio carburante.

Vano motore

⚠ AVVERTENZA

In presenza di perdite o odore di benzina, non avviare il motore. Contattare un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

Estintore

Accertarsi che l'estintore sia pieno, in buone condizioni e fissato correttamente.

Sistema di sterzo

Con il supporto di un'altra persona, accertarsi del corretto funzionamento della timoneria. Quando lo sterzo è centrato, l'iniettore della pompa a getto deve trovarsi in posizione diritta. Accertarsi che l'iniettore della pompa a getto ruoti facilmente quando si gira lo sterzo.

AVVERTENZA

Prima di avviare il motore, accertarsi che timoneria e il relativo iniettore funzionino correttamente.

Sistema di accelerazione

Accertarsi che la leva dell'acceleratore funzioni correttamente.

AVVERTENZA

Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento della leva dell'acceleratore.

Sistema di cambio

Accertarsi che il selettore della retromarcia si muova liberamente. Con la leva del cambio in posizione in avanti, il selettore deve essere rivolto verso l'alto. Con la leva del cambio in folle, il selettore deve trovarsi al centro. Con la leva del cambio in posizione di retromarcia, il selettore deve essere rivolto verso il basso.

AVVERTENZA

Verificare il blocco dei selettori di retromarcia.

Per controllare le condizioni del blocco dei selettori di retromarcia, spostare il cambio in posizione AVANTI.

Tirare all'indietro sul selettore retromarcia.

Il blocco del selettore di retromarcia funziona se il selettore di retromarcia rimane sollevato.

ATTENZIONE: Se il selettore di retromarcia non rimane sollevato quando il cambio è in AVANTI, non provare ulteriormente ad azionare l'imbarcazione, rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

Cordoncino di emergenza e pulsante di avvio/arresto motore

Accertarsi che l'interruttore funzioni correttamente.

AVVERTENZA

Se il motore non si spegne quando si preme il pulsante di accensione/spegnimento motore o scollegando il cordoncino di emergenza, non provare ulteriormente ad azionare l'imbarcazione, rivolgersi ad un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo. Avviare l'imbarcazione soltanto dopo aver controllato tutti questi aspetti.

Coperchi del vano bagagli

Accertarsi che siano chiusi e bloccati con il chiavistello.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

AVVERTENZA

Eseguire sempre i **CONTROLLI PREVENTIVI** prima di mettere in funzione l'imbarcazione. Acquisire profonda familiarità con i comandi e le funzioni di ognuno. Se uno dei controlli o delle istruzioni non fosse compreso a fondo, rivolgersi ad un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo.

Varo/Caricamento

ATTENZIONE: Prima di varare l'imbarcazione, accertarsi che l'interruttore di interruzione batteria sia su ON e che i tappi della sentina siano perfettamente avvitati a posto.

Al termine del caricamento dell'imbarcazione sul rimorchio, portare l'interruttore batteria principale su OFF.

Estrarre i tappi della sentina per scaricare la sentina quando l'imbarcazione si trova su un rimorchio.

Traino

Fare riferimento alle istruzioni del rimorchio per la capacità, il funzionamento, la manutenzione, gli accessori e la garanzia.

Verificare quali siano le normative in vigore nella propria zona in merito al traino di un rimorchio, in particolare in merito a:

- impianto frenante
- peso del rimorchio
- specchi.

NOTA: È disponibile un sistema freni opzionale per il rimorchio, rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

Durante il traino dell'imbarcazione, prendere le seguenti precauzioni.

Legare l'imbarcazione ad entrambi gli occhioni anteriore e posteriore (prua/poppa) fissandola saldamente sul rimorchio.

- Rimuovere la luce di poppa (se installata).
- Accertarsi che il piantone sci d'acqua sia stato spinto in basso (sui modelli che ne sono provvisti).
- Accertarsi che tutti i coperchi della stiva siano correttamente bloccati.
- Una copertura Sea-Doo può essere utilizzata per proteggere l'imbarcazione, in particolare prima di guidare su strade sporco, per evitare che lo sporco possa entrare dai fori delle prese.

Rispettare le norme di sicurezza per il traino.

ATTENZIONE: Accertarsi sempre che il coperchio della stiva sia chiuso e serrato con sicurezza prima di trainare.

Principio di funzionamento

Propulsione

Il motore è direttamente accoppiato a un albero di trasmissione che, a sua volta, fa ruotare una girante. La girante ruota all'interno di un alloggiamento che aspira l'acqua da sotto l'imbarcazione. Quindi, l'acqua è forzata a scorrere attraverso la girante tramite un diffusore. Il diffusore pressurizza e accelera l'acqua e produce la spinta necessaria per far muovere l'imbarcazione. Abbassando la leva dell'acceleratore la velocità del motore, e di conseguenza la velocità dell'imbarcazione, aumenta.

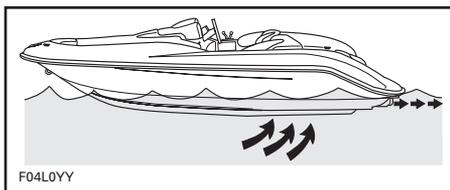
Quando la leva del cambio spinta in avanti, l'imbarcazione avanza. Con la leva tirata all'indietro, l'imbarcazione indietreggia. La posizione centrale è il folle e l'imbarcazione riceve la spinta minima per la maggior parte delle condizioni. Folle e retromarcia si ottengono per mezzo di un selettore, installato sugli alloggiamenti Venturi della pompa a getto. Questo selettore dirige il flusso dell'acqua per ottenere la direzione desiderata.

⚠ AVVERTENZA

Quando l'imbarcazione è in posizione di folle, la girante gira.

⚠ AVVERTENZA

La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione ferma.



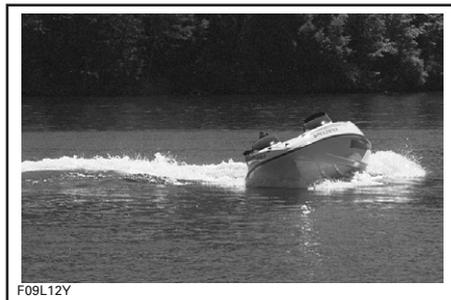
SITUAZIONE TIPICA

⚠ AVVERTENZA

Quando si deve avviare un motore, il conducente e i passeggeri si devono sempre sedere nell'imbarcazione con la leva del cambio in posizione di folle e la leva dell'acceleratore al minimo.

Timoneria

Girando lo sterzo, si comanda l'iniettore della pompa a getto che controlla la direzione dell'imbarcazione. Girando lo sterzo in senso orario, l'imbarcazione sterza a destra e viceversa.



SITUAZIONE TIPICA

Oltre la velocità di minimo, azionare l'acceleratore affinché l'imbarcazione sterzi.

⚠ AVVERTENZA

Per cambiare direzione dell'imbarcazione in velocità, accelerare e girare lo sterzo. L'effetto sterzante dipende dal numero di passeggeri, dal carico, dalle condizioni dell'acqua.

Un'imbarcazione a elica per girare ha bisogno di una leggera accelerazione. Esercitarsi in un'area sicura, accelerando e provando ad allontanarsi da un oggetto immaginario. Questa è una buona tecnica per imparare ad evitare le collisioni.

Utilizzo della retromarcia

Un'imbarcazione si comporta diversamente quando si usa la retromarcia. La risposta dello sterzo è opposta al funzionamento in avanti. Quindi girando lo sterzo in senso orario, l'imbarcazione sterza a sinistra e viceversa. Usare l'acceleratore con moderazione. Un numero eccessivo di giri comporta la creazione di turbolenza in acqua e riduce la potenza della retromarcia. Alla prima uscita, fare pratica con cautela di questa manovra lontano da qualunque cosa con cui si possa urtare.

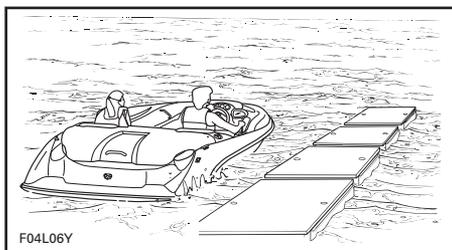
⚠ AVVERTENZA

Acquisire familiarità con questa funzione durante la prima uscita e prima di trasportare passeggeri.

Imbarco da un pontile

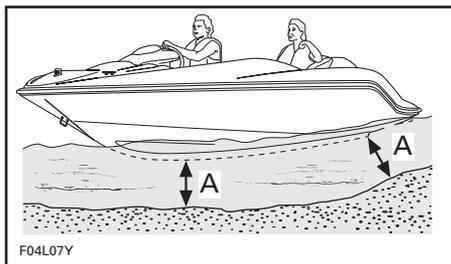
Come su qualsiasi altra imbarcazione, è importante prestare attenzione nel salire a bordo e accertarsi che il motore sia spento.

Quando ci si imbarca da un pontile, posizionare un piede lentamente sul ponte dell'imbarcazione più vicino al pontile e quindi spostare l'altro piede nell'imbarcazione. Allontanare con una spinta l'imbarcazione dal molo.



SITUAZIONE TIPICA

ATTENZIONE: Sebbene l'imbarcazione richieda solo 30 cm (1 piede) di acqua per galleggiare, il motore deve essere avviato con almeno 90 cm (3 piedi) di acqua sotto lo scafo. Se la profondità dell'acqua è inferiore a 90 cm (3 piedi), il motore è acceso e la girante sta girando, i detriti possono venire catturati dal fondo e danneggiare il sistema di propulsione.



SITUAZIONE TIPICA

A. 90 cm (3 piedi)

Imbarco dall'acqua

⚠ AVVERTENZA

I conducenti inesperti dovrebbero provare più volte a salire a bordo prima da vicino alla riva, poi avventurandosi nelle acque più profonde.

⚠ AVVERTENZA

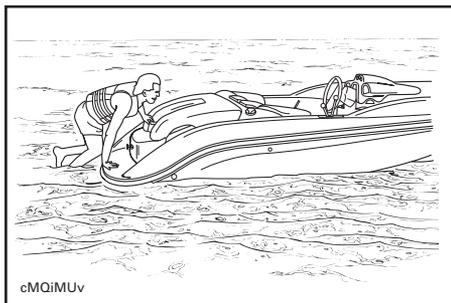
Il motore deve essere spento quando si sale a bordo. Non utilizzare i componenti a propulsione come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione.

Nuotare a poppa dell'imbarcazione.

Rilasciare i fermi di gomma sulla scaletta a un gradino, tirando la scaletta verso l'esterno e verso il basso in posizione di imbarco. Afferrare la maniglia e tirarsi fino a quando le ginocchia non raggiungono la piattaforma bagno.

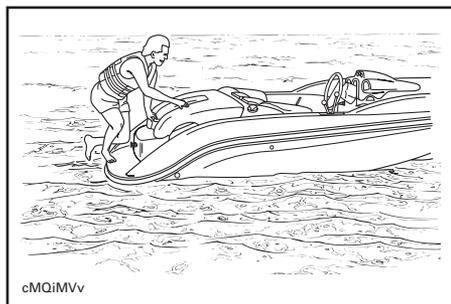
⚠ AVVERTENZA

Non lasciare mai la scaletta in posizione abbassata quando il motore è acceso o l'imbarcazione è in moto. Bloccare sempre la scaletta con i fermi di gomma quando non è in uso.



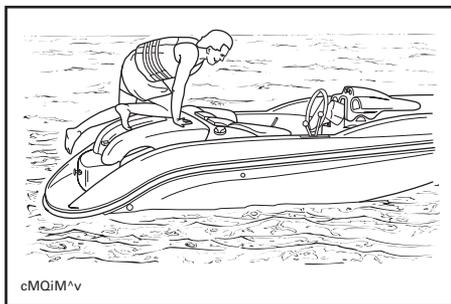
cMQiMUv

TIPICO



cMQiMVv

TIPICO



cMQiM^v

SITUAZIONE TIPICA

⚠ AVVERTENZA

Non avviare il motore finché tutti i passeggeri non sono correttamente seduti.

Avvio

⚠ AVVERTENZA

I fumi di scarico del motore contengono monossido di carbonio (CO) che si può accumulare dentro e intorno all'imbarcazione (sotto il bimini top, nel cockpit, ecc.). Il CO può essere pericoloso o fatale se inalato. Accertarsi che ci sia una ventilazione adeguata quando il motore è in funzione.

⚠ AVVERTENZA

Attivare sempre l'aeratore della sentina per almeno 5 minuti prima di avviare il motore per consentire all'aeratore di ventilare la sentina.

⚠ AVVERTENZA

Durante il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici o la zona della pompa a getto.

⚠ AVVERTENZA

L'aeratore della sentina deve essere spento durante il funzionamento dell'imbarcazione.

Prima di avviare il motore, collegare il cordone di sicurezza al salvagente e fissarne l'estremità nella postazione DESS.

NOTA: L'emissione di alcuni segnali di allarme diversi da due brevi segnali acustici, è indice di una condizione particolare che deve essere corretta. Vedere il grafico nella sezione di *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* per conoscere il significato dei segnali in codice.

Afferrare lo sterzo con la mano destra ed appoggiare entrambi i piedi sulla pedana. Spegnerne l'aeratore della sentina.

Avviare il motore. Controllare il contagiri per monitorare il motore.

AVVERTENZA

Prima di partire, conducente e passeggero devono essere seduti correttamente.

ATTENZIONE: Per evitare il surriscaldamento del motorino di avviamento, il periodo di avviamento non deve superare i 5-10 secondi e si deve osservare un periodo di riposo di 30 secondi tra i cicli di avviamento per lasciar raffreddare il motorino di avviamento e disimpegnare il meccanismo.

Allontanarsi dalla riva

Con la leva dell'acceleratore al minimo, spostare il cambio nella posizione desiderata.

Accelerare lentamente per raggiungere le acque più profonde. Non accelerare a fondo fino a quando il motore non si è riscaldato.

AVVERTENZA

In acque poco profonde, conchiglie, sabbia, sassi o altri oggetti potrebbero venire catturati dalla pompa a getto ed essere lanciati indietro.

Navigazione in acque mosse o in condizioni di scarsa visibilità

Evitare la navigazione in queste condizioni. Se fosse assolutamente necessario, procedere con cautela e prudenza, a velocità minima. Accendere le luci di navigazione, se necessario.

Attraversamento delle onde

Ridurre la velocità nell'attraversare le onde. Essere sempre pronti a virare e a ripristinare l'equilibrio in base alle necessità.

Per attraversare le onde, mantenere sempre una distanza di sicurezza dall'imbarcazione avanti a sé.

AVVERTENZA

Per attraversare le scie, rallentare. Conducente e passeggero(i) devono indossare sempre indumenti protettivi. Non saltare le scie o le onde.

Arresto/Ormeggio

L'imbarcazione rallenta per effetto della resistenza dell'acqua. La distanza di arresto dipende dal peso, dalla velocità dell'imbarcazione, dalle condizioni della superficie dell'acqua, dalla presenza e dalla direzione del vento e della corrente.

Il conducente deve acquisire familiarità con le diverse distanze di arresto in condizioni diverse.

Ridurre al minimo il regime del motore. Cambiare in folle, retromarcia o in avanti, secondo necessità, quando ci si avvicina ad un pontile, quindi spegnere il motore subito prima di avvicinarsi.

AVVERTENZA

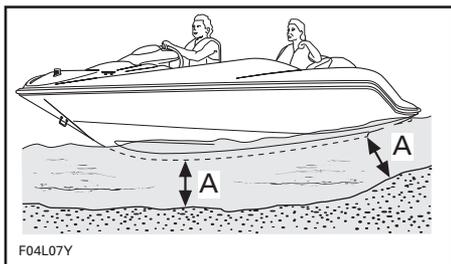
Quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento, il controllo direzionale si riduce.

Quando ci si avvicina a un pontile, spegnere il motore.

Alaggio

ATTENZIONE: Si sconsiglia di portare l'imbarcazione fino alla spiaggia.

Avvicinarsi lentamente alla spiaggia e spegnere il motore usando il cordoncino di emergenza quando la profondità dell'acqua è di 90 cm (3 piedi) sotto lo scafo, quindi tirare l'imbarcazione a riva. Accertarsi che tutti gli accessori siano spenti.



A. 90 cm (3 piedi) di acqua sotto lo scafo

⚠ AVVERTENZA

In acque poco profonde, conchiglie, sabbia, sassi o altri oggetti potrebbero venire catturati dalla pompa a getto ed essere lanciati indietro.

Secondo necessità, il sistema di raffreddamento del motore deve essere risciacquato prima di partire, per rimuovere sabbia o conchiglie accumulate, che potrebbero ostruire i passaggi dell'acqua. Fare riferimento a *CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO* nella sezione *LAVAGGIO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO*.

Spegnimento del motore

Per spegnere il motore, tirare completamente la leva dell'acceleratore, quindi rimuovere il cordoncino di emergenza o premere il pulsante di avvio/arresto motore.

Estrarre sempre il cordoncino di emergenza dalla postazione DESS.

⚠ AVVERTENZA

Se il motore è spento, il controllo direzionale dell'imbarcazione non è disponibile. Mai lasciare il cordoncino di emergenza collegato alla postazione DESS quando l'imbarcazione non è in funzione per evitare un uso accidentale da parte di bambini.

CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO

AVVERTENZA

Attendere che il motore si sia raffreddato prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

Manutenzione generale

Una volta caricata l'imbarcazione sul rimorchio, togliere i tappi di scarico, bloccare le ruote e sollevare la poppa con il martinetto di traino (se previsto) facendo fuoriuscire l'acqua.

Rimuovere eventuale acqua rimasta nel vano motore (sentina, motore, ecc.) con stracci puliti e asciutti. Questo particolare è importante soprattutto se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata.

Per evitare la crescita di vari organismi marini, rimuovere ogni giorno l'imbarcazione dall'acqua.

Cura supplementare in presenza di acqua inquinata o salata

Se l'imbarcazione naviga in acque inquinate ed in particolare in acque salate, è bene prestare una cura maggiore per proteggere l'imbarcazione e i suoi componenti. Risciacquare il carrello e la zona dello scafo/sentina dell'imbarcazione con acqua dolce.

ATTENZIONE: La mancata esecuzione di una manutenzione adeguata tra cui: lavaggio dell'imbarcazione, lavaggio del sistema di raffreddamento dello scarico e trattamento anticorrosione, se l'imbarcazione viene utilizzata in acque salate, potrebbe comportare danni all'imbarcazione o ai componenti. Mai lasciare l'imbarcazione esposta alla luce solare diretta.

Risciacquo del sistema di raffreddamento dello scarico

Informazioni generali

Il lavaggio del sistema di raffreddamento dello scarico con l'acqua dolce è fondamentale per neutralizzare gli effetti corrosivi del sale o di altri prodotti chimici presenti nell'acqua. In questo modo si rimuovono sabbia, sale, conchiglie ed altre particelle presenti nei rivestimenti impermeabili e/o nei flessibili.

Il lavaggio va effettuato quando si prevede che nello stesso giorno l'imbarcazione non sarà più utilizzata o se l'imbarcazione rimane inutilizzata per un periodo più lungo.

AVVERTENZA

Operare sempre in un'area ben ventilata.

Procedere nel seguente modo:

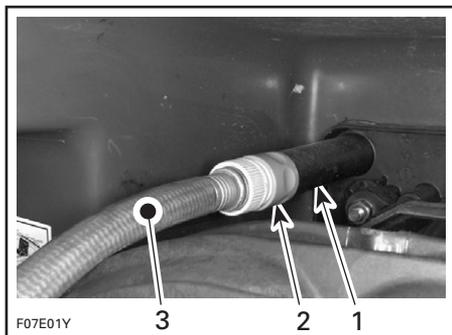
Pulire la pompa a getto spruzzando l'acqua nelle sue prese di entrata e di uscita, quindi applicare uno strato di lubrificante BOMBARDIER LUBE o simile.

AVVERTENZA

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

Collegare un flessibile da giardino al connettore previsto sul retro dell'imbarcazione sul supporto della pompa a getto. **Non aprire ancora il rubinetto dell'acqua.**

NOTA: È possibile utilizzare un adattatore rapido (Cod. art. 295 500 473). Per lavare il motore non è necessaria una pinza di strozzamento del flessibile.



SITUAZIONE TIPICA

1. Hose adapter
2. Adattatore ad attacco rapido (opzionale, non obbligatorio)
3. Flessibile da giardino

Risciacquo

Per risciacquare il sistema di raffreddamento dello scarico, avviare il motore, quindi aprire immediatamente il rubinetto dell'acqua.

AVVERTENZA

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Durante il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici o la zona della pompa a getto.

ATTENZIONE: Evitare di lavare un motore caldo. Avviare sempre il motore prima di aprire il rubinetto dell'acqua. Aprire il rubinetto dell'acqua immediatamente dopo aver avviato il motore per evitarne il surriscaldamento.

Lasciare in funzione il motore per circa 20 secondi a un regime compreso tra 4.000 e 5.000 giri.

ATTENZIONE: Non azionare il motore senza aver prima alimentato acqua nel sistema di raffreddamento dello scarico se l'imbarcazione si trova fuori dall'acqua.

Durante il lavaggio, accertarsi che l'acqua fuoriesca dalla pompa a getto. Altrimenti, richiedere l'assistenza di un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

ATTENZIONE: Evitare di mantenere il motore in funzione per più di 5 minuti. La guarnizione della linea di trasmissione non viene raffreddata quando l'imbarcazione è fuori dall'acqua.

Chiudere il rubinetto dell'acqua, quindi fermare il motore.

ATTENZIONE: Chiudere sempre il rubinetto dell'acqua prima di fermare il motore.

Lasciare tutte le stive aperte ad asciugarsi all'aria.

Tattamento anticorrosione

Per prevenire la corrosione, spruzzare un agente anticorrosione (resistente all'acqua salata) come ad esempio il lubrificante Bombardier LUBE o un altro prodotto simile su tutti i componenti in metallo previsti nel vano motore.

NOTA: Effettuare la procedura di nebulizzazione del motore con lubrificante BOMBARDIER LUBE quando l'imbarcazione non viene utilizzata per pochi giorni o per un lungo periodo.

Applicare grasso dielettrico (resistente all'acqua salata) sui morsetti della batteria e sui connettori dei cavi.

ATTENZIONE: Non lasciare stracci o utensili nel vano motore o nella sentina.

PROCEDURA SPECIALE

Surriscaldamento del motore

ATTENZIONE: Se il cicalino dovesse continuare a suonare, **arrestare immediatamente il motore.**

Eseguire la procedura di *PULIZIA DELLA PRESA DELL'ACQUA E DELLA GIRANTE* descritta in questa sezione.

Risciacquare il sistema di raffreddamento facendo riferimento alla sezione *CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO.*

Se il motore dovesse continuare a surriscaldarsi, richiedere l'assistenza di un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo.

Pulizia della presa dell'acqua e della girante

AVVERTENZA

Non avvicinarsi alla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

Alghe, conchiglie e detriti possono rimanere incastrati nella griglia di presa, nell'albero di trasmissione e/o nella girante. Se la presa dell'acqua dovesse rimanere ostruita, si possono verificare diversi problemi, tra cui:

1. **Cavitazione:** la velocità del motore è elevata, ma l'imbarcazione si muove lentamente a causa di una riduzione della spinta, i componenti della pompa a getto potrebbero essere danneggiati.
2. **Surriscaldamento:** poiché la pompa a getto controlla il flusso dell'acqua per raffreddare il sistema di scarico, una presa ostruita può provocare un surriscaldamento

del motore e danni ai componenti interni del motore.

Per pulire la zona ostruita procedere nel modo seguente:

Pulizia in acqua: estrarre il cordoncino di emergenza dalla postazione DESS per arrestare il motore. Lasciare che l'imbarcazione si arresti da sola. Attendere qualche attimo per lasciar uscire alghe o altri detriti dalla griglia. Può essere necessario ripetere la procedura.

Se in condizioni difficili questo metodo non dovesse funzionare, procedere nel seguente modo:

- con il motore acceso, spostare la leva del cambio in posizione di retromarcia e variare l'impostazione dell'acceleratore alcune volte.
- Tentare di nuovo di accelerare.

Molto spesso, questa procedura è sufficiente ad eliminare i detriti dal sistema di propulsione.

Pulizia fuori dell'acqua: se il sistema è ancora ostruito, spegnere il motore rimuovendo il cordoncino di emergenza.

AVVERTENZA

Rimuovere sempre il cordoncino di emergenza dall'interruttore per evitare un'accensione accidentale del motore prima di pulire la zona della pompa a getto.

Dalla parte inferiore della barca, pulire manualmente l'area di ingresso dell'acqua. Se l'impianto fosse ancora ostruito, richiedere l'intervento di un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

ATTENZIONE: Evitare di navigare con l'imbarcazione nelle zone dove sono presenti alghe. Se fosse inevitabile, navigare a varie velocità. Le alghe tendono ad impigliarsi più facilmente a velocità stabili e lente. Accertarsi che la griglia della presa acqua non sia danneggiata. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo per l'esecuzione di eventuali riparazioni.

Capovolgimento dell'imbarcazione

L'imbarcazione è stata progettata in modo da non capovolgersi facilmente grazie alla sua forma lunga e stretta. Se malgrado ciò l'imbarcazione si capovolgesse, ricordare che continuerà a galleggiare. Solitamente è meglio rimanere accanto ad essa, per essere localizzati più facilmente.

AVVERTENZA

Quando l'imbarcazione è capovolta, non tentare di riavviare il motore. Conducente e passeggeri dovrebbero sempre indossare i salvagente a norma.

Immersione dell'imbarcazione/motore ingolfato di acqua

Per limitare i danni al motore, procedere quanto prima nel seguente modo:

Scaricare la sentina.

Se l'imbarcazione fosse rimasta sommersa in **acqua salata**, spruzzare acqua dolce sulla sentina e su tutti i componenti utilizzando un flessibile da giardino per fermare l'effetto corrosivo del sale.

ATTENZIONE: Non provare ad avviare il motore. L'acqua intrappolata nel collettore di aspirazione fluirebbe verso il motore e potrebbe causare gravi danni al motore.

Far riparare l'imbarcazione da un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo non appena possibile.

ATTENZIONE: Maggiore è il tempo che trascorre prima della riparazione del motore, maggiori saranno i danni al motore. Il mancato intervento sul motore **comporterà** gravi danni allo stesso.

Motore ingolfato di carburante

Se il motore non si accende dopo numerosi tentativi, forse è ingolfato di carburante. Procedere come segue.

Avviare il motore parecchie volte.

Se non funziona:

Staccare i connettori della bobina di accensione

AVVERTENZA

Quando si stacca la bobina dalla candela, staccare sempre la bobina prima dal cablaggio principale. Non verificare mai l'accensione motore tenendo la bobina aperta e/o aprendo il vano motore, in quanto la scintilla potrebbe provocare l'accensione dei vapori del combustibile.

ATTENZIONE: Accertarsi che i fori della bobina non siano sporchi prima di estrarre le candele. In caso contrario, lo sporco potrebbe cadere nel cilindro e danneggiare i componenti interni.

Togliere le bobine di accensione.

Estrarre le candele.

NOTA: Dopo aver allentato le candele, per estrarle si può utilizzare una bobina. Per farlo, appoggiare la bobina sulla candela e "agganciarla", quindi estrarre la candela.

Inserire le candele nuove, se disponibili, oppure asciugare quelle estratte con un panno pulito.

Inserire nuovamente le candele e le bobine di accensione. Collegare nuovamente il connettore della bobina di accensione.

NOTA: Una volta inserite, accertarsi che la guarnizione sia in posizione corretta rispetto alla superficie superiore del motore.

Avviare il motore come indicato. Se il motore continua ad essere ingolfato, contattare un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo.

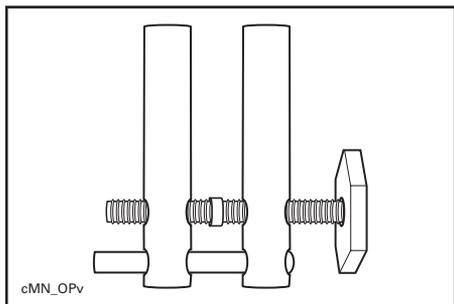
ATTENZIONE: Non azionare il motore senza aver prima alimentato acqua nel sistema di raffreddamento dello scarico se l'imbarcazione si trova fuori dall'acqua.

Traino dell'imbarcazione nell'acqua

Usare precauzioni speciali quando si traina un'imbarcazione Sea-Doo in acqua.

La velocità di traino massima raccomandata è di 24 km/h (15 miglia/h).

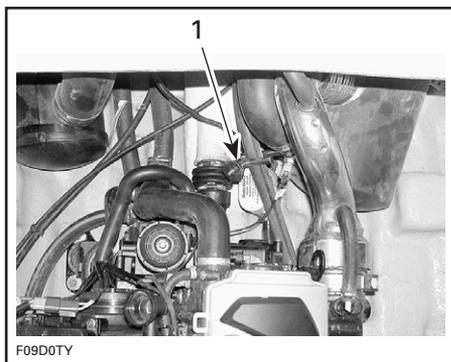
Quando si traina l'imbarcazione sportiva in acqua, stringere il flessibile di alimentazione dell'acqua dall'alloggiamento della girante al collettore di scarico con una pinza grande di strozzamento (Cod. art. 529 032 500).



La procedura impedirà il riempimento del sistema di raffreddamento dello scarico che potrebbe comportare il passaggio di acqua nel motore, riempiendolo. Se il motore non è in funzione, non si produce alcuna pressione in grado di far uscire l'acqua dallo scarico.

ATTENZIONE: Il mancato rispetto di questa procedura può provocare danni al motore. In caso di traino di un'imbarcazione sportiva Sea-Doo arenata in acqua senza avere a disposizione una pinza, accertarsi di non superare la velocità massima di traino di 24 km/h (15 miglia/h).

Posizionare senza serrare la pinza sul tubo di alimentazione dell'acqua come illustrato.



SITUAZIONE TIPICA

1. Pinza di strozzamento

ATTENZIONE: Al termine delle operazioni di traino dell'imbarcazione, rimuovere la pinza di strozzamento prima di rimettere in funzione l'imbarcazione. Il mancato rispetto di questa procedura può provocare danni al motore.

Batteria scarica

AVVERTENZA

Contattare un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo per la ricarica o per la sostituzione. Non caricare o potenziare la batteria mentre è installata nel vano motore. L'elettrolita è velenoso e in grado di provocare gravi ustioni.

***INFORMAZIONI
SULLA
MANUTENZIONE***

INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE

Manutenzione dei componenti correlati alle emissioni

Le operazioni di manutenzione, sostituzione o di riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni possono essere effettuate da qualsiasi struttura o tecnico di riparazione specializzati in motori marini SI (ad accensione a scintilla).

- △ Eseguire esclusivamente le operazioni di manutenzione descritte in dettaglio nel presente manuale. Per ulteriore assistenza e informazioni rivolgersi al proprio concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo. In molti casi sono necessari strumenti ed esperienza adeguati per effettuare determinate operazioni di manutenzione o riparazioni.
- △ Mantenere sempre l'imbarcazione e l'equipaggiamento nelle migliori condizioni possibili. Osservare i programmi di manutenzione prescritti. È consigliabile sottoporre sempre l'imbarcazione a un'ispezione annuale.
- △ Mantenere la sentina pulita da olio, acqua o altri corpi estranei.
- △ Non tentare di sollevare l'imbarcazione senza l'attrezzatura e le conoscenze necessarie.

△ Il motore e i rispettivi componenti identificati in questa guida non devono essere utilizzati su altri prodotti che non siano quelli per i quali sono stati progettati. Rispettare accuratamente le procedure di manutenzione e le coppie di serraggio specificate. Non eseguire alcun tentativo di riparazione se non si hanno a disposizione gli utensili adatti. Ciascuna imbarcazione è stata progettata con i componenti dimensionati sia con il sistema metrico decimale sia con quello imperiale. Durante la sostituzione dei dispositivi di fissaggio, accertarsi di utilizzare soltanto quelli consigliati da BRP. Se necessario, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo per ricevere ulteriori informazioni sul servizio di assistenza.

△ Far funzionare la vostra imbarcazione e il vostro motore in modo prudente e divertitevi. Non dimenticare che tutti hanno l'obbligo di offrire la propria assistenza agli altri naviganti in caso di emergenza.

Informazioni sulle emissioni del motore

Responsabilità del produttore

A partire dai modelli del 1999, i produttori di motori marini devono determinare i livelli di emissione dei fumi di scarico suddivisi per cavalli vapore e certificare la conformità di tali motori alle norme dell'EPA, l'agenzia di protezione ambientale degli Stati Uniti. In fase di produzione, sull'imbarcazione deve essere applicata una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni che riporti i livelli di emissione e le caratteristiche tecniche del motore.

Responsabilità del concessionario

Quando si effettua la manutenzione di tutti i modelli del 1999 e di imbarcazioni Sea-Doo più recenti che recano una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni, le regolazioni devono essere conservate all'interno delle caratteristiche tecniche della fabbrica pubblicate.

La sostituzione o la riparazione di qualsiasi componente correlato alle emissioni deve essere eseguita in modo da mantenere i livelli di emissioni entro gli standard di certificazione prescritti.

I concessionari non devono modificare il motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o che permetta ai livelli di emissione di superare le specifiche prestabilite in fabbrica.

Esistono tuttavia eccezioni che comprendono le modifiche prescritte dal produttore, quali ad esempio le regolazioni di altitudine.

Responsabilità del proprietario

Il possessore/operatore deve fare effettuare la manutenzione motore allo scopo di mantenere i livelli di emissione entro gli standard di certificazione prescritti.

Il possessore/operatore non è autorizzato a e non deve consentire la modifica del motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o permetta ai livelli di emissione di superare le specifiche di fabbrica prefissate.

Normative sulle emissioni dell'agenzia EPA

Tutte le imbarcazioni Sea-Doo del 1999 e più recenti prodotte da BRP sono certificati in base alle norme EPA, soddisfano dunque i requisiti delle normative per il controllo dell'inquinamento atmosferico dovuto a motori marini da imbarcazione con accensione a scintilla. Tale certificazione è contingente a determinate regolazioni fissate come standard di fabbrica. Per questo motivo, la procedura di fabbrica per la manutenzione del prodotto va rigorosamente rispettata e, se possibile, va ricreato l'intento originale del progetto.

Le responsabilità sopra elencate hanno carattere generale e non costituiscono assolutamente un elenco completo delle regole e normative che riguardano i requisiti EPA sulle emissioni di scarico per i prodotti marini. Per ulteriori informazioni dettagliate a riguardo, è possibile consultare:

Internet: <http://www.epa.gov/otaq/>

E-mail: otaqpublicweb@epa.gov

PER TUTTI I SERVIZI POSTALI:

U.S. Environmental Protection Agency
Office of Transportation and Air Quality
1310 L Street NW
Washington D.C. 20005

SERVIZIO DI POSTA ORDINARIA NEGLI STATI UNITI:

1200 Pennsylvania Ave. NW
Mail Code 6403J
Washington D.C. 20460

⚠ AVVERTENZA

Effettuare soltanto le procedure descritte in dettaglio nel presente manuale. Si consiglia di far sottoporre periodicamente agli interventi di assistenza di un concessionario di imbarcazioni sportive Sea-Doo anche gli altri componenti/sistemi non oggetto di questo manuale. Se non diversamente specificato, per le procedure di manutenzione, il motore non deve essere azionato e il cordoncino di emergenza deve essere staccato dalla postazione DESS e l'interruttore di interruzione batteria deve essere disattivato. Non utilizzare i componenti della pompa a getto per sollevare l'imbarcazione. Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, gli scambiatori di calore potrebbero surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con gli scambiatori di calore: rischio di ustione.

Lubrificazione

IMPORTANTE: NON lubrificare la postazione DESS. Ciò impedirebbe un contatto elettrico corretto.

Protezione anticorrosione

Cavo dell'acceleratore

Lubrificare il cavo dell'acceleratore con lubrificante BOMBARDIER LUBE ogni 25 ore di uso (ogni 10 ore di uso in acqua salata).

Collegamenti elettrici

Secondo necessità, applicare grasso dielettrico sui poli della batteria e tutti i connettori dei cavi esposti compresi i connettori della luce di poppa su albero e imbarcazione.

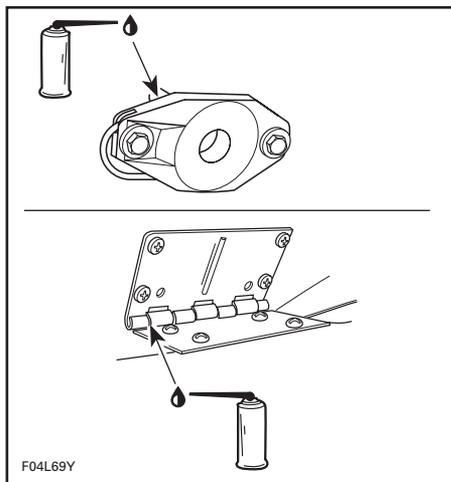
ATTENZIONE: Non lubrificare i connettori dell'interfaccia e delle Electronic Control Unit (ECM ECU).

Lubrificazione supplementare

Il lubrificante BOMBARDIER LUBE aiuterà nella prevenzione della corrosione e manterrà il funzionamento corretto di meccanismi in movimento.

La lubrificazione dei seguenti elementi si deve effettuare ogni 50 ore di uso in acqua dolce, ma ogni 10 ore di uso in acqua salata.

Meccanismo e cerniere della copertura della stiva posteriore

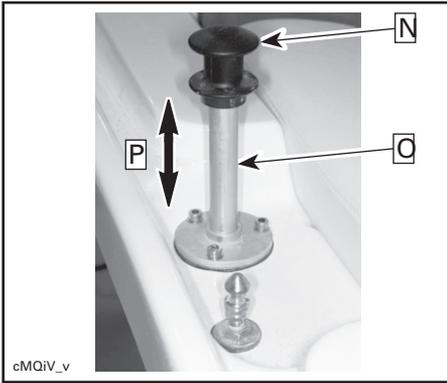


SITUAZIONE TIPICA

Piantone sci

Sui modelli che ne sono provvisti

Lubrificare il puntello per gli sci d'acqua per tutta la lunghezza. Estrarlo e reinserirlo diverse volte per distribuire il lubrificante.



SITUAZIONE TIPICA

Fase 1: Sollevare il puntello per gli sci d'acqua da lubrificare

Fase 2: Lubrificare qui

Fase 3: Muovere il puntello su e giù diverse volte per distribuire il lubrificante

Selettore retromarcia

Lubrificare i punti rotanti.

Cilindri carenatura stiva posteriore

Lubrificare l'asta dei cilindri.

Controlli periodici

La manutenzione ordinaria è necessaria per tutti i prodotti meccanizzati. La manutenzione regolare contribuisce ad assicurare la durata della vita del prodotto.

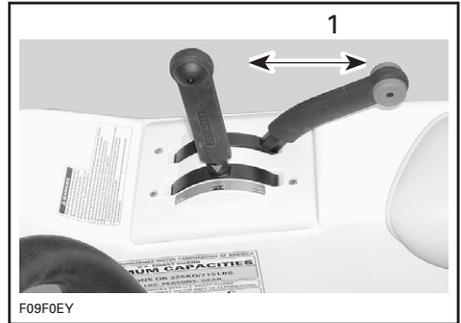
La tabella di ispezione periodica alla fine di questo documento fornisce le linee guida per la normale manutenzione dell'imbarcazione programmata per essere effettuate autonomamente e/o da un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo. Il programma deve essere regolato in base alle condizioni di funzionamento e all'uso.

Cavo dell'acceleratore

Spostare la leva dell'acceleratore in avanti e indietro una sola volta. Deve funzionare facilmente. Per un'eventuale regolazione, richiedere l'assistenza di un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo.

⚠ AVVERTENZA

Non modificare o manomettere regolando o indirizzando il cavo dell'acceleratore.



SITUAZIONE TIPICA — LEVA DELL'ACCELERATORE

1. Deve funzionare facilmente

Filtri carburante e olio

Far sostituire i filtri da un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo ogni anno. Insieme alla pressurizzazione del sistema di alimentazione.

ATTENZIONE: Un filtro dell'olio ostruito, può causare una mancanza di olio tale da provocare gravi danni al motore.

Regolazione iniettori pompa a getto/timoneria

Quando lo sterzo è dritto, l'iniettore della pompa a getto deve trovarsi nella stessa direzione, consentendo all'imbarcazione di navigare in linea retta.

Per un'eventuale regolazione, richiedere l'assistenza di un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo.

⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che lo sterzo e l'iniettore della pompa a getto funzionino liberamente da lato a lato e non mettano sotto tensione il cavo dello sterzo.

Selettore retromarcia

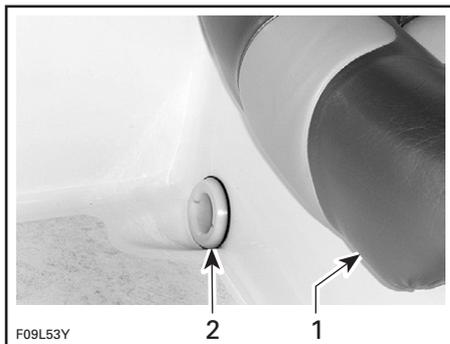
Quando la leva del cambio è in posizione in avanti, il selettore di retromarcia deve essere in posizione alzata e bloccato. Con la leva del cambio in folle, il selettore della retromarcia dovrebbe trovarsi in posizione intermedia. Con la leva del cambio in posizione di retromarcia, il selettore di retromarcia dovrebbe essere abbassato. Per un'eventuale regolazione, richiedere l'assistenza di un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo.

⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che il selettore di cambio/retromarcia funzioni liberamente e non metta in tensione il cavo della retromarcia.

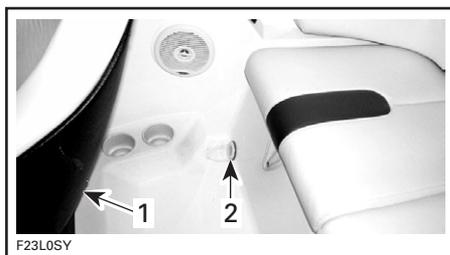
Scarico ponte

Rimuovere eventuali ostruzioni dall'uscita di scarico del ponte.



CHALLENGER 180

1. Sedile di guida
2. Foro di scarico del ponte



SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC

1. Sedile di guida
2. Foro di scarico del ponte

Fusibili

Accessori, impianto elettrico del motore e indicatori

Se un fusibile è difettoso, sostituirlo con un altro della stessa capacità.

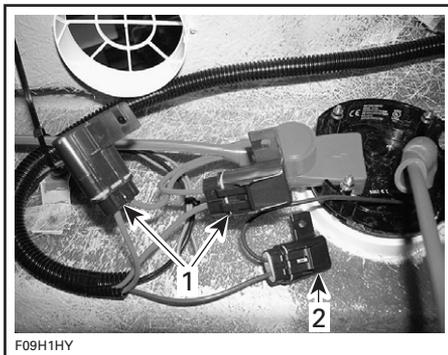
⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni. Se un fusibile si brucia, stabilire la causa del guasto ed eliminarla prima di riavviare l'imbarcazione. Contattare un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo per l'assistenza.

Modelli Sportster 4-TEC

Se non funziona nulla, accertarsi che l'interruttore di interruzione batteria nel vano motore sia in posizione ON. Controllare anche i fusibili principali collegati all'interruttore di spegnimento della batteria nella frisata.

NOTA: Fusibili di riserva sono predisposti nei supporti di gomma inseriti nella parte superiore del portafusibili e nell'interfaccia degli indicatori.



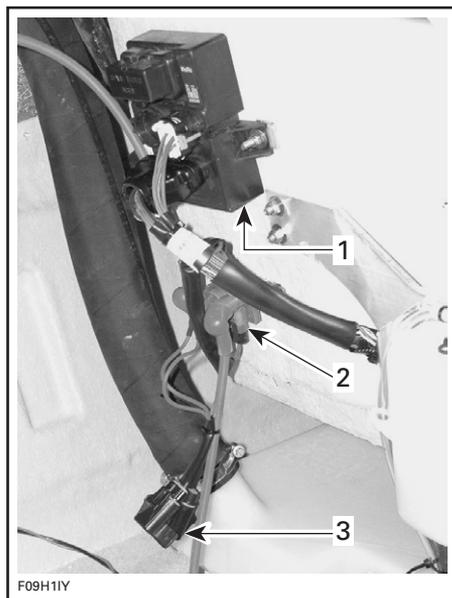
SITUAZIONE TIPICA

1. Fusibili nell'interfaccia degli indicatori
2. Fusibile pompa di sentina automatica

Se un accessorio, un motore o un indicatore non funzionano, controllare le condizioni dei fusibili.

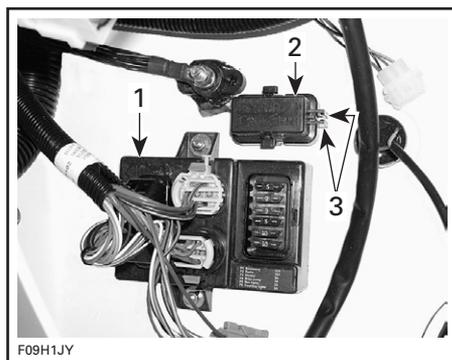
I fusibili dell'impianto elettrico del motore sono montati in portafusibili, situati nel vano motore.

I fusibili principali dell'impianto elettrico del motore sono collocati vicino al solenoide, come illustrato di seguito.



1. Portafusibili motore
2. Solenoide
3. Fusibili principali dell'impianto elettrico del motore

I fusibili degli accessori e degli indicatori sono montati nell'interfaccia degli indicatori, situata davanti alla plancia portastrumenti.

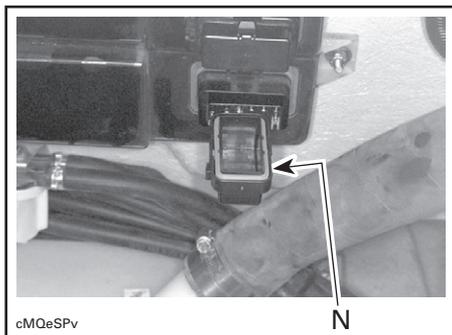


SITUAZIONE TIPICA

1. Interfaccia
2. Coperchio dei fusibili
3. Utilizzare queste linguette per estrarre i fusibili

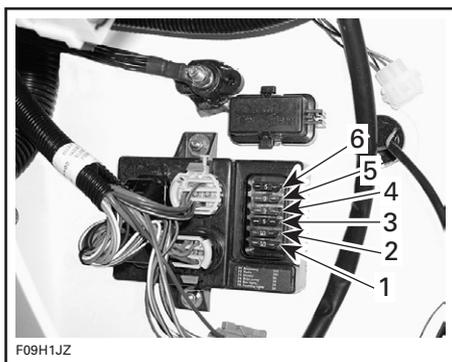
Premere le linguette di blocco del coperchio e tirare il coperchio in fuori per accedere ai fusibili.

Usare le linguette del coperchio per rimuovere il fusibile.



SITUAZIONE TIPICA

1. Far scivolare le linguette del coperchio su ogni lato del fusibile, quindi tirare indietro il fusibile



SITUAZIONE TIPICA — INTERFACCIA DEGLI INDICATORI

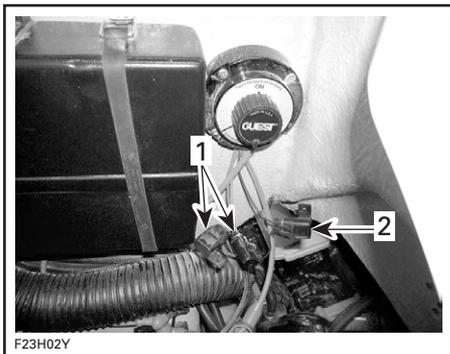
1. Accessori
2. Radio
3. Aeratore
4. Pompa di sentina
5. Luci di navigazione
6. Luci di cortesia

Al termine, assicurarsi che la guarnizione sia collocata correttamente nel coperchio.

Posizionare con attenzione il coperchio sul porta fusibili, quindi premere con fermezza finché non si sente uno scatto per ogni linguetta di blocco.

Modelli Challenger 180

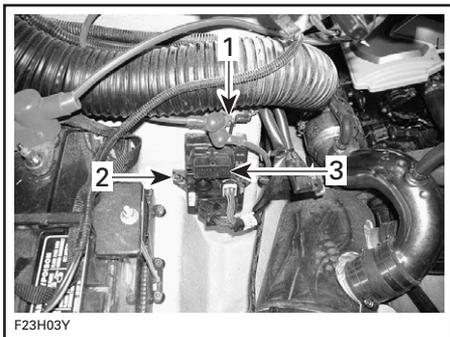
Se non funziona nulla, accertarsi che l'interruttore di interruzione batteria nel vano motore sia in posizione ON. Controllare anche i fusibili principali collegati all'interruttore di interruzione della batteria all'interno della stiva di bordo.



1. Fusibili principali
2. Fusibile pompa di sentina automatica

I fusibili dell'impianto elettrico del motore sono montati in portafusibili, situati nel vano motore.

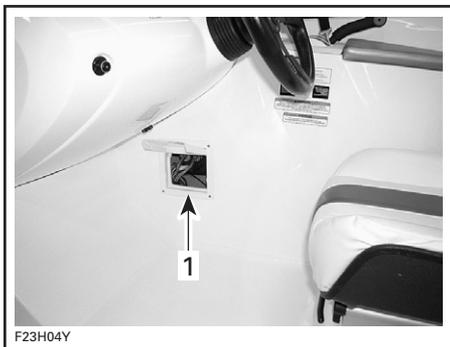
I fusibili dell'impianto elettrico del motore sono collocati sotto il solenoide, come illustrato di seguito.



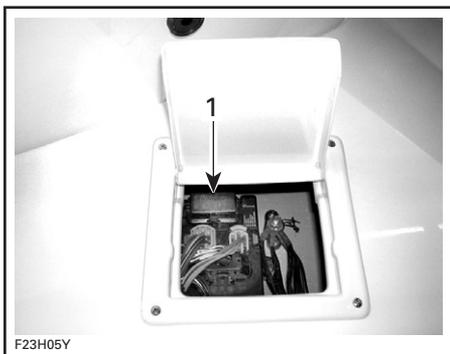
1. Solenoide
2. Portafusibili motore
3. Fusibili dell'impianto elettrico del motore

NOTA: Fusibili di riserva sono predisposti all'interno dei coperchi dei portafusibili e nell'interfaccia degli indicatori.

L'interfaccia degli indicatori è posizionata nella frisata di tribordo, accanto al sedile di guida, come illustrato di seguito.



1. Accesso fusibili nell'interfaccia degli indicatori

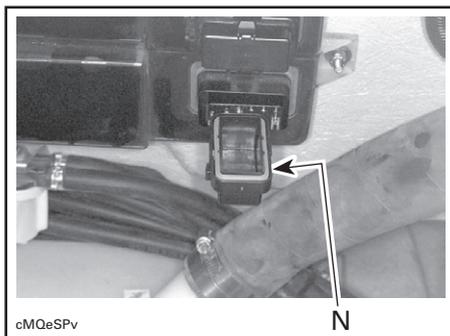


SITUAZIONE TIPICA

1. Coperchio dei fusibili

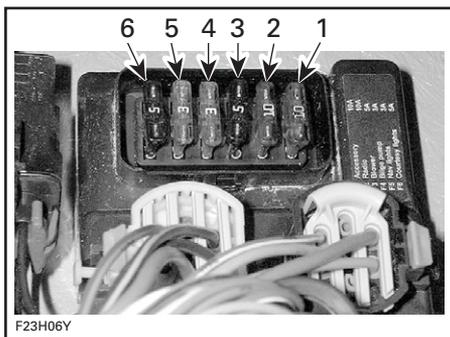
Premere le linguette di blocco del coperchio e tirare il coperchio in fuori per accedere ai fusibili.

Usare le linguette del coperchio per rimuovere il fusibile.



SITUAZIONE TIPICA

1. Far scivolare le linguette del coperchio su ogni lato del fusibile, quindi tirare indietro il fusibile



SITUAZIONE TIPICA — INTERFACCIA DEGLI INDICATORI

1. Accessori
2. Radio
3. Aeratore
4. Pompa di sentina
5. Luci di navigazione
6. Luci di cortesia

Se un accessorio, un motore o un indicatore non funzionano, controllare le condizioni dei fusibili.

Al termine, assicurarsi che la guarnizione sia collocata correttamente nel coperchio.

Posizionare con attenzione il coperchio sul porta fusibili, quindi premere con fermezza finché non si sente uno scatto per ogni linguetta di blocco.

Tutti i modelli

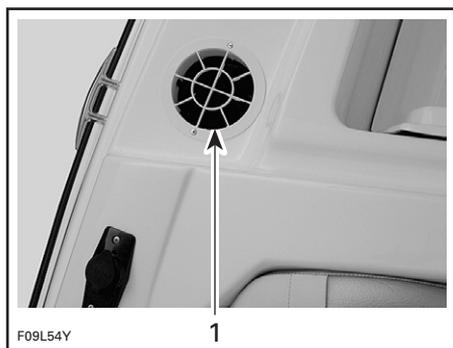
Sistema di ricarica

Se la batteria si è scaricata normalmente, controllare la condizione di questo fusibile.

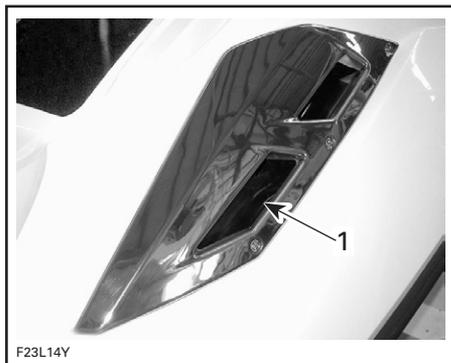
I fusibili del sistema di ricarica sono situati vicino al relè del motorino di avviamento nel vano motore.

Aeratore sentina

Verificare che l'aeratore della sentina funzioni correttamente. Esso è situato sotto il condotto di ventilazione di tribordo nel vano motore.



SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC
1. Condotto dell'aeratore



SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180
1. Condotto dell'aeratore

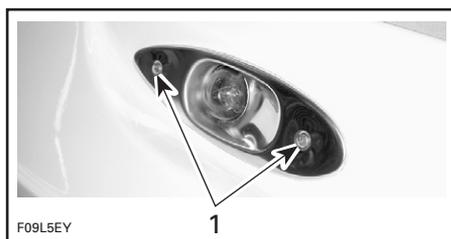
AVVERTENZA

Se l'aeratore della sentina non funziona correttamente, rivolgersi a un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo prima di accendere l'imbarcazione.

Sostituzione della lampadina di navigazione

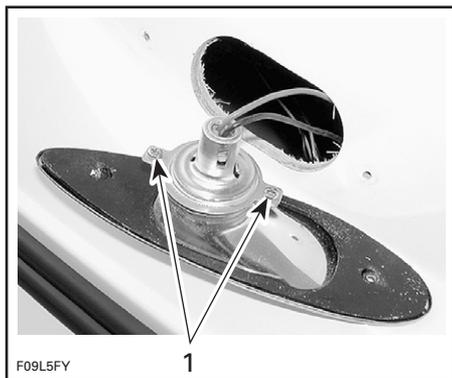
Luce di prua

Modelli Sportster 4-TEC



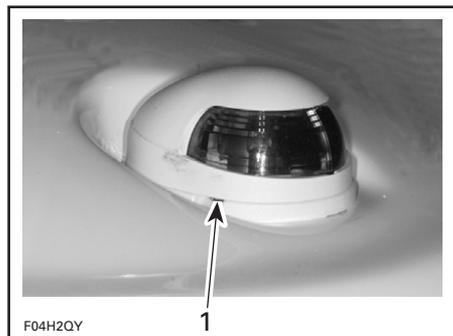
SITUAZIONE TIPICA
1. Rimuovere le viti

Modelli Challenger 180



SITUAZIONE TIPICA

1. Rimuovere le viti



SITUAZIONE TIPICA

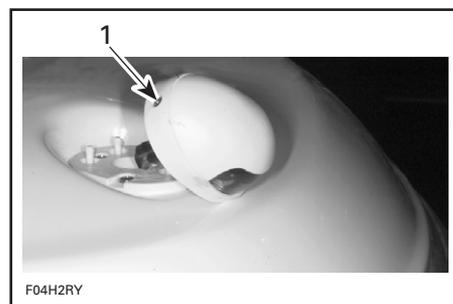
1. Fare delicatamente leva in questo punto con un cacciavite



SITUAZIONE TIPICA —SPINGERE DENTRO, RUOTARE E RIMUOVERE LA LAMPADINA

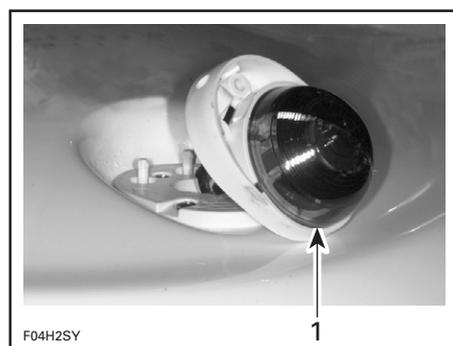
Il montaggio è essenzialmente la procedura inversa rispetto alla rimozione. Comunque, fare particolare attenzione a ciò che segue.

Applicare grasso dielettrico sulla superficie di contatto della lampadina.



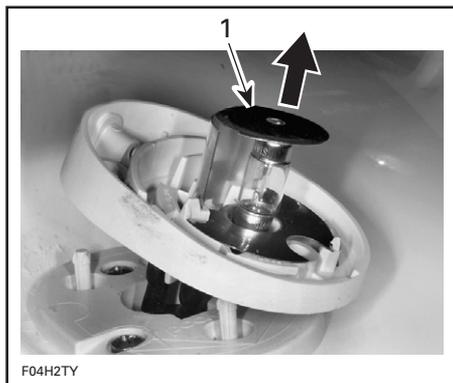
SITUAZIONE TIPICA

1. Rimuovere la vite



SITUAZIONE TIPICA

1. Estrarre le lenti



F04H2TY

SITUAZIONE TIPICA

1. Sollevare e rimuovere la lampadina

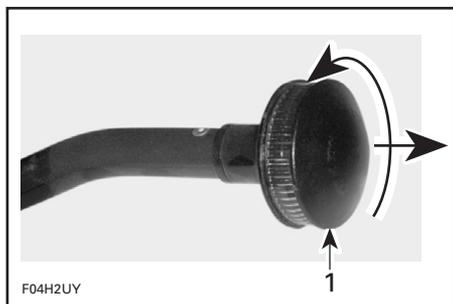
Il montaggio è essenzialmente la procedura inversa rispetto alla rimozione. Comunque, fare particolare attenzione a ciò che segue.

Applicare grasso dielettrico sulla superficie di contatto della lampadina.

Quando si monta la lampadina sotto la piastra superiore del terminale, è possibile che rimanga allentata. Il coperchio comprimerà la piastra del terminale contro la lampadina in fase di rimontaggio.

Luce di poppa

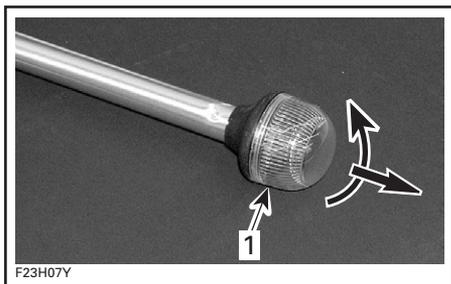
Svitare le lenti in senso antiorario e estrarle.



F04H2UY

SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC

1. Svitare e quindi tirare

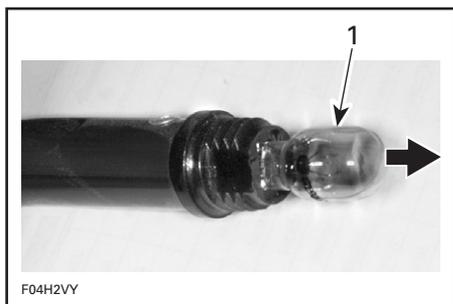


F23H07Y

SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180

1. Svitare e quindi tirare

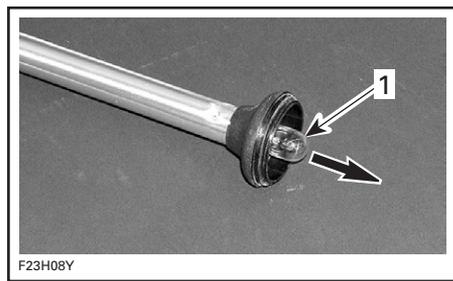
Tirare la lampadina per rimuoverla.



F04H2VY

SITUAZIONE TIPICA — SPORTSTER 4-TEC

1. Estrarre la lampadina



F23H08Y

SITUAZIONE TIPICA — CHALLENGER 180

1. Estrarre la lampadina

Applicare grasso dielettrico sulla superficie di contatto della nuova lampadina.

Il montaggio è la procedura inversa rispetto alla rimozione.

Impianto con anodi sacrificali

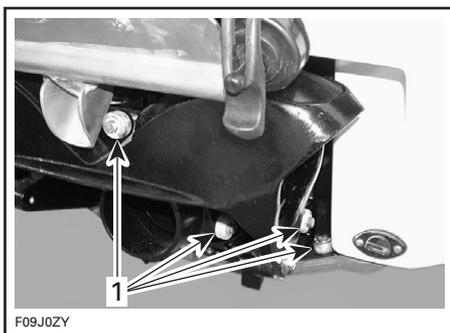
La corrosione dei componenti in metallo, specialmente di quelli esposti all'acqua salata, è comune nelle imbarcazioni. La corrosione può essere causata da correnti elettriche parassite prodotte dagli impianti di potenza, da linee di corrente alternata non messe a terra correttamente, da attrezzature a corrente continua con scarso isolamento e dalle altre imbarcazioni ormeggiate nelle vicinanze. La corrosione viene accelerata in presenza di correnti elettriche.

Gli anodi sacrificali sono fissati a determinate parti di questa imbarcazione per ridurre la corrosione. Viene corroso l'anodo invece del componente a cui esso è fissato.

Sostituire ciascun anodo quando il 50% del peso è stato corroso.

Gli anodi sono posizionati nei seguenti punti:

- supporto di navigazione/piastra di raffreddamento
- alloggiamento pompa
- supporto selettore retromarcia
- iniettore dello sterzo
- selettore di retromarcia.



SITUAZIONE TIPICA

1. *Illustrazione dell'installazione dell'anodo*

NOTA: Controllare le condizioni degli anodi ogni volta che l'imbarcazione deve essere messa in acqua. **NON** verniciare gli anodi né applicare rivestimenti protettivi.

Controlli generali e pulizia

Ispezione

Verificare la presenza di eventuali danni o perdite del sistema di alimentazione nel vano motore. Controllare, inoltre, la batteria per rilevarne eventuali perdite di elettrolito. Accertarsi che tutte le fascette dei flessibili siano fissate saldamente e che i flessibili non presentino rotture, piegature o altri danni.

⚠ AVVERTENZA

In presenza di perdite o odore di benzina, non avviare il motore. Contattare un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo per far riparare l'imbarcazione.

Controllare i dispositivi di blocco di marmitte, batteria e serbatoi. Controllare le connessioni elettriche per corrosione e tenuta.

Accertarsi dell'assenza di danni nello scafo e nella presa dell'acqua della pompa a getto. Sostituire o riparare i pezzi danneggiati.

Pulizia

Due volte l'anno la sentina deve essere pulita con acqua calda e detergente o detergente per sentine per eliminare eventuali depositi di carburante/olio/elettrolito e muffa.

Di tanto in tanto, lavare lo scafo con acqua calda e sapone (utilizzando soltanto un detergente delicato). Eliminare qualsiasi organismo marino dal motore e/o dallo scafo. Applicare una cera non abrasiva.

ATTENZIONE: Mai pulire le parti in vetroresina o plastica con un detergente aggressivo, un agente sgrassante un diluente per vernice, acetone, ecc.

Lavare il parabrezza con detergente Bombardier (Cod. art. 293 110 001) e acqua. Per la rimozione di piccoli graffi e piccole abrasioni, usare un lavacristallo per acrilico, lucite, policarbonato e materiali simili.

Eliminare eventuali macchie dai sedili e dalle superfici in vetroresina, utilizzando Knight's Spray-Nine[†] o un altro prodotto equivalente.

Rispettare l'ambiente, accertandosi che carburante, olio o soluzioni detergenti non vengano scaricati nei corsi d'acqua.

[†]Knight's Spray-Nine è un marchio registrato di Knight Oil Corporation.

RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

AVVERTENZA

Poiché il carburante e l'olio sono infiammabili, far ispezionare il sistema di alimentazione e dell'olio da un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo per verificarne l'integrità, conformemente a quanto specificato nello *SCHEMA DI ISPEZIONE PERIODICA*.

Rimessaggio

NOTA: Rimuovere il tappo di scarico durante il rimessaggio.

Si consiglia di rivolgersi a un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo per quanto riguarda il rimessaggio, mentre le seguenti operazioni possono essere eseguite dal proprietario dell'imbarcazione con un minimo di utensili a disposizione.

ATTENZIONE: Non avviare il motore durante il periodo di rimessaggio.

Sistema di alimentazione

Lo stabilizzatore di carburante Sea-Doo (o un tipo equivalente), può essere aggiunto nel serbatoio del carburante per prevenire un possibile deterioramento del carburante e l'ingommatura del sistema di alimentazione. Seguire le istruzioni della casa produttrice dello stabilizzatore per un uso corretto.

ATTENZIONE: Lo stabilizzatore per il carburante deve essere aggiunto prima di eseguire la lubrificazione del motore, in modo da accertarsi che i componenti del sistema di alimentazione siano protetti da eventuali depositi di vernice.

AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione. Ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione in posizione orizzontale. Non riempire eccessivamente o al limite il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il carburante si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriuscito dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione.

Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro

Il cambio dell'olio e la sostituzione del filtro devono essere eseguiti da un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo.

Risciacquo del sistema di raffreddamento dello scarico e lubrificazione interna del motore

Collegare un flessibile da giardino per raffreddare il sistema di scarico come spiegato nella sezione *RISCIACQUO* in *CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO*.

Portare il motore alla normale temperatura di funzionamento.

ATTENZIONE: Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute nella sezione dedicata al *RISCIACQUO*.

Chiudere il rubinetto dell'acqua, quindi fermare il motore.

Tirare verso l'alto il pannello di accesso del motore per toglierla.

Staccare i connettori della bobina di accensione

⚠ AVVERTENZA

Quando si stacca la bobina dalla candela, staccare sempre la bobina prima dal cablaggio principale. Non verificare mai l'accensione motore tenendo la bobina aperta e/o aprendo il vano motore, in quanto la scintilla potrebbe provocare l'accensione dei vapori del combustibile.

IMPORTANTE: mai staccare i tiranti di fissaggio dei connettori della bobina di accensione. In questo modo i cavi tra i cilindri si potrebbero confondere.

Togliere le bobine di accensione.

ATTENZIONE: Accertarsi che i fori della bobina non siano sporchi prima di estrarre le candele. In caso contrario, lo sporco potrebbe cadere nel cilindro e danneggiare i componenti interni.

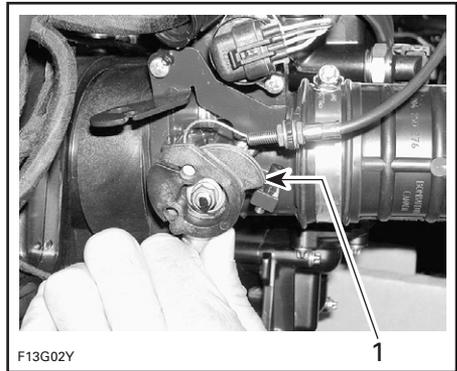
Estrarre le candele.

NOTA: Dopo aver allentato le candele, per estrarle si può utilizzare una bobina. Per farlo, appoggiare la bobina sulla candela e "agganciarla", quindi estrarre la candela.

Spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE o di tipo equivalente nei fori delle candele.

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo:

Dal vano motore, far tenere ad una seconda persona le leve a squadra dell'acceleratore in posizione completamente aperta.



SITUAZIONE TIPICA

1. Posizione completamente aperta

Avviare il motore un paio di volte per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro.

Applicare lubrificante anti-grippaggio sui filetti delle candele ed inserirle di nuovo.

NOTA: Una volta inserite, accertarsi che la guarnizione sia in posizione corretta rispetto alla superficie superiore del motore.

Applicare nuovamente le bobine di accensione. Collegare nuovamente i connettori della bobina di accensione.

Per rimettere a posto il coperchio del motore, spingerlo verso il basso fino a farlo innestare.

Asciugare tutti i residui di acqua dal motore.

Staccare il flessibile da giardino.

NOTA: Si consiglia di nebulizzare le valvole del motore con il lubrificante BOMBARDIER LUBE. Contattare il proprio concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

Batteria

Contattare il proprio concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo.

Sistema di raffreddamento motore

L'antigelo deve essere sostituito ogni 100 ore o una volta a stagione per impedire il deterioramento del sistema antigelo.

Il cambio dell'antigelo e la prova di densità devono essere eseguiti da un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo.

ATTENZIONE: Se l'antigelo viene miscelato in maniera scorretta e nel caso l'imbarcazione venga conservata in un'area dove si può raggiungere il punto di congelamento, l'antigelo può gelare nel sistema di raffreddamento con gravi conseguenze per il motore. La mancata sostituzione dell'antigelo in previsione del rimessaggio può comportare il deterioramento dell'antigelo stesso, con uno scarso effetto di raffreddamento quando il motore viene utilizzato.

Pulizia/riparazione dell'imbarcazione

Lavare lo scafo e il rimorchio con acqua e sapone (utilizzando soltanto un detergente delicato). Risciacquare con cura con acqua dolce. Eliminare qualsiasi organismo marino dallo scafo.

ATTENZIONE: Mai pulire le parti in vetroresina o plastica con un detergente aggressivo, un agente sgrassante un diluente per vernice, acetone, ecc.

Eliminare eventuali macchie dai sedili e dalle superfici in vetroresina, utilizzando Knight's Spray-Nine o un altro prodotto equivalente.

Per eventuali riparazioni da effettuare sulla carrozzeria o sullo scafo, rivolgersi al proprio concessionario. Per eventuali ritocchi alla vernice delle parti meccaniche, utilizzare la vernice spray Bombardier. Per piccoli ritocchi al Gelcote[†] è disponibile un kit per riparazioni Gelcote International (www.gelcote.ca). Sostituire eventuali etichette/decalcomanie danneggiate.

Pulire la sentina con acqua calda ed un detergente o un prodotto adatto alla sentina. Risciacquare con cura. Svitare i tappi di scarico, bloccare le ruote e sollevare leggermente la poppa con il martinetto di traino (se previsto) per svuotare la sentina.

Finalizzare la preparazione per il rimessaggio

Applicare una cera non abrasiva sullo scafo.

Il coperchio del comparto motore deve rimanere parzialmente aperto durante il rimessaggio (staccare gli ammortizzatori a gas dal coperchio per impedire un'apertura completa).

Sui modelli che ne sono provvisti, rimuovere il bauletto. Collocarlo sul ponte.

Utilizzando un cacciavite piatto, sollevare la linguetta come illustrato in basso.

[†]Gelcote è un marchio di fabbrica di Gelcote International



SITUAZIONE TIPICA — SOLLEVARE LA LINGUETTA

Staccare l'estremità dell'ammortizzatore. Staccare l'altra estremità.

Bloccare e lasciare il coperchio del motore leggermente aperto.

In questo modo si evita la formazione di condensa nel vano motore e un'eventuale corrosione.

Fissare nuovamente le estremità degli ammortizzatori sul coperchio del motore prima di azionare l'imbarcazione.

Se l'imbarcazione deve essere lasciata all'aperto, coprirla con un telone opaco ventilato per evitare che i raggi UV (ultravioletti) e lo sporco possano danneggiare le parti in plastica, la finitura dell'imbarcazione e per prevenire eventuali accumuli di polvere.

ATTENZIONE: Mai lasciare l'imbarcazione esposta alla luce solare diretta. Le radiazioni UV potrebbe opacizzare la vernice di finitura. Mai lasciare l'imbarcazione in acqua per il rimessaggio. Accertarsi di aver spento l'interruttore batteria principale.

Per il rimessaggio, è necessario svitare ed eliminare eventuali ostruzioni dai tappi di scarico, bloccare le ruote e sollevare leggermente la poppa con il martinetto di traino (se previsto) per svuotarla.

Preparazione prima dell'uso

Usare lo schema per i controlli periodici al termine di questo documento e fare riferimento alla colonna *OPERAZIONI PRIMA DELL'USO*.

Poiché si rendono necessari utensili e conoscenze particolari, alcune operazioni dovranno essere eseguite da un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

AVVERTENZA

Osservare tutte le AVVERTENZE e le PRECAUZIONI indicate in questa guida pertinenti alla voce da controllare. Non appena le condizioni dei componenti dovessero sembrare meno soddisfacenti, sostituirli con ricambi originali BRP o equivalenti approvati.

NOTA: È vivamente consigliato far eseguire il controllo di sicurezza annuale da un concessionario di imbarcazioni sportive autorizzato Sea-Doo insieme agli altri controlli previsti in aggiunta alla preparazione prima dell'uso.

Utilizzare il seguente schema.

Poiché si rendono necessari utensili e conoscenze particolari, alcune operazioni dovranno essere eseguite da un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

AVVERTENZA

Effettuare soltanto la procedura descritta in dettaglio nel presente manuale. Si consiglia di far sottoporre periodicamente agli interventi di assistenza di un concessionario autorizzato anche gli altri componenti/sistemi non oggetto di questo manuale. A meno di diversa specificazione, per le procedure di manutenzione, il motore non deve essere azionato e l'interruttore di interruzione batteria deve essere disattivato.

Schema di preparazione prima dell'uso

NOTA: È vivamente consigliato far eseguire il controllo di sicurezza annuale da un concessionario insieme agli altri controlli previsti in aggiunta alla preparazione prima dell'uso.

| OPERAZIONI | RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE |
|---|------------------------------|
| Controllare le condizioni di lubrificazione/protezione anticorrosione | OPERATORE |
| Controllare le condizioni dell'estremità del cordoncino di sicurezza e della postazione | CONCESSIONARIO |
| Controllare le condizioni della batteria, caricarla e reinstallarla | CONCESSIONARIO |
| Controllare i collegamenti della batteria e il relativo instradamento ① | CONCESSIONARIO |
| Controllare il livello di olio nel motore (rabboccare/sostituire se necessario) | OPERATORE |
| Sostituire il filtro del carburante | CONCESSIONARIO |
| Ispezionare la linea del carburante ① | CONCESSIONARIO |
| Prova a pressione impianto di alimentazione ① | CONCESSIONARIO |
| Controllare i dispositivi di serraggio dell'impianto di alimentazione. | CONCESSIONARIO |
| Controllare la timoneria e il sistema di comando a bassa velocità ① | CONCESSIONARIO |
| Controllare il sistema accelerazione/cambio ① | CONCESSIONARIO |
| Controllare lo scarico dell'acqua dal ponte/la pompa di sentina/i tappi di scarico | CONCESSIONARIO |
| Controllare la condizione/montaggio dell'estintore ① | OPERATORE |

① Procedura di sicurezza prevista nel corso dell'ispezione di sicurezza annuale.

ATTENZIONE: Effettuare questa operazione solo in un'area ben ventilata. Il flessibile da giardino deve essere installato oppure l'imbarcazione deve essere nell'acqua per raffreddare il motore. Mettendo in funzione il motore senza far raffreddare l'acqua si danneggia l'interno del flessibile di scarico e si rischia di danneggiare il motore.

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il seguente schema è fornito con l'intento di aiutare a diagnosticare le possibili cause dei guasti più semplici. Alcuni di questi problemi possono essere risolti rapidamente, ma altri potrebbero richiedere le conoscenze di un tecnico meccanico. In questi casi, richiedere l'assistenza di un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo.

L'impianto elettrico non funziona

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|---|--|---|
| Durante il montaggio del cordoncino di emergenza sulla postazione DESS non vengono emessi segnali acustici. | <ul style="list-style-type: none">• L'interruttore batteria principale è su OFF.• Batteria scarica o assente. | <ul style="list-style-type: none">• Verificare e portare su ON.• Caricare o installare una nuova batteria. |

Segnali in codice DESS

| NUMERO DI SEGNALI SONORI | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|--|--|--|
| 4 brevi (mentre si preme il pulsante di avvio/arresto con il cordoncino di emergenza già montato). | <ul style="list-style-type: none">• In cambio NON è in folle. | <ul style="list-style-type: none">• Portare il cambio in folle. Spostando la leva del cambio, 1 breve segnale acustico indica che è stata raggiunta la posizione di folle. |
| 1 breve (mentre si sposta il cambio in folle). | <ul style="list-style-type: none">• Conferma che il cambio adesso è in folle. | <ul style="list-style-type: none">• Adesso il motore è pronto per essere avviato. |

Il motore non parte

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|---|---|--|
| Il motore non si accende e il cicalino di monitoraggio suona. | <ul style="list-style-type: none"> • Vedere <i>I SEGNALI CODIFICATI DEL CICALINO DI MONITORAGGIO</i> in alto. | |
| Il motore non si accende. | <ul style="list-style-type: none"> • Cordoncino di emergenza non inserito • Fusibile bruciato. • Batteria scarica. • Collegamenti della batteria corrosi o lenti. • Motore ingolfato di acqua. | <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il tappo sull'interruttore. • Controllare il cablaggio, quindi sostituire il fusibile. • Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo. • Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo. • Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo. |
| Il motore gira lentamente. | <ul style="list-style-type: none"> • Batteria scarica o quasi scarica. | <ul style="list-style-type: none"> • Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo. |
| Il motore gira. | <ul style="list-style-type: none"> • Serbatoio del carburante vuoto o contaminato dall'acqua. • Filtro del carburante intasato o riempito d'acqua. • Motore ingolfato di carburante. <ul style="list-style-type: none"> – Candele sporche/difettose. | <ul style="list-style-type: none"> • Riempire o spurgare e riempire con carburante nuovo. • Pulire, verificare l'assenza di acqua nel serbatoio del carburante. • Sostituire. |

Il motore non si accende, gira in maniera irregolare

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|---|---|--|
| Scintilla debole. | <ul style="list-style-type: none"> • Candele imbrattate e usurate. • Componente accensione guasto. • Troppo olio alimentato al motore. | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire. • Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo. • La pompa dell'olio è stata regolata in maniera scorretta, rivolgersi a un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo. |
| Miscela carburante povera. | <ul style="list-style-type: none"> • Carburante: Livello troppo basso, evaporato o contaminato dall'acqua. • Filtro del carburante intasato o riempito d'acqua. | <ul style="list-style-type: none"> • Scaricare e/o rabboccare. • Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo. |
| Miscela carburante ricca (consumo elevato di carburante). | <ul style="list-style-type: none"> • Parafiamma sporco/ostruito. | <ul style="list-style-type: none"> • Pulire o sostituire. |

Surriscaldamento del motore

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|---|--|--|
| Il cicalino di controllo suona continuamente. | <ul style="list-style-type: none"> • Presa dell'acqua della pompa a getto ostruita. • Olio oppure carburante di tipo errato. • Impianto di raffreddamento ostruito. | <ul style="list-style-type: none"> • Pulire. • Scaricare e sostituire. • Sistema di raffreddamento risciacquo con flessibile da giardino. |

Il motore continua a scoppiettare

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|------------------------------|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none">Componente accensione guasto. | <ul style="list-style-type: none">Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo. |
| Scintilla debole. | <ul style="list-style-type: none">Candele imbrattate e usurate. | <ul style="list-style-type: none">Sostituire. |
| Surriscaldamento del motore. | <ul style="list-style-type: none">Vedere <i>SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE.</i> | |

Battito in testa del motore

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|--------------------|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none">Benzina di scarsa qualità/basso numero di ottani.Fascia termica delle candele troppo alta. | <ul style="list-style-type: none">Utilizzare benzina di buona qualità e del tipo consigliato.Utilizzare candele del tipo consigliato. |

Scarsa accelerazione o potenza del motore

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|------------------------------|---|---|
| | <ul style="list-style-type: none">Scintilla debole/miscela carburante non corretta.Acqua nel carburante o nell'olio. | <ul style="list-style-type: none">Fare riferimento a <i>IL MOTORE NON SI ACCENDE, GIRA IN MANIERA IRREGOLARE.</i>Scaricare e sostituire. |
| Surriscaldamento del motore. | <ul style="list-style-type: none">Vedere <i>SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE.</i> | |

L'imbarcazione non raggiunge la velocità di punta

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|--------------------|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none">Presenza dell'acqua della pompa a getto ostruita.Girante danneggiata. | <ul style="list-style-type: none">Pulire.Sostituire. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo. |

Il sistema di propulsione produce un rumore anomalo

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|--------------------|---|---|
| | <ul style="list-style-type: none">• Alghe o detriti intrappolati attorno alla girante.• Albero della girante o albero di trasmissione danneggiato. | <ul style="list-style-type: none">• Pulire e accertarsi che non vi siano danni.• Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di imbarcazioni sportive Sea-Doo. |

Segnali in codice del cordoncino di sicurezza

2 BREVI SEGNALI ACUSTICI (durante il collegamento del cordoncino di sicurezza alla postazione DESS).

1. Nessun problema relativo al cordoncino di emergenza (contatto buono e cappuccio del cordoncino corretto).

– *Il motore può essere avviato normalmente.*

1 LUNGO (mentre si inserisce il cordoncino di sicurezza nella postazione DESS o alla pressione del pulsante di avvio/arresto in alcuni casi).

1. Leva del cambio non in folle.

– *Portare la leva del cambio su Folle.*

2. Cattivo collegamento tra il cappuccio del cordoncino di emergenza e la postazione DESS.

– *Estrarre e quindi a reinserire il cordoncino di emergenza nella postazione DESS. Devono essere emessi due brevi segnali acustici a indicare che il sistema è nuovamente pronto a consentire l'avvio dei motori.*

3. Cordoncino di emergenza sbagliato.

– *Utilizzare il cordoncino di emergenza previsto per l'imbarcazione. Se non funziona, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Sea-Doo.*

4. Cappuccio del cordoncino di emergenza sporco.

– *Pulire.*

5. Funzionamento scorretto dell'interfaccia o cablaggio difettoso.

– *Rivolgersi ad un concessionario di imbarcazioni sportive Sea-Doo autorizzato.*

SCHEMA PER I CONTROLLI PERIODICI

| DESCRIZIONE | | FREQUENZA | | | | |
|----------------------------|---|-------------------------------|---|----|-----|-----|
| | | RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE | | | | |
| | | OGNI 100 ORE O PRIMA DELL'USO | | | | |
| | | OGNI 50 ORE | | | | |
| | | OGNI 25 ORE | | | | |
| | | PRIME 10 ORE | | | | |
| INFORMAZIONI GENERALI | Controllare le condizioni/il montaggio dell'estintore ④ | ✓ | | ✓② | 0 | |
| | Controllare le condizioni di lubrificazione/protezione anticorrosione | ① | | ✓ | 0 | |
| MOTORE | Controllare le condizioni e la tenuta degli elementi di supporto del motore e gli elementi di fissaggio in gomma | ✓ | | ✓ | 0 | |
| | Controllare i dispositivi di fissaggio/tubi dell'impianto di scarico ④ | ✓ | | ✓ | 0 | |
| | Ispezione, pulizia e regolazione delle candele | ✓ | | | 0 | |
| | Sostituire le candele | | | ✓ | 0 | |
| SISTEMA DI SCARICO | Accertarsi che i morsetti di scarico siano in posizione e ben fissati | | ✓ | | 0 | |
| | Ispezionare l'eventuale presenza di perdite da componenti del sistema di scarico (quali ruggine e/o strisce nere, perdite di acqua o raccordi corrosi/rotti) | | ✓ | | 0 | |
| | Ispezionare i flessibili di scarico per eventuali sezioni bruciate, rotte o deteriorate. I flessibili devono essere pieghevoli e senza aggrovigliamenti. Sostituire gli eventuali flessibili di scarico rotti, carbonizzati o deteriorati ④ | | ✓ | | 0/D | |
| | Ispezionare i componenti dello scarico in metallo per l'eventuale presenza di rotture, arrugginimenti, perdite o allentamenti. Controllare la guarnizione della testa del cilindro, il collettore di scarico, il gomito di iniezione dell'acqua e il nipplo dell'adattatore filettato tra il collettore e il gomito ④ | | | | ✓ | D |
| IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO | Risciacquo ③ | | | ② | 0 | |
| | Controllare le condizioni dei flessibili e dei dispositivi di fissaggio | ✓ | | ✓ | D | |
| | Ispezionare/pulire il tubo di scarico | ✓① | ✓ | | D | |
| | Controllare i livelli del liquido refrigerante | | | ② | | |
| | Sostituire il liquido refrigerante, spurgare il sistema dell'aria e controllare i livelli di refrigerante | | | | ✓ | D |
| | Ispezionare il motore per verificare la presenza di perdite | ② | | | ✓ | 0/D |

| DESCRIZIONE | | FREQUENZA | | | | |
|-----------------------------------|--|-------------------------------|---|----|---|---|
| | | RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE | | | | |
| | | OGNI 100 ORE O PRIMA DELL'USO | | | | |
| | | OGNI 50 ORE | | | | |
| | | OGNI 25 ORE | | | | |
| | | PRIME 10 ORE | | | | |
| SISTEMA DI ALIMENTAZIONE | Ispezionare e lubrificare i cavi dell'acceleratore ④ | ① | ✓ | ✓ | D | |
| | Ispezionare il filtro e i condotti del carburante ④ | ✓ | ✓ | ✓ | D | |
| | Ispezionare il condotto di sfiato carburante | | ✓ | ✓ | D | |
| | Pressurizzazione dell'impianto di alimentazione Ispezionare flessibili, serbatoio e raccordi per accertarsi dell'assenza di rotture e perdite ④ | ✓ | | ✓ | D | |
| | Ispezionare il gruppo di iniezione, i flessibili ad alta pressione e i moduli della pompa del carburante | ✓ | | ✓ | D | |
| | Ispezionare il serraggio dei dispositivi di fissaggio (corpo farfallato, linee carburante) ④ | ✓ | | ✓ | D | |
| | Ispezionare le cinghie di fermo del serbatoio carburante ④ | ✓ | | ✓ | O | |
| SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE | Sostituire olio e filtro | ✓ | | ✓ | D | |
| | Controllare il livello di olio nel motore (rabboccare se necessario) | | | ② | O | |
| IMPIANTO ELETTRICO | Controllare l'interruttore batteria principale ④ | ✓ | ✓ | ✓ | D | |
| | Verificare il funzionamento e le condizioni delle luci | ✓ | ✓ | ✓② | D | |
| | Ispezionare la pompa di sentina e l'aeratore sentina ④ | ✓ | ✓ | ✓② | D | |
| | Ispezionare i collegamenti elettrici (sistema di accensione, scatola elettrica, sistema di avvio, ecc.) ④ | ✓ | ✓ | ✓ | D | |
| | Verificare il sistema di sicurezza a codifica digitale (DESS) ④ | ✓ | | ✓② | D | |
| | Controllare il cicalino di controllo | ✓ | | ✓ | D | |
| | Controllare la tenuta del cavo della batteria e le condizioni di fermo della stessa ④ | ✓ | | ✓ | ② | D |
| | Caricare la batteria | | | ✓ | D | |
| Ispezionare gli anodi sacrificali | ✓① | ✓ | | O | | |
| TIMONERIA | Ispezionare e lubrificare i cavi ④ | ✓ | | ✓ | D | |

| DESCRIZIONE | | FREQUENZA | | | | |
|------------------------|--|-------------------------------|---|----|----|---|
| | | RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE | | | | |
| | | OGNI 100 ORE O PRIMA DELL'USO | | | | |
| | | OGNI 50 ORE | | | | |
| | | OGNI 25 ORE | | | | |
| | | PRIME 10 ORE | | | | |
| SISTEMA DI PROPULSIONE | Ispezionare le condizioni della guarnizione galleggiante dell'albero di trasmissione | | | ✓ | | D |
| | Regolare il sistema/cavo del cambio ④ | ✓ | | | ✓ | D |
| | Ispezionare il livello/condizioni dell'olio nel serbatoio della pompa a getto | | | | ✓ | D |
| | Condizioni della girante e gioco/usura girante | | | ✓ | | D |
| | Ispezionare le condizioni delle griglie prese dell'acqua | | | ✓② | | 0 |
| SCAFO | Ispezionare e lubrificare l'Inlet Clearance System (ICS) | | | ✓ | | 0 |
| | Ispezione delle condizioni dello scafo ④ | ✓ | | | ✓② | 0 |
| | Ispezione della linea dei supporti di navigazione | ✓ | | | ✓ | 0 |
| | Lubrificazione degli elementi di blocco del coperchio del vano portabagagli | ① | | ✓ | | 0 |
| | Pulizia scarichi ponte/valvola di scarico di ombrinale ④ | ✓ | ✓ | | ✓② | 0 |
| | Controllo ostruzioni nella pompa di sentina | ✓ | | | ✓ | 0 |

NOTA: Alcuni componenti sono compresi nei *CONTROLLI PREVENTIVI* e quindi non necessariamente riportati in questo schema.

D: Concessionario (Dealer)

O: Operatore

① Dopo 10 ore di utilizzo in acqua salata.

② Controllato quotidianamente.

③ Se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata o inquinata, lavarla quotidianamente.

④ Procedura di sicurezza prevista nel corso dell'ispezione di sicurezza annuale (a spese del proprietario).

CARATTERISTICHE TECNICHE

| MODELLO | | SPORTSTER 4-TEC | SPORTSTER 4-TEC BVIC |
|---|------------------|--|-------------------------|
| MOTORE | | | |
| Tipo di motore | | Rotax® 1503 4-TEC, 4 tempi, distribuzione con un albero a camme in testa (SOHC), raffreddato a liquido | |
| Numero di cilindri | | 3 | |
| Numero di valvole | | 12 valvole con alzavalvole idraulico (regolabili) | |
| Cilindrata | | 1.493,8 cc (91 cu. in) | |
| Rapporto di compressione | | 10.6 ± 0.4:1 | 8.5:1 |
| Massima potenza giri/min in cavalli | | 7.300 giri/min | 8.000 giri/min |
| Lubrificazione | | A carter secco con filtro dell'olio sostituibile | |
| Filtro dell'olio | | Rotax | |
| Sistema di scarico | | Raffreddato ad acqua, a iniezione di acqua con regolatore | |
| Sistema di avviamento | | Avviamento elettrico | |
| ELETTRICO | | | |
| Uscita con generatore a magnete | | 360 W a 6.000 giri/minuto | |
| Tipo di sistema di accensione | | DI (digitale a induzione) | |
| Fasatura di accensione | | Non regolabile | |
| Candela | Marca e tipo | NGK DCPR8E | |
| | Distanza | 0,75 mm (0,030 pollici) | |
| Bobina di ricarica batteria | | 0,1 - 1,0 Ω | |
| Bobina di accensione | Numero di bobine | 3 | |
| | Tipo di modello | Bobina asta | |
| Impostazione limitatore numero giri/min. del motore | | 7.650 giri/min | 8.000 giri/min |
| Batteria | | 12 V, 30 A•h | |

| MODELLO | | SPORTSTER 4-TEC | SPORTSTER 4-TEC BVIC |
|---|---|--|--|
| Fusibile | TOPS | 10 A | |
| | Fusibile batteria | 30 A | |
| | Bobina di accensione ed iniezione cilindro 1 | 10 A | |
| | Bobina di accensione ed iniezione cilindro 2 | 10A | |
| | Bobina di accensione ed iniezione cilindro 3 | 10 A | |
| | Pompa di sentina elettrica | 3 A | |
| | Sistema di avviamento, pompa del carburante elettrica | 10 A | |
| | EMS, circuito di avvio/arresto | 5 A | |
| | Principale | 30 A | |
| | Interfaccia | 5 A | |
| | Sistema di ricarica | 30 A | |
| SISTEMA DI ALIMENTAZIONE | | | |
| Tipo a iniezione di carburante | | Multisport sequenziale | |
| Carburante — Modelli di motore ad aspirazione naturale e sovralimentati | | MINIMO CONSENTITO | RACCOMANDATO PER PRESTAZIONI OTTIMALI |
| | | Normale benzina senza piombo | Benzina senza piombo di tipo premium |
| | | Nell'America Settentrionale 87 (R+M)/2 Al di fuori dell'America Settentrionale: 91 RON | Nell'America Settentrionale 90 (R+M)/2 Al di fuori dell'America Settentrionale: 95 RON |

| MODELLO | SPORTSTER 4-TEC | SPORTSTER 4-TEC BVIC |
|--|--|-------------------------|
| RAFFREDDAMENTO | | |
| MOTORE | Raffreddato a liquido, circuito chiuso | |
| Liquido refrigerante | Liquido refrigerante antigelo/acqua 50%/50% contenente inibitori della corrosione adatti ai motori in alluminio a combustione interna. | |
| Scarico | Raffreddato ad acqua, circuito aperto | |
| SISTEMA DI | | |
| Sistema di propulsione | Pompa tipo BOMBARDIER Formula | |
| Tipo pompa a getto | A flusso assiale, monofase. Cuscinetti lubrificati | |
| Trasmissione | Trasmissione diretta | |
| Tipo di grasso | Grasso Sea-Doo (Cod. art. 293 550 032) | |
| Angolo di rotazione dell'iniettore dello sterzo | 26° | |
| Livello minimo indicato per la pompa a getto | 90 cm (3 piedi) | |
| Ulteriori informazioni non miscelare tipi di oli di marche diverse. | | |
| DIMENSIONI | | |
| Numero di passeggeri (guidatore incluso) | 4 | |
| Lunghezza complessiva | 4,67 m (184 pollici) | |
| Larghezza complessiva | 2,16 m (85 pollici) | |
| Altezza complessiva (su rimorchio) | 1,17 m (46 pollici) senza tower 2,06 m (81 pollici) con tower abbassata 2,54 m (100 pollici) con tower sollevata | |
| Peso | 658,6 kg (1.452 libbre) 676 kg (1.503 libbre) con tower | |
| Inclinazione del madiere centrale | 20° | |
| Limite di carico (passeggeri + bagaglio) | 324,3 kg (715 libbre) | |
| CAPACITÀ | | |
| Olio motore | Cambio olio 3 l (3,2 U.S. qt) con filtro 4,5 l (4,75 U.S. qt) totale | |
| Sistema di raffreddamento (liquido refrigerante) | 5,5 l (5,8 U.S. qt) totale | |
| Serbatoio carburante (riserva compresa) | 79,5 l (21 U.S. gal) | |

| MODELLO | | CHALLENGER 180 BV | CHALLENGER 180 BVIC |
|---|------------------|--|------------------------|
| MOTORE | | | |
| Tipo di motore | | Rotax® 1503 4-TEC, 4 tempi, distribuzione con un albero a camme in testa (SOHC), raffreddato a liquido | |
| Numero di cilindri | | 3 | |
| Numero di valvole | | 12 valvole con alzavalvole idraulico (regolabili) | |
| Cilindrata | | 1.493,8 cc (91 cu. in) | |
| Rapporto di compressione | | 10.6:1 | 8.5:1 |
| Lubrificazione | | A carter secco con filtro dell'olio sostituibile | |
| Filtro dell'olio | | Rotax | |
| Sistema di scarico | | Raffreddato ad acqua, a iniezione di acqua con regolatore | |
| Sistema di avviamento | | Avviamento elettrico | |
| ELETTRICO | | | |
| Uscita con generatore a magnete | | 360 W a 6.000 giri/min | |
| Tipo di sistema di accensione | | DI (digitale a induzione) | |
| Fasatura di accensione | | Non regolabile | |
| Candela | Marca e tipo | NGK DCPR8E | |
| | Distanza | 0,75 mm (0,030 pollici) | |
| Bobina di ricarica batteria | | 0,1 - 1,0 Ω | |
| Bobina di accensione | Numero di bobine | 3 | |
| | Tipo di modello | Bobina asta | |
| Impostazione limitatore numero giri/min. del motore | | 7.650 giri/min | 8.000 giri/min |
| Batteria | | 12 V, 30 A•h | |

| MODELLO | | CHALLENGER 180 BV | CHALLENGER 180 BVIC |
|--|--|--|------------------------|
| IMPIANTO ELETTRICO (continua) | | | |
| Fusibile | TOPS | 10 A | |
| | Fusibile batteria | 30 A | |
| | Bobina di accensione ed iniezione cilindro 1 | 10 A | |
| | Bobina di accensione ed iniezione cilindro 2 | 10 A | |
| | Bobina di accensione ed iniezione cilindro 3 | 10 A | |
| | Pompa di sentina elettrica | 3 A | |
| | Sistema di avviamento, pompa del carburante elettrica | 10A | |
| | EMS, circuito di avvio/arresto | 5 A | |
| | Principale | 30 A | |
| | Interfaccia | 5 A | |
| | Sistema di ricarica | 30 A | |
| SISTEMA DI ALIMENTAZIONE | | | |
| Tipo a iniezione di carburante | | Multiport sequenziale | |
| Carburante — Modelli con motori sovralimentati | MINIMO CONSENTITO | RACCOMANDATO PER PRESTAZIONI OTTIMALI | |
| | Normale benzina senza piombo | Benzina senza piombo di tipo premium | |
| | Nell'America Settentrionale 87 (R+M)/2 Al di fuori dell'America Settentrionale: 91 RON | Nell'America Settentrionale 91 (R+M)/2 Al di fuori dell'America Settentrionale: 95 RON | |

| MODELLO | CHALLENGER 180 BV | CHALLENGER 180 BVIC |
|--|---|------------------------|
| RAFFREDDAMENTO | | |
| MOTORE | Raffreddato a liquido, circuito chiuso | |
| Liquido refrigerante | Liquido refrigerante antigelo/acqua 50%/50% contenente inibitori della corrosione adatti ai motori in alluminio a combustione interna. | |
| Scarico | Raffreddato ad acqua, circuito aperto | |
| SISTEMA DI | | |
| Sistema di propulsione | Pompa tipo BOMBARDIER Formula | |
| Tipo pompa a getto | A flusso assiale, monofase. Cuscinetti lubrificati | |
| Trasmissione | Trasmissione diretta | |
| Tipo di grasso | Grasso Sea-Doo (Cod. art. 293 550 032) | |
| Angolo di rotazione dell'iniettore dello sterzo | 26° | |
| Livello minimo indicato per la pompa a getto | 90 cm (3 piedi) | |
| Ulteriori informazioni non miscelare tipi di oli di marche diverse. | | |
| DIMENSIONI | | |
| Numero di passeggeri (guidatore incluso) | 8 | |
| Lunghezza complessiva (su rimorchio) | 5,36 m (17 piedi 7 pollici)/ (6,2 m (20 piedi 4 pollici)) | |
| Larghezza complessiva | 2,49 m (8 piedi 2 pollici) | |
| Altezza complessiva su rimorchio | 1,85 m (6 piedi 1 pollice) senza tower 2,01 m (6 piedi 7 pollici) con tower abbassata 2,56 m (8 piedi 5 pollici) con tower sollevata | |
| Peso secco/(imbarcazione e rimorchio) | 941,2 kg (2.075 libbre)/ 1.156,6 kg (2.550 libbre) con rimorchio | |
| Inclinazione del madiere centrale | 20° | |
| Limite di carico (passeggeri + bagaglio) | 653 kg (1.440 libbre) | |

| MODELLO | CHALLENGER 180 BV | CHALLENGER 180 BVIC |
|--|---|------------------------|
| CAPACITÀ | | |
| Olio motore | Cambio olio 3 l (3,2 U.S. qt) con filtro 4,5 l (4,75 U.S. qt) totale | |
| Sistema di raffreddamento (liquido refrigerante) | 5,5 l (5,8 U.S. qt) totale | |
| Serbatoio carburante (riserva compresa) | 79,5 l (21 U.S. gal) | |

BRP si riserva il diritto di modificare i progetti e le specifiche e/o eseguire aggiunte o miglioramenti ai prodotti senza alcun obbligo di modificare i prodotti realizzati in precedenza.

GARANZIA

GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP PER IMBARCAZIONI SPORTIVE SEA-DOO® MODELLO ANNO 2006

1) AMBITO

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantisce le sue imbarcazioni sportive nuove e non usate Sea-Doo modello anno 2006 ("Imbarcazione sportiva") vendute da distributori/concessionari di imbarcazioni sportive Sea-Doo al di fuori degli Stati Uniti e dal Canada ("Distributore/Concessionario") in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Se l'imbarcazione sportiva è dotata di motore Rotax™, anche il motore Rotax è coperto da questa garanzia limitata nei termini qui indicati. Se l'imbarcazione sportiva ha in dotazione un altro motore, quel motore è coperto dalla garanzia limitata rilasciata dal produttore del motore e non è coperto da questa Garanzia limitata.

2) DURATA DI COPERTURA DELLA GARANZIA

La presente garanzia limitata entrerà in vigore dalla data di invio da parte del primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui l'imbarcazione sportiva è stata utilizzata per la prima volta, a seconda di quale eventualità si verifichi per prima, per un periodo di:

- DODICI (12) MESI CONSECUTIVI ¹per uso privato, ricreativo, tranne la struttura in fibra di vetro del ponte e dello scafo che è coperta per SESSANTA (60) MESI CONSECUTIVI;
- QUATTRO (4) MESI CONSECUTIVI per uso commerciale, tranne: la struttura in fibra di vetro del ponte e dello scafo che sono coperte per dodici (12) mesi consecutivi. Una imbarcazione sportiva ha un uso commerciale se viene utilizzata in correlazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Una imbarcazione sportiva ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, è provvista di etichette commerciali o possiede licenza per uso commerciale.

Tutti gli accessori originali BRP montati da un distributore/concessionario autorizzato al momento dell'invio godono della stessa garanzia dell'imbarcazione sportiva. La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione sull'imbarcazione sportiva in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia limitata oltre la sua data di scadenza originale.

1. La garanzia vale per VENTIQUEATTRO (24) MESI consecutivi se il prodotto viene venduto in uno dei Paesi membri dell'Unione Europea (direttiva CE 1999/44/CE). Il periodo di garanzia è tuttavia limitato a QUATTRO (4) mesi consecutivi se il prodotto viene usato per scopi commerciali.

3) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile solo nel paese in cui la vendita si è verificata e solo dopo che l'acquirente e il Distributore/Concessionario hanno: completato e documentato la procedura di ispezione pre-invio specificate da BRP; e correttamente registrato l'imbarcazione sportiva. Solo l'acquirente originale ed eventuali proprietari successivi che risiedono nel paese in cui si ha avuto luogo la vendita hanno diritto alla copertura della garanzia di cui sopra. Tali limitazioni sono necessari per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei suoi prodotti, dei suoi consumatori e del pubblico in generale. Come delineato nella Guida dell'operatore, la manutenzione periodica necessaria deve essere effettuata per conservare la copertura della garanzia. BRP potrebbe richiedere prova di una manutenzione adeguata prima di autorizzare la copertura di garanzia.

4) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Il proprietario deve informare un distributore/concessionario autorizzato entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e deve prontamente portare l'imbarcazione sportiva, compresa la parte difettosa, al Distributore/Concessionario (in ogni caso entro il periodo di garanzia) e deve concedere al Distributore/Concessionario la possibilità di riparare il difetto. Se l'imbarcazione sportiva non è stata registrata in precedenza, al Proprietario potrebbe essere inoltre richiesto di presentare prova d'acquisto per le riparazioni in garanzia. Al Proprietario è richiesto firmare l'ordine di riparazione/di intervento prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

5) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP si limitano, a sua unica discrezione, alla riparazione o alla sostituzione di parti dell'imbarcazione sportiva che sono risultate difettose in relazione a materiale o qualità d'esecuzione secondo il ragionevole giudizio di BRP. Tali riparazioni o sostituzioni verranno effettuate senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario autorizzato Sea-Doo nel paese in cui l'imbarcazione è stata venduta. La responsabilità di BRP si limita all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessari con parti BRP originali. Le spese di trasporto dell'imbarcazione verso e dal Distributore/Concessionario per la manutenzione in garanzia sono a carico del proprietario. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'imbarcazione sportiva al proprietario. Nel caso in cui la manutenzione in garanzia sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale dell'imbarcazione, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare, modificare o cambiare di quando in quando le imbarcazioni sportive senza presumere alcun obbligo di modificare quelle precedentemente realizzate.

6) ESCLUSIONI — Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- sostituzione di componenti per normale usura;
- componenti soggetti alla manutenzione ordinaria e servizi, compresi, ma non limitatamente a, regolazioni, cambi di olio, lubrificante e refrigerante, sostituzione candele, pompe acqua, manutenzione carburatore, ecc.;
- danni dovuti ad una manutenzione /o rimessaggio impropri o difettosi, non osservanza delle procedure e delle raccomandazioni nel manuale dell'operatore;
- danni derivanti dalla rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con l'imbarcazione sportiva o pregiudicano il suo funzionamento, la sua prestazione o durata o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario autorizzato da BRP;
- danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, uso in gare, funzionamento non corretto o funzionamento dell'imbarcazione sportiva in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore;
- danni risultanti da danni esterni, immersione, incameramento d'acqua o di corpi estranei, incidente, incendio, furto, vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nell'imbarcazione sportiva (vedere la Guida dell'operatore);
- danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- danni dovuti al blocco del sistema di raffreddamento o della pompa a getto per la presenza di materiale esterno;
- danni al gelcoat, comprese ma non solo, difetti nella finitura estetica in gelcoat, la formazione di bolle, screpolature a stella, screpolature generali e la delaminazione della fibra di vetro causata da rigonfiamenti, screpolature o rigature, incrinature capillari ed esposizione agli elementi.

Questa garanzia è invalidata per intero e resa priva di valore legale se:

- L'imbarcazione sportiva è stata alterata o modificata in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato; oppure
- L'imbarcazione sportiva è o è stata utilizzata per gare in qualsiasi momento, persino dal proprietario precedente.

7) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

TUTTE LE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE QUELLE SENZA LIMITE DI GARANZIA DI COMMERCIALIZZAZIONE O ADEGUATEZZA PER UN PARTICOLARE SCOPO SONO LIMITATE NELLA DURATA ALLA VALIDITÀ DELLA GARANZIA ESPRESSAMENTE LIMITATA. TUTTI I DANNI ACCIDENTALI, CONSEQUENZIALI, DIRETTI, INDIRECTI O ALTRI DANNI DI QUALSIASI NATURA SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA IN BASE A QUESTA GARANZIA TRA CUI: Spese per la benzina, per il trasporto dell'imbarcazione al e dal Distributore/Concessionario, tempi di viaggio del personale meccanico, spese per la messa in acqua e in secca, oneri per scalo di alaggio e di messa in bacino, di traino o rimorchio, rimessaggio, spese di telefono, cellulare, fax o telegramma, affitto di un'imbarcazione simile o sostitutiva o di un'imbarcazione durante la manutenzione in garanzia o tempi passivi, taxi, viaggi, alloggio, perdita della o danni alla proprietà personale, inconvenienti, costo della copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito, fatturato o profitti o perdita del divertimento e dell'uso dell'imbarcazione. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO RINUNCE, LIMITAZIONI DI DANNI ACCIDENTALI O CONSEQUENZIALI O ALTRE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE. LA CONSEGUENZA È CHE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI PER IL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA GIURISDIZIONE A GIURISDIZIONE.

Nessun Distributore, Concessionario o altra persona è autorizzata a rendere alcuna affermazione, a rappresentare o a fornire alcuna garanzia in merito all'imbarcazione sportiva diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, anche se tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili alle imbarcazioni sportive vendute mentre questa garanzia è in vigore.

8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura a condizione che BRP venga informato di tale trasferimento nel seguente modo:

BRP o un distributore/concessionario autorizzato BRP deve ricevere prova che il precedente proprietario abbia acconsentito al trasferimento di proprietà, oltre alle coordinate del nuovo proprietario. Il distributore dovrà provvedere ad inoltrare queste informazioni direttamente a BRP.

9) ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente GARANZIA LIMITATA DI BRP, BRP raccomanda di provare a risolvere la questione con il proprio distributore/concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito.

**BRP EUROPEAN DISTRIBUTION
SERVIZIO CLIENTI
SVIZZERA
TEL : +41 21 318 78 00**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



DECLARATION **CE** OF CONFORMITY

Applicazione delle Direttive del Consiglio: 94/25/CE — Imbarcazione ricreativa
89/336/CEE — Compatibilità elettromagnetica

Norme alle quali è dichiarata conformità: ISO 7840, ISO 8469, ISO 8665, ISO 8846, ISO 8848, ISO 8849, ISO 9094, ISO 9097, ISO 10087, ISO 10088, ISO 10133, ISO 10240, ISO 11105, ISO 11591, ISO 11592, ISO 12215, ISO 12216, ISO 13592, COLREGS, ABYC H-5, ABYC H-8
BRP US Inc.

Nome del produttore:

Indirizzo del produttore: 451 E. Illinois Ave Benton, Illinois 62812-0394

Nome dell'importatore: Société ANF — Industrie S.A.

Indirizzo dell'importatore: 2, rue du Nouveau Bercy 94220 Charenton Parigi, Francia

Organismo autorizzato per la Direttiva 94/25/CE: International Marine Certification Institute Trèves centre, rue de Trèves 45 1040 Bruxelles, Belgio

Organismo competente per la Direttiva 89/336/CEE: UTAC Autodrome de Linas-Monthéry, B.P. 212 91311 Monthéry cedex, Francia

Tipo di apparecchiatura: Imbarcazioni sportive, categoria C inshore

Nomi e numeri di modello:

Nome del modello

Numero/i del modello

Io, sottoscritto, dichiaro che l'apparecchiatura specificata sopra è conforme alle suddette direttive e norme.

Nome del firmatario:

Fernando Garcia

Titolo del firmatario per conto di BRP Inc.: Direttore- Public and Regulatory Affairs — Imbarcazioni sportive Sea-Doo

Omologazione e certificazione

Queste imbarcazioni sono conformi ai seguenti standard:

| STANDARD | TIPO DI CERTIFICAZIONE |
|--|--|
| Guardia costiera degli Stati Uniti | Autocertificazione |
| Guardia costiera canadese | Autocertificazione |
| Registro marittimo di navigazione russo | Certificato da Registro marittimo di navigazione russo 8, Dvortsovaya Nab., 191186 San Pietroburgo, Russia |
| Direttiva 89/336/CEE del consiglio relativa alla compatibilità elettromagnetica | Controllo produzione interna più controllo eseguito su responsabilità di un organismo competente. Organismo competente: UTAC Autodrome de Linas-Monthéry, B.P. 212 91311 Monthéry cedex, Francia |
| Direttiva 94/25/CE del Parlamento europeo e del consiglio relativo a imbarcazioni a uso ricreativo | Controllo produzione interna più controllo eseguito su responsabilità di un organismo autorizzato. Organismo autorizzato: International Marine Certification Institute Trves centre, rue de Trèves 45 1040 Bruxelles, Belgio |

Conferma di ricezione della Guida dell'operatore

Il Concessionario

| | |
|------------|-------|
| Nome: | _____ |
| Indirizzo: | _____ |
| | _____ |
| | _____ |

Assisterà l'acquirente e lo aiuterà a risolvere eventuali problemi.

Alla consegna dell'imbarcazione, compilare e firmare questo modulo e inviarlo al concessionario per essere coperti da garanzia.

Le condizioni della garanzia sono indicate dettagliatamente nella sezione *GARANZIA* di questa guida.

----- Tagliare qui

| | |
|--|---|
| Ricevuta | |
| Nome: | _____ |
| Indirizzo: | _____ |
| Proprietario di _____ | Imbarcazione sportiva modello n.: _____ |
| HIN (Da completare a cura del cliente o del concessionario di vendita) | _____ |
| Questa garanzia inizia _____ (data). | |
| Il concessionario citato nel presente documento mi ha istruito sul funzionamento, la manutenzione, la sicurezza e la garanzia, elementi che ho compreso e ai quali concordo di essere vincolato. Sono inoltre soddisfatto della messa a punto e dell'ispezione in prefornitura della mia imbarcazione sportiva See-Do. Ho ricevuto inoltre una copia della Guida dell'operatore e il <i>VIDEO SULLA SICUREZZA</i> per la mia imbarcazione sportiva Sea-Do. | |
| Firma: | _____ |
| Data: | _____ |

INFORMAZIONI SULLA PRIVACY

Si informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. A volte, i dati dei nostri clienti vengono utilizzati per informarli di nuovi prodotti o per presentare nuove offerte. Se si desidera non ricevere informazioni sui nostri prodotti, servizi e offerte, informare per iscritto BRP al seguente indirizzo.

Notare inoltre, che a volte società accreditate verranno da noi autorizzate ad utilizzare i dati personali dei nostri clienti per promuovere prodotti e servizi di qualità. Qualora non si desidera che i dati personali vengano forniti a terzi, informare per iscritto BRP al seguente indirizzo.

BRP European Distribution

Dipartimento Garanzia

Chemin de Messidor 5-7

1006 Losanna

Svizzera

Fax: +41 21 318 78 01

AFFRANCARE
COME
DI CONSUETO



BRP European Distribution
Dipartimento Garanzia
Chemin de Messidor 5-7
1006 Losanna
Svizzera

V00A2G

AFFRANCARE
COME
DI CONSUETO



BRP European Distribution
Dipartimento Garanzia
Chemin de Messidor 5-7
1006 Losanna
Svizzera

V00A2G



GUIDA DELL'OPERATORE

**SPORTSTER 4-TEC
CHALLENGER 180**